BIG COMIC SPIRITS

YAWARA!

6

涙の
卒業式

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

naoki urasawa

浦沢直樹

BIG COMIC SPIRITS

YAWARA!

6

涙の卒業式

雑誌　45763—46　　◆定価500円（本体485円）

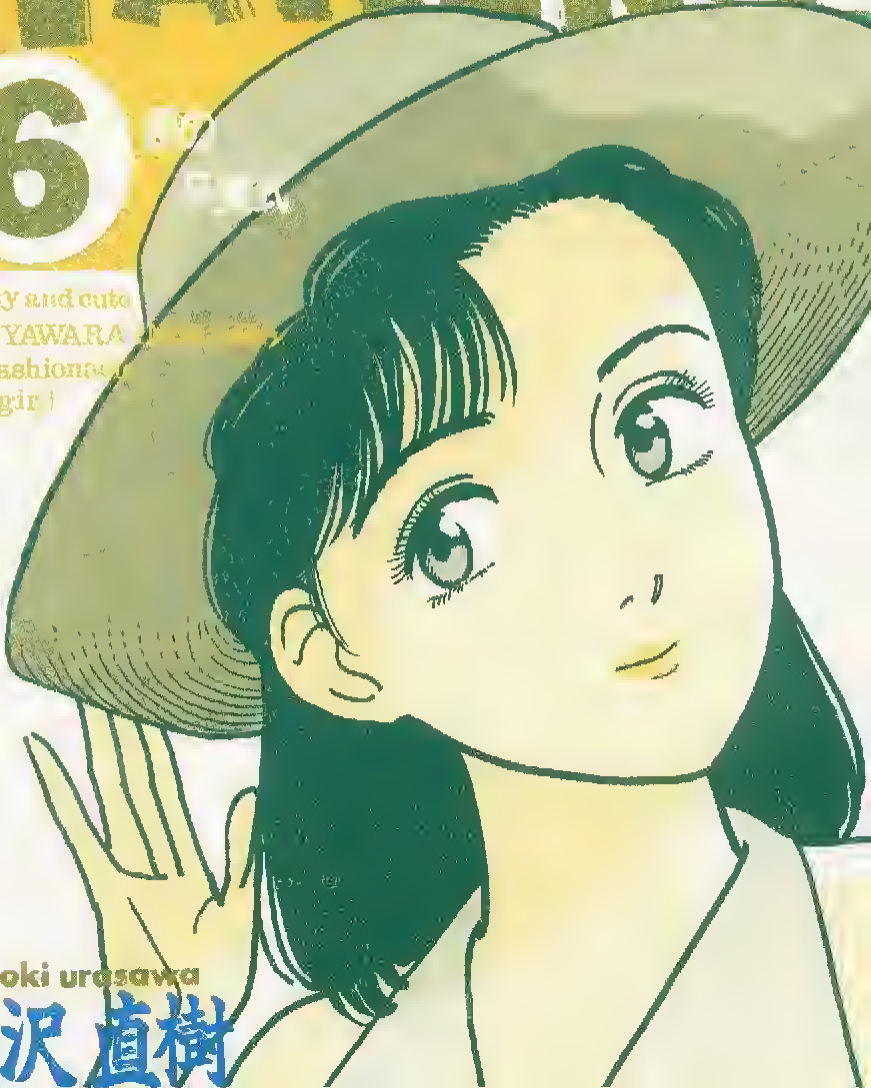
ISBN4-09-181346-1 C0379 P500E

BIG COMIC SPIRITS

YAWARA!

6

Lovely and cute
Miss YAWARA
is a fashionable
judo girl!



naoki urasawa

浦沢直樹

6

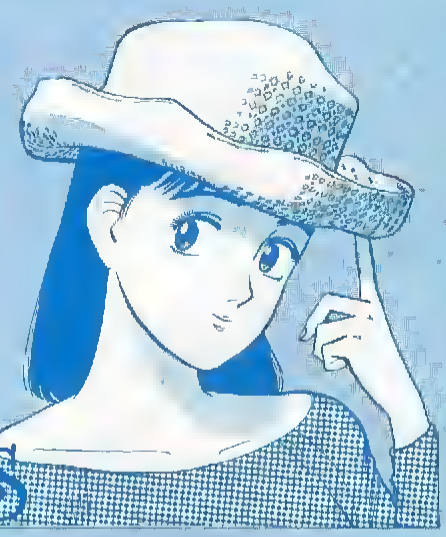
Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

YAWARA!

naoki urasawa

浦沢直樹

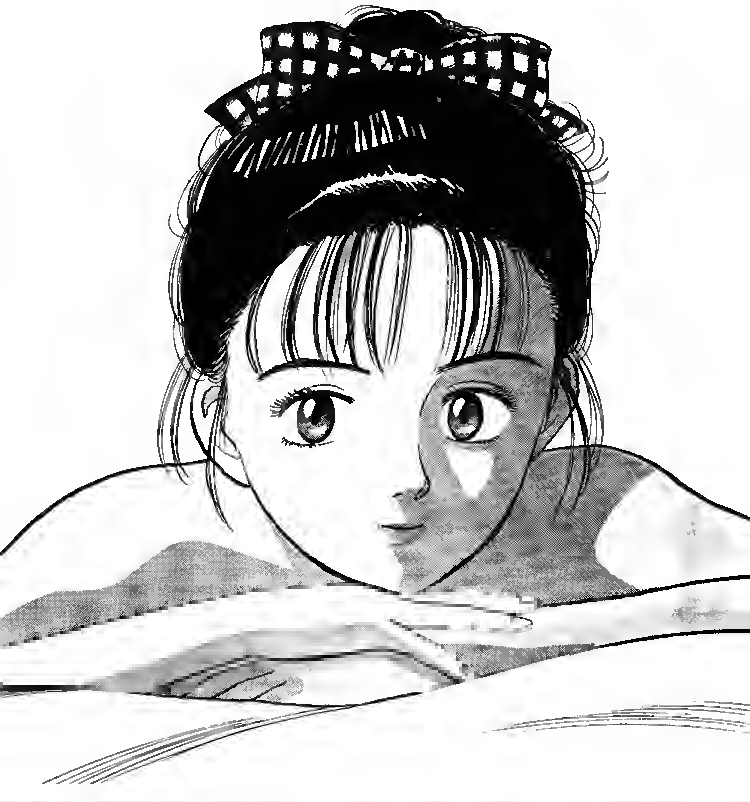
YAWARA! 6

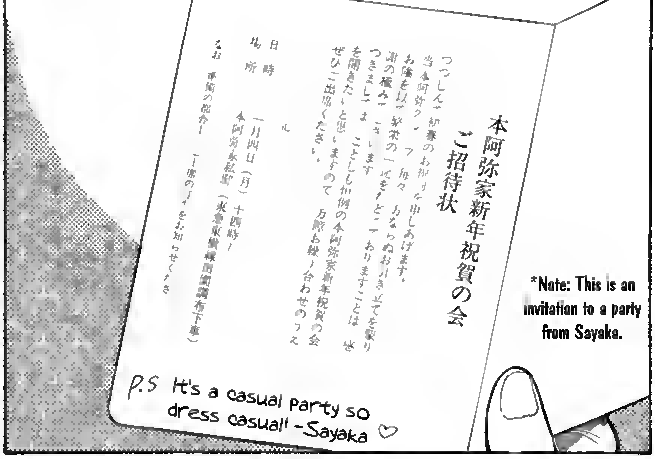


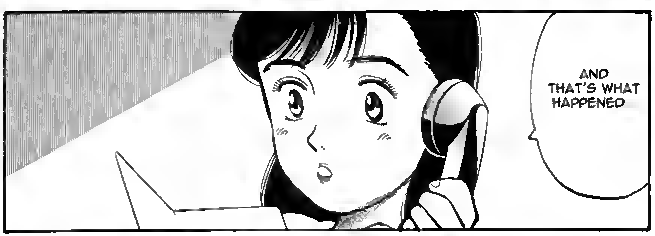
CONTENTS

vol.1　本阿弥家新年祝賀パーティー……3
vol.2　カナダからの手紙……21
vol.3　邦ちゃん登場!!……39
vol.4　風祭さんが好きなのに……57
vol.5　あたしばっかり………75
vol.6　灰色の入学試験……93
vol.7　揺れるキモチ……111
vol.8　合格発表!!……129
vol.9　お酒の力を借りて…　……148
vol.10　おじいちゃんの逆襲……167
vol.11　涙の卒業式……185
vol.12　宿命のライバル!?……203

Vol.6
Honami's New Year Party




本阿弥家新年祝賀の会
ご招待状
P.S It's a casual party so dress casual! -Sayaka ♡
*Note: This is an invitation to a party from Sayaka.


AND THAT'S WHAT HAPPENED

HA HAHAHA, IS THAT SO? I'M ALSO GOING TO THE PARTY, I HOPE YOU COME TOO

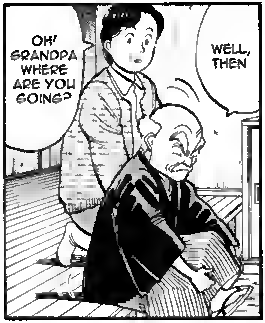
WHAT?! SHE ALSO RECEIVED AN INVITATION?

ほほほ
WHAT ARE YOU SAYING?! WHEN YOU AREN'T FIGHTING, AREN'T YOU AND SAYAKA GOOD FRIENDS?
IS IT REALLY OK IF I GO TO MISS SAYAKA'S PARTY?
UH...
I GUESS THAT'S TRUE
SEE! SO, I'LL SEE YOU AT THE PARTY!
WHAT A TURN OF EVENTS, SAYAKA...
INVITING YAWARA...?
カタ
A PARTY... HM...
WHAT'S THIS ABOUT A PARTY?

ARE YOU LISTENING TO "WHAT'S THIS ABOUT A PARTY?!"
BUT IT'S WRITTEN HERE TO DRESS CASUAL.
Я.. Я.. Я..
I ASKED "WHAT'S THIS ABOUT A PARTY?"
OH! BUT I DON'T HAVE A DRESS TO WEAR
HEEEY, YAWARÁ-AAAAAA!
OH YEAH! THE FLARE SKIRT AND JACKET I BOUGHT THE OTHER DAY WOULD BE FINE
IF GRANDPA COMES, THE PARTY WOULD BE RUINED.
OI!
ALRIGHT, I'LL GO WITH THOSE!
ハハハ…
THAT WAS CLOSE

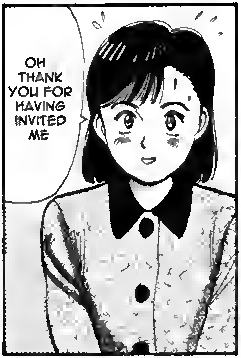
IT'S LOVELY
IS THIS OK?
HAVE FUN!
I WILL!
バタン
SEE YOU LATER!

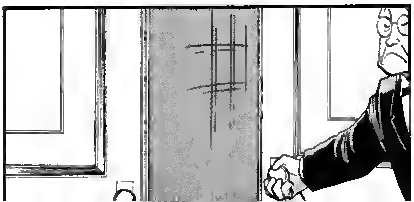
I'M GOING TO A PARTY!


OH! GRANDPA WHERE ARE YOU GOING?
WELL, THEN

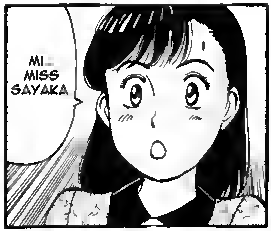
WELCOME, THANK YOU FOR COMING
EVERYBODY HAS BEEN WAITING FOR YOU

PLEASE, THIS WAY


OH THANK YOU FOR HAVING INVITED ME



クイ
クイ
クイ
クイ
PLEASE, INSIDE
UH— I JUST—
EVERY-BODY IS DRESSED UP!
NO WAY—
WHAT?!
GOTTA GO
YAWARA.

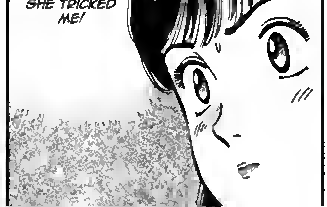

MI... MISS SAYAKA

ほーほっほっ
PLEASE, ENJOY THE PARTY!

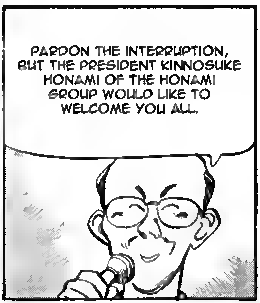
It's a casual party so dress casual! -Sayaka ♡

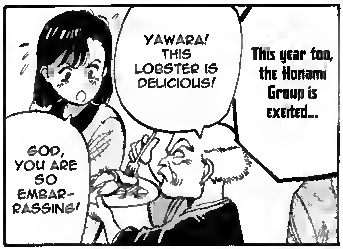
WELCOME, YAWARA

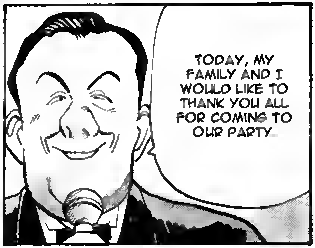
HO HO HO HO!

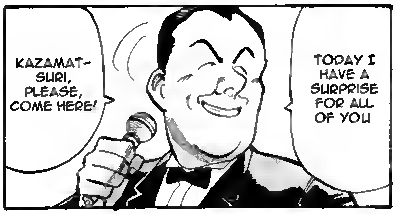

SHE TRICKED ME!

YAWARA-SAN
I WAS WAITING FOR YOU
YOU LOOK LOVELY TODAY, RIGHT, SAYAKA?
THAT'S TRUE! YOUR CLOTHES SEEM TO MAKE YOU VERY APPROACH-ABLE
ほー
ほっほっほ
AH, JIGORO-SENSEI ARRIVED JUST BEFORE YOU DID.
.....
EH?!
OH! YAWARA, YOU'RE LATE!
IF YOU DON'T HURRY, YOU'RE GONNA MISS ALL THE GOOD STUFF!
THE WORST...

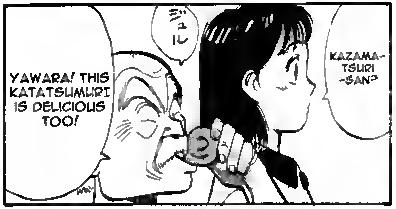








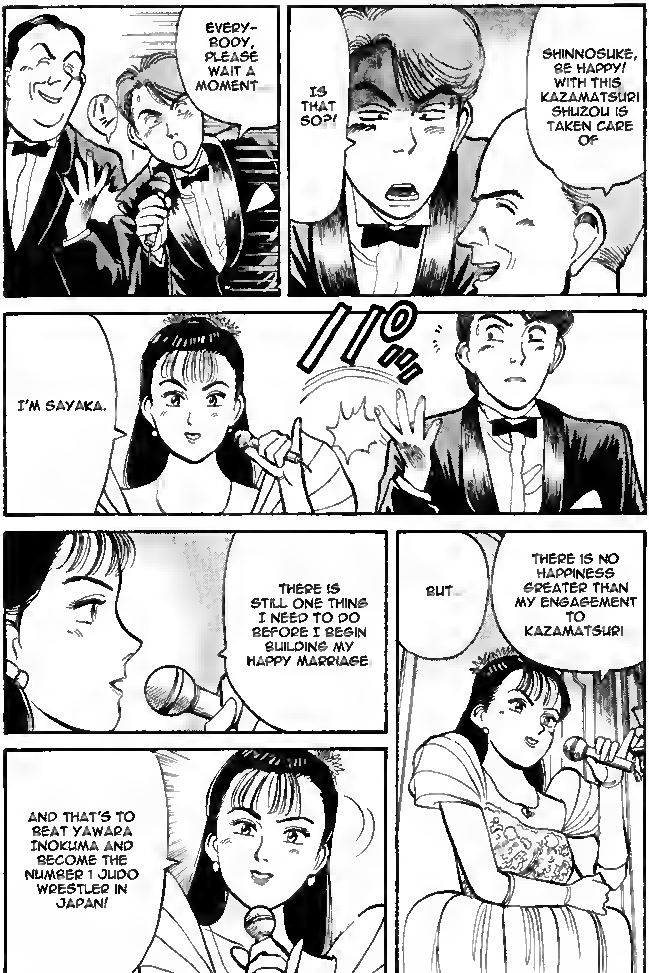
BUT, THAT'S ENOUGH ABOUT THAT.
AND THESE ARE OUR INTENTIONS FOR THE NEW YEAR TOO. SO, PLEASE KEEP THE HONAMI GROUP FRESH IN YOUR MIND



** Translator's note ** KATATSUMURI means snail, it is a joke with "Kazamatsuri's" name.

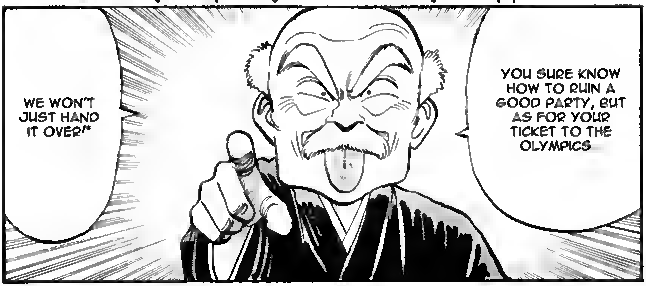
LAST SPRING, AFTER HE GRADUATED FROM THE UNIVERSITY, WE DECIDED TO HIRE HIM AT THE HONAMI GROUP
AS EVERYBODY KNOWS, KAZAMATSURI IS OUR ONLY DAUGHTER'S JUDO COACH
KAZAMATSURI IS THE ONLY SON OF THE TRADITIONAL SAKE STORE-HOUSE, KAZAMATSURI SHUZOU
RECENTLY, IT WAS DECIDED THAT KAZAMATSURI SHUZOU WOULD BECOME A PART OF THE HONAMI GROUP. KAZAMATSURI'S FATHER AND MOTHER ARE VERY HAPPY
AND, ONE MORE THING...
THIS BLACK SALMON ROE IS SO GOOD I CAN'T STOP EATING!
.....

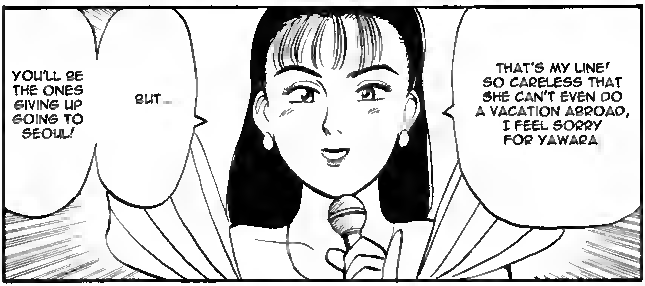
KAZAMATSURI AND OUR ONLY DAUGHTER, SAYAKA...
!!
!!
ARE GETTING MARRIED!!
オオオオオオ
FATHER! WHAT ON EARTH DOES THIS MEAN?
WAI, WAI, WAI, WAIT A SECOND, PLEASE!
I'M VERY HAPPY ABOUT IT

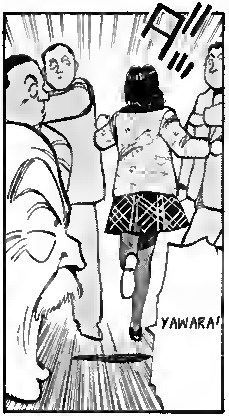

EVERYBODY, PLEASE WAIT A MOMENT
IS THAT SO?!
SHINNOSUKE, BE HAPPY! WITH THIS KAZAMATSURI SHUZOU IS TAKEN CARE OF
I'M SAYAKA.
THERE IS STILL ONE THING I NEED TO DO BEFORE I BEGIN BUILDING MY HAPPY MARRIAGE.
BUT...
THERE IS NO HAPPINESS GREATER THAN MY ENGAGEMENT TO KAZAMATSURI
AND THAT'S TO BEAT YAWARA INOKUMA AND BECOME THE NUMBER 1 JUDO WRESTLER IN JAPAN!

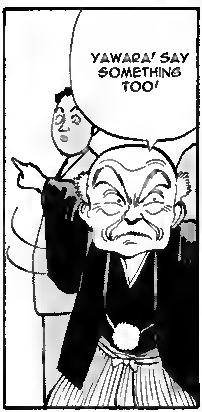
オオオオオ
RIGHT, YAWARA?
ムニャムニャ
THAT GIRL NEVER LEARNS!
ムニャ
SHE'S COM-PLETELY SHOCKED
ENGAGED
KAZAMAT-SUDI-SAN AND SAYAKA ARE
HEY LADY!
FINE, I'LL SAY SOMETHING!

*Editor's note: He's talking about Sayaka having to beat Yawara in order to go to the Olympics.

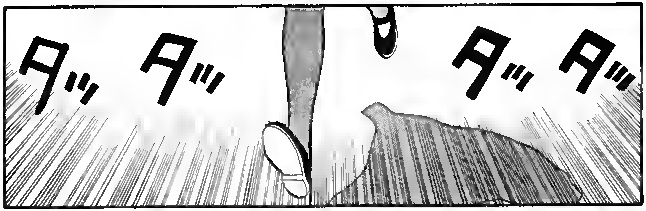


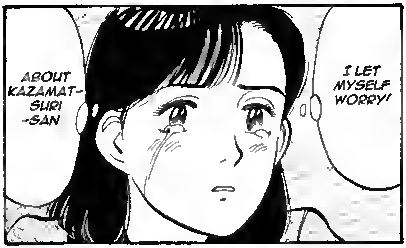

YOU'LL BE THE ONES GIVING UP GOING TO SEOUL!
BUT...
THAT'S MY LINE! SO CARELESS THAT SHE CAN'T EVEN DO A VACATION ABROAD, I FEEL SORRY FOR YAWARA

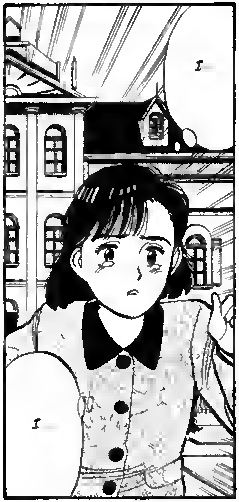




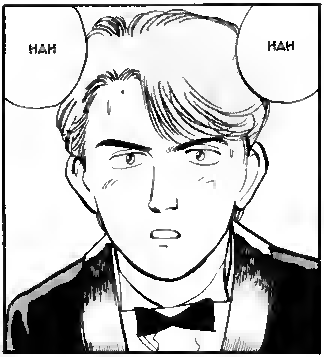
CONGRATS, KAZAMATSURI!
YAWARA-SAN!
YES! THANKS!
OH... THANKS
CONGRATS, KAZAMATSURI!

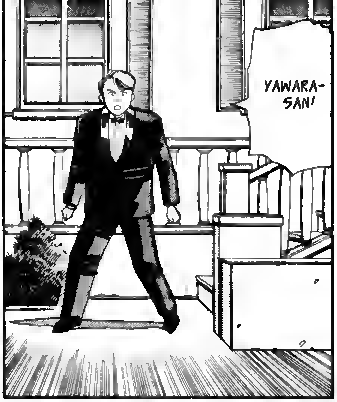

A''' A'''
A''' A'''

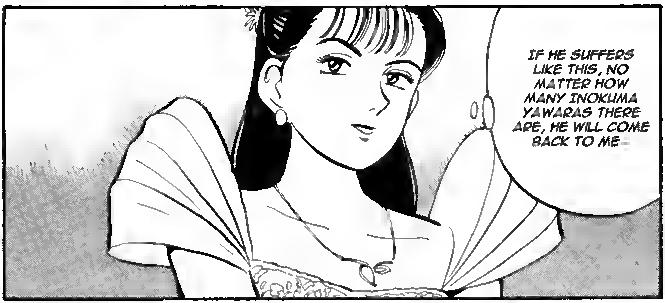

ABOUT KAZAMATSURI -SAN
I LET MYSELF WORRY!


I...
I...

I... LOOK LIKE A FOOL!


HAH
HAH


YAWARA-SAN!


IF HE SUFFERS LIKE THIS, NO MATTER HOW MANY INOKUMA YAWARAS THERE ARE, HE WILL COME BACK TO ME—

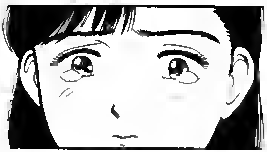
NOW, LET'S FINISH THIS, YAWARA INOKUMA!

Yawara!

Scanner: Kuwa-Jiji
Translator: Mobius Strip
Editor: Kuwa-Jiji
QCer: Kuwa-Jiji

There's a lot of Kuwa-Jijis right there. Hehe. Anyways, here's another chapter of your lovable Judo girl, Yawara. Currently I'm looking for an editor, preferably with previous experience, that wouldnt mind editing Yawara and maybe some of our other projects. Not all at once mind you! :P If you're interested, stop by our channel or email me at kuwaji@gmail.com

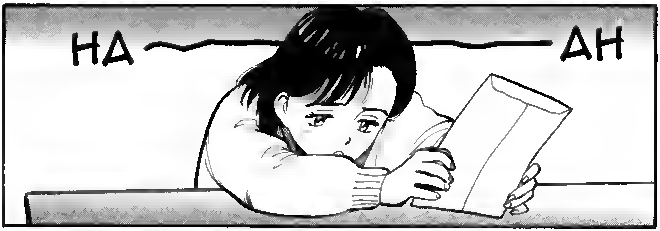
Come visit us at #tamascans@irc.irchighway.neti

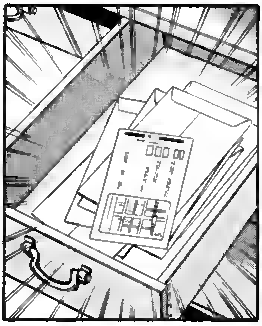


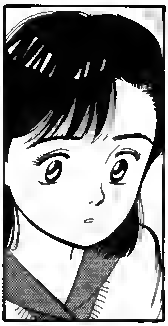
Vol.7
A Letter From Canada

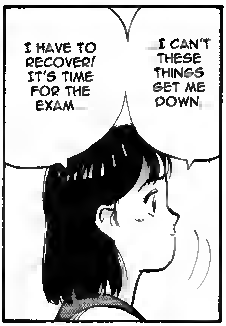
WELL, I HAVEN'T SEEN IT.
MAAAA, THE ADMISSION TICKET FROM SANYOU JOSHI TANDAI HASN'T ARRIVED YET?
THAT'S WEIRD, IT SHOULD HAVE COME BY NOW.
AH!
GRANDPA!
A... A... A...

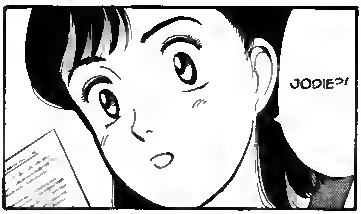
FOUND IT!
!!
I DON'T HAVE ANYTHING ELSE BUT TAKING THIS EXAM!
GRANDPA'S BEING UNFAIR, TRYING TO MAKE ME MISS THE EXAM
JUST THE EXAM!
BUT I WON'T LET THINGS GO HIS WAY!
The engagement between Sayaka and Kazamatsuri-kun is already settled!

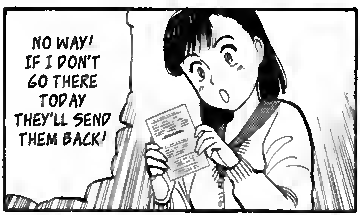


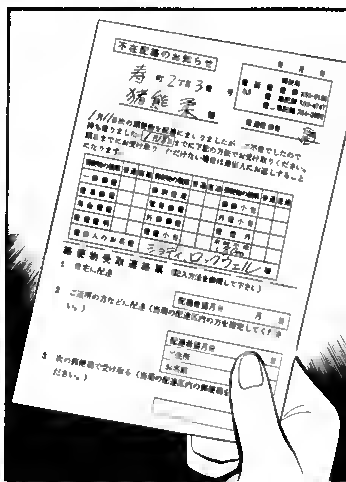












Note: The paper is from the post office telling Yawara she has a letter there to her from Jodie.

ガラリ
GRANDPA REALLY HIDES EVERYTHING!
ﾋﾛﾐｯｼｰﾝ
YAWARA, WHERE ARE YOU GOING?
POST OFFICE!
HI!
AH
I'M IN A HURRY NOW!
I'M NOT COLLECTING ANY DATA TODAY!
WELL THEN, COME BACK LATER!

DON'T BOTHER M
LOOK, LOOK!
NOPE!
DID YOU SEE TODAY'S TOUCH?
TOUCH
Honami Group Daughter's(18) shocking engagement!
Her fiancee is her judo coach(22)!
TOUCH

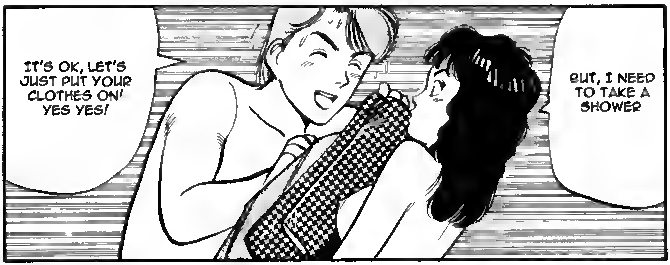
TOUCH
HE IS REALLY THE WORST...
FROM THE BEGINNING HE WAS AIMING FOR THIS, THAT'S WHY HE BECAME SAYAKA'S COACH.
REALLY, THIS WAS WHAT KAZAMATSURI WAS PLANNING.
KAZAMATSURI-SAN IS NOT THAT KIND OF PERSON!
BECAUSE TO ME, KAZAMATSURI-SAN ENTERING THE HONAMI GROUP AND HIS MATTERS WITH SAYAKA ARE UNRELATED.
I... I THINK THE PEOPLE AROUND HIM TRAPPED HIM INTO THEIR ENGAGEMENT PLAN.
THE TYPE THAT DOES THIS WHILE PLAYING WITH YOU!
THEN WHAT KIND OF PERSON IS HE?
I'M SURE THAT'S HOW HE MAKES ALL HIS GIRLS THINK!

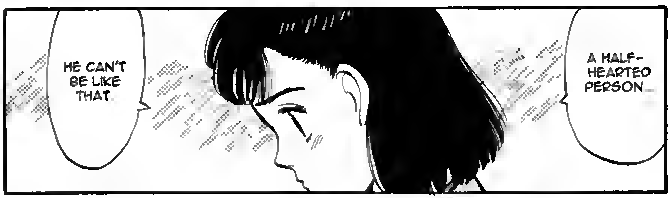
EH...
WHAT ARE YOU DOING, MEDDLING LIKE THIS?!
HE IS NOT THAT KIND OF PERSON!
TH... THAT... THAT KIND...
GIRLS LIKE YOU, WHO CAN'T TELL RIGHT FROM LEFT, ARE THIS GUY'S TARGETS!
APPARI-TION MY ASS!
UH... AN APPARITION TOLD ME TO COME HELP YOU!
HE'S NOT LIKE THAT
THAT KIND OF HALF-HEARTED-NESS...
HOW AWFUL, MAKING HER CRY IN A PLACE LIKE THIS!
SHE'S CRYING...
!!

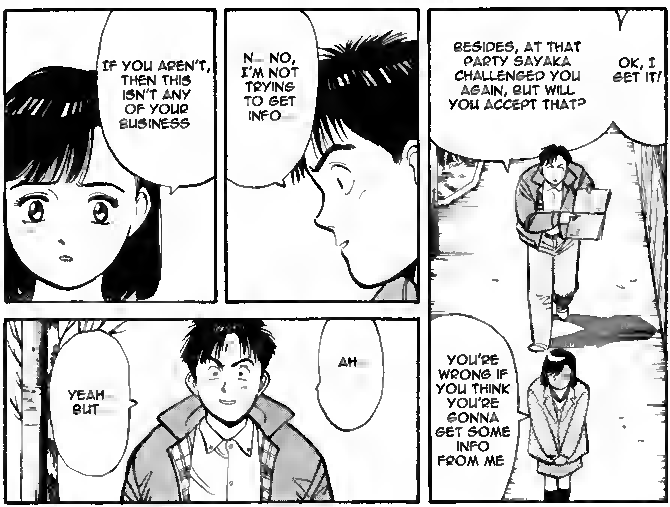
YOU SIGH A LOT
HMPH
THAT PERSON YOU'RE ENGAGED TO
HEH, I WONDER
I TOLD YOU! I WAS SET UP!
OW!
COME ON, MY "FIANCE" IS STILL A SENIOR IN HIGH SCHOOL
I SHOULD BE THE ONLY ONE, SHOULDN'T I?
HER PARENTS DECIDED, FOR THEIR OWN CONVENIENCE, THAT SHE WOULD BE MARRIED AFTER SHE GRADUATED FROM COLLEGE
THAT LONG OF A TIME, SAYING THAT SHE IS MY FIANCE— IT'S JUST AN EXCUSE!

YES! I MEAN IT!
REALLY?
IT SEEMS LIKE JUST AN EXCUSE FOR YOU TO BE WITH HER FOR THAT AMOUNT OF TIME.
THAT'S- WHY- I WAS SET UP!
IS YOU
MY FAVOR-ITE
AND, WHAT ABOUT YAWARA? IS SHE A FLING TOO?
YOU MENTIONED OTHERS LIKE HIROMI, MAYUMI, MIEKO...
WHILE YOU WERE ASLEEP
DID I SAY THAT?

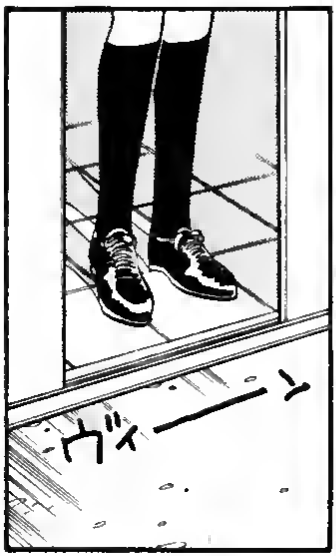
WHAT?!
YAWARA-SAN
YAWARA IS THE ONLY ONE THAT IS PLATONIC
RRRRR
HELLO?
This is Sayaka.
OH! I'LL GET THAT!
I'm coming to visit. That ok?
YE... YES
YE... YES, P PLEASE COME AS YOU WISH, AS YOU WISH
HA. HAHAHA, CAN YOU LEAVE?
WHAT?!


IT'S OK, LET'S JUST PUT YOUR CLOTHES ON! YES YES!
BUT, I NEED TO TAKE A SHOWER

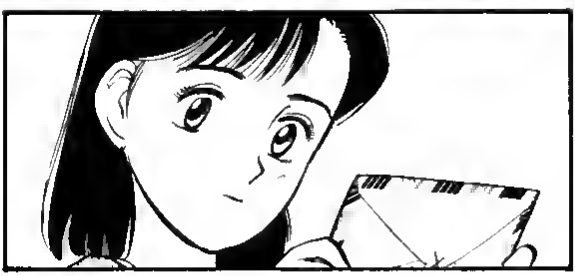

HE CAN'T BE LIKE THAT
A HALF-HEARTED PERSON...

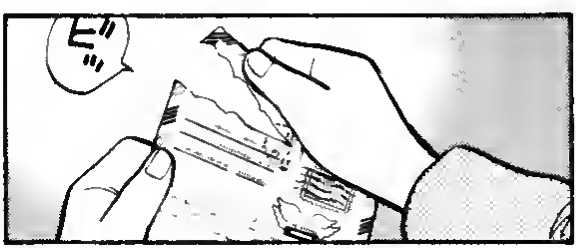

IF YOU AREN'T, THEN THIS ISN'T ANY OF YOUR BUSINESS
N... NO, I'M NOT TRYING TO GET INFO...
BESIDES, AT THAT PARTY SAYAKA CHALLENGED YOU AGAIN, BUT WILL YOU ACCEPT THAT?
OK, I GET IT!
YEAH BUT...
AH...
YOU'RE WRONG IF YOU THINK YOU'RE GONNA GET SOME INFO FROM ME

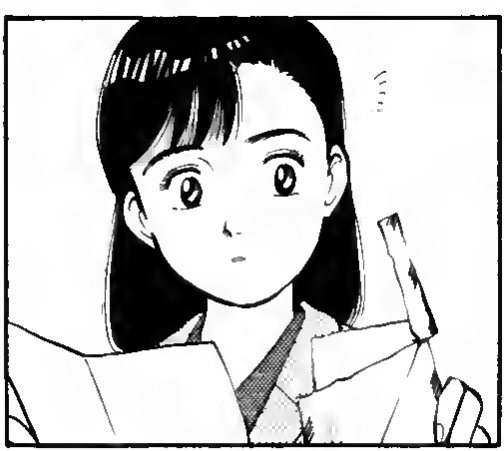
DECIDED TO GIVE UP JUDO!
I TOLD YOU THIS BEFORE I COULDN'T FIGHT WITH JODIE... AND BECAUSE OF THAT I'VE...
AH...
DASH
ボボボ

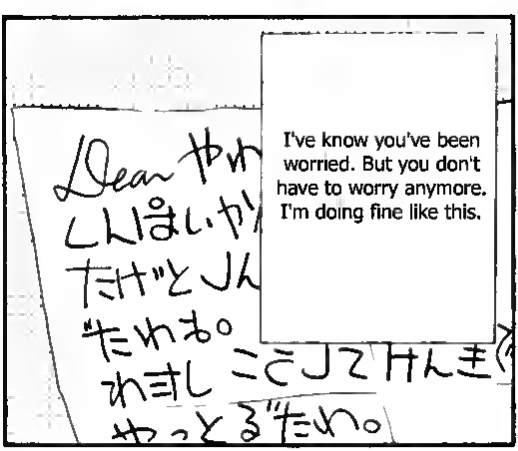

ヴィーン

Dear
Yawara,




ビ"



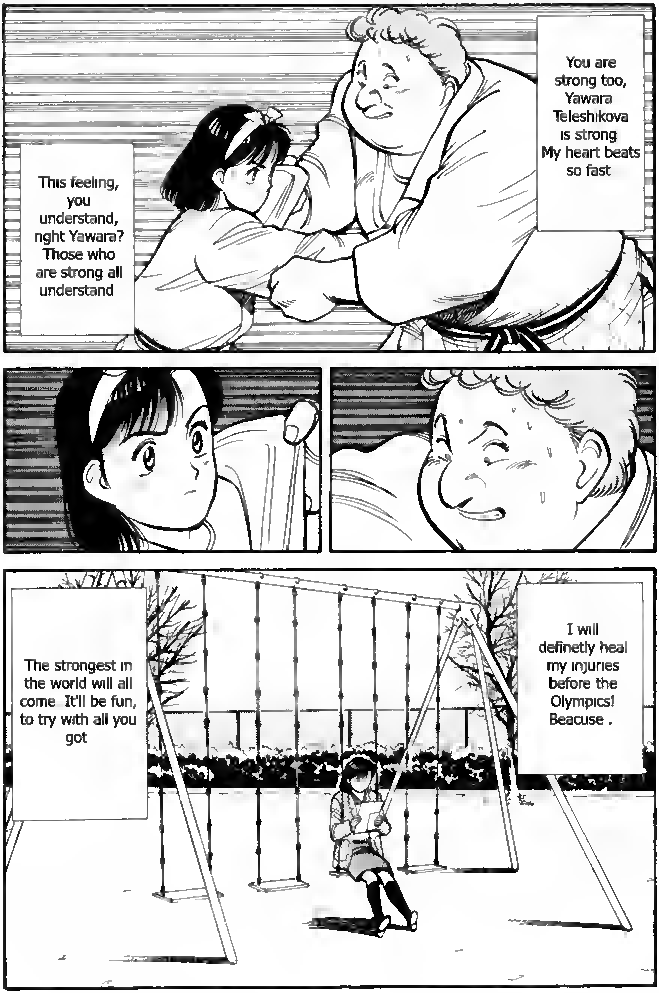

I've know you've been worried. But you don't have to worry anymore. I'm doing fine like this.

The doctor said that I just have to wait a while before the ligament in my knee gets as strongas before, but I will do my best to heal and fight with you.

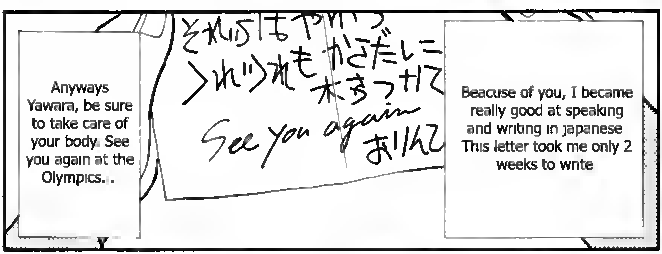
The opponent in the match I was injuned, Teteshikova, she was really strong at breaking and bending.

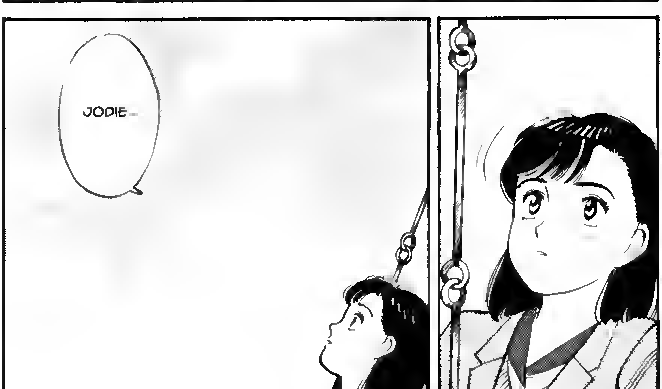
Yawara, in this world there are lots of extremely powerful people

JODIE


This feeling, you understand, right Yawara? Those who are strong all understand
You are strong too, Yawara Teleshikova is strong My heart beats so fast
The strongest in the world will all come. It'll be fun, to try with all you got
I will definetly heal my injuries before the Olympics! Beacuse .

We will fight seriously again!
From now I'll do my rehabilitation, so I will be in perfect shape for the Olympics!
Yawara, you have to come to the Olympics as the representative of Japan. Otherwise, I don't have a reason to participate either.


Anyways Yawara, be sure to take care of your body. See you again at the Olympics...
See you again
Beacuse of you, I became really good at speaking and writing in japanese. This letter took me only 2 weeks to write

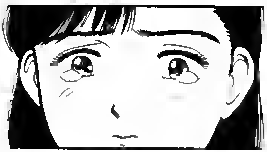

JODIE...

Yawara!

Scanner: Kuwa-Jiji
Translator: Mobius Strip
Editor: Kuwa-Jiji
QCer: Kuwa-Jiji

There's a lot of Kuwa-Jijis right there. Hehe. Anyways, here's another chapter of your lovable Judo girl, Yawara. Currently I'm looking for an editor, preferably with previous experience, that wouldnt mind editing Yawara and maybe some of our other projects. Not all at once mind you! :P If you're interested, stop by our channel or email me at kuwaji@gmail.com

Come visit us at #tamascans@irc.irchighway.neti



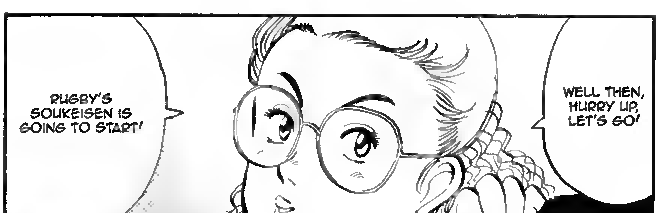
Vol.8
Kuni-chan Appears!

WHA-
WHA-
DAILY SPORTS
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
WHA-
TH- THERE'S NO REASON TO CRY, IS THERE, KAMODA--

BUT THERE'S NO NEED TO BE MOVED TO TEARS, THOUGH IT'S EASY TO THINK YOU WOULD FEEL THIS WAY, AFTER WORKING WITH ME FOR SO LONG
YOU ARE THE PUBLIC ENTERTAINER AND JOURNALIST SO WHAT IF YOU'RE LEAVING SPORTS JOURNALISM?
EVEN THOUGH IT IS A COMBINED EFFORT, DON'T WE WORK AT THE SAME COMPANY?
IT'S NOT THAT I'M JUST SO HAPPY
I CAN FINALLY BE THE JOURNALIST I'VE LONGED TO BE!
I DON'T HAVE TO PUT UP WITH YOUR UNREASONABLE WAY OF WORKING ANYMORE
WHAT?
AGAH GAAAH!
IS THAT ALL YOU'VE GOT TO SAY?!!

IT- IT'S NOT TRUE!
THIS PINEAPPLE HEADED BASTARD DOESN'T VALUE ALL THE GREAT SCOOPS WE HAVE BOTH DONE SO FAR!
IS YOUR COMIC DIALOGUE OVER??
ROSS, PLEASE DON'T STOP ME!
PLEASE, THIS TIME GIVE ME A CAMERAMAN THAT DOES WHATEVER IT TAKES TO BRING PEOPLE INFORMATION ABOUT SPORTS!
.....
OW!
Y- YES, SHE IS A NEWCOMER BUT SHE SURE HAS TALENT
KAGA-KUN
NEW-COMER?

CALL ME KUNI-CHAN!
MY NAME ISH KAGA KUNIKO.*
KUNI
HEY, BOSS...
*TL Note: She's speaking in a childish manner.
I TOLD YOU SHE HAD TALENT! I HAVE TO GIVE MEN AND WOMEN EQUAL OPPORTUNITIES
EVEN THOUGH I KNOW THE OLYMPICS ARE GETTING CLOSER EVERY DAY, YOU'RE GOING TO MAKE ME WORK WITH THIS CHILD?
AGH!
B-BUT


RUGBY'S SOUKEISEN IS GOING TO START!
WELL THEN, HURRY UP, LET'S GO!

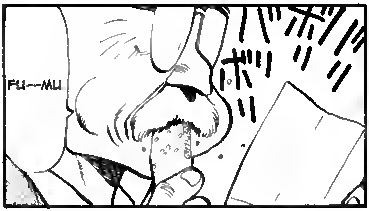
I.. I BEG YOU!! PLEASE SAVE ME--!!
ズズズ
KAMODA--!!! YOU ARE THE BEST CAMERAMAN IN HISTORY!!

ア!!!
ア!!!
アアアア

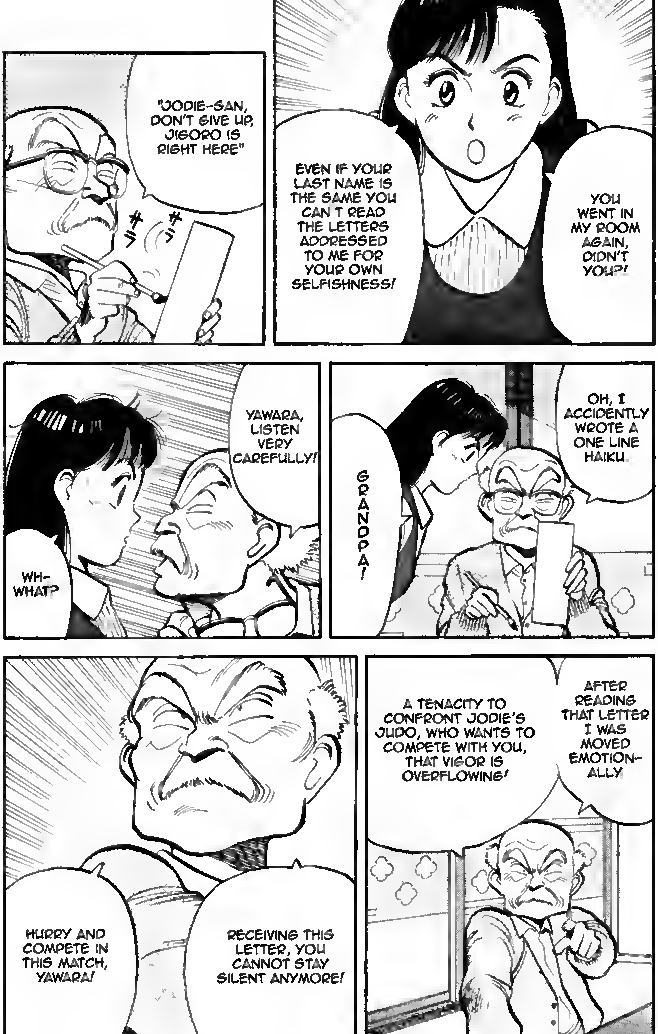
KYAA!! SO COOOOL!!
WHAT AN AMAZING FORCE, RIGHT MATSUDA?
THEIR SWEAT FLYING... KYAA!!
SO DREAMY!!
SEEING RUGBY SOO CLOSE!
MATSUDA-SAN, MATSUDA-SAN, THIS ISH MY FIRST TIME—
WE CAN BE FRIENDS WITH FAMOUS PLAYERS, RIGHT?
THIS ISH WHY I'VE BECOME A SPORTS CAMERAMAN!

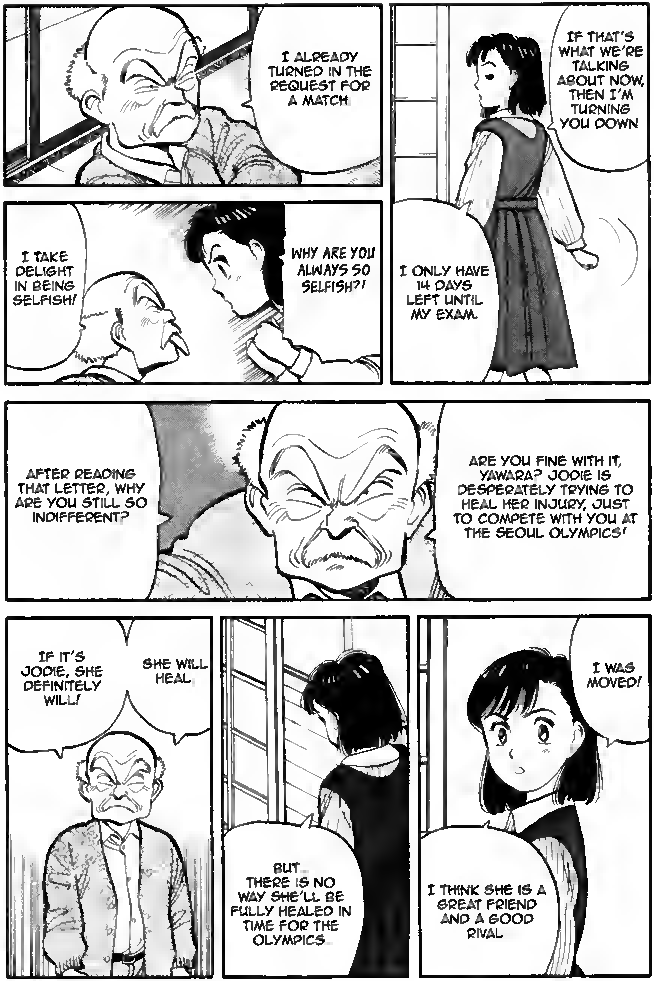
OH MY GOD!!
OH MY GOD!!
OH MY GOD!!
KYA!!
KYA!!
YEAH...YEAH...
FRIENDS,
LOVERS,
MISTRESSES,
BE WHATEVER
YOU WANT WITH
THEM.
HOWEVER,
THE TRY
HAS BEEN
DECIDED...*
*Note: A try is a rugby term, a goal basically
HAAA~

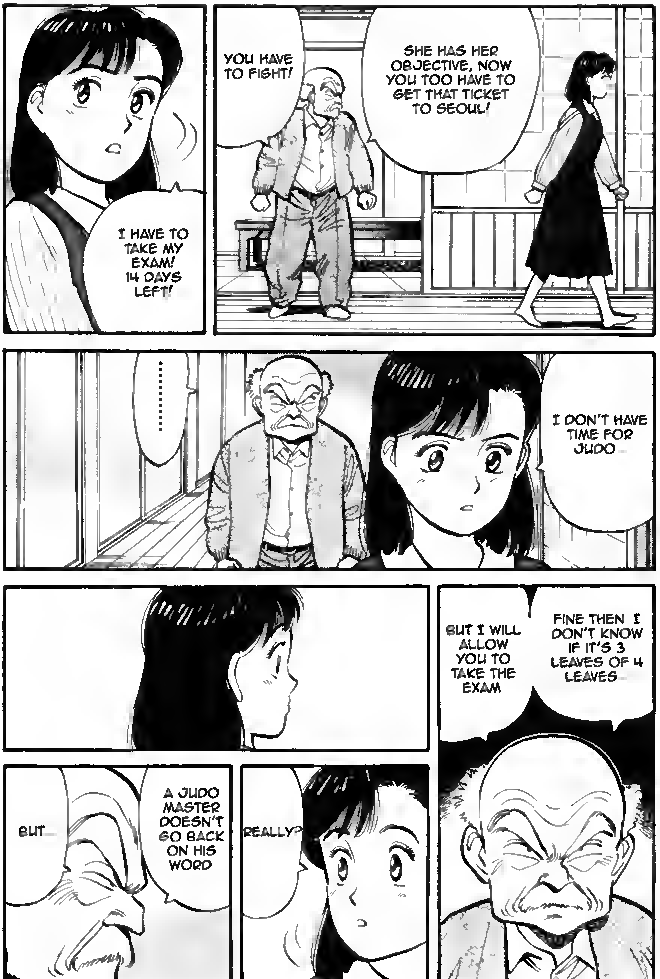
U---MU


FU---MU

THIS IS A LETTER
ほろほろ
うるうる
THAT MAKES ONE CRY...
ボリボリ
GRANDPA, ARE YOU CRYING?
YES... NO MATTER HOW MANY TIMES I READ IT, A STORM OF FEELINGS WELLS UP INSIDE ME...
READ WHAT?
ISN'T THIS THE LETTER JODIE SENT ME?!
OH!!!
YAWARA, YOU HAVE FOUND A GOOD RIVAL.


"JODIE-SAN, DON'T GIVE UP. JIGORO IS RIGHT HERE"
キラ
EVEN IF YOUR LAST NAME IS THE SAME YOU CAN'T READ THE LETTERS ADDRESSED TO ME FOR YOUR OWN SELFISHNESS!
YOU WENT IN MY ROOM AGAIN, DIDN'T YOU?!
YAWARA, LISTEN VERY CAREFULLY!
WH-WHAT?
GRANDPA!
OH, I ACCIDENTLY WROTE A ONE LINE HAIKU.
HURRY AND COMPETE IN THIS MATCH, YAWARA!
RECEIVING THIS LETTER, YOU CANNOT STAY SILENT ANYMORE!
A TENACITY TO CONFRONT JODIE'S JUDO, WHO WANTS TO COMPETE WITH YOU, THAT VIGOR IS OVERFLOWING!
AFTER READING THAT LETTER I WAS MOVED EMOTIONALLY


I ALREADY TURNED IN THE REQUEST FOR A MATCH.
IF THAT'S WHAT WE'RE TALKING ABOUT NOW, THEN I'M TURNING YOU DOWN.
I ONLY HAVE 14 DAYS LEFT UNTIL MY EXAM.
WHY ARE YOU ALWAYS SO SELFISH?!
I TAKE DELIGHT IN BEING SELFISH!
ARE YOU FINE WITH IT, YAWARA? JODIE IS DESPERATELY TRYING TO HEAL HER INJURY, JUST TO COMPETE WITH YOU AT THE SEOUL OLYMPICS!
AFTER READING THAT LETTER, WHY ARE YOU STILL SO INDIFFERENT?
I WAS MOVED!
I THINK SHE IS A GREAT FRIEND AND A GOOD RIVAL.
BUT... THERE IS NO WAY SHE'LL BE FULLY HEALED IN TIME FOR THE OLYMPICS.
SHE WILL HEAL.
IF IT'S JODIE, SHE DEFINITELY WILL!


I HAVE TO TAKE MY EXAM! 14 DAYS LEFT!
YOU HAVE TO FIGHT!
SHE HAS HER OBJECTIVE, NOW YOU TOO HAVE TO GET THAT TICKET TO SEOUL!
.....
I DON'T HAVE TIME FOR JUDO...
FINE THEN. I DON'T KNOW IF IT'S 3 LEAVES OF 4 LEAVES...
BUT I WILL ALLOW YOU TO TAKE THE EXAM
REALLY?
BUT...
A JUDO MASTER DOESN'T GO BACK ON HIS WORD

*Note: The name of Yawara's school is 3 Leaves.

YOU HAVE TO COMPETE!
THANK YOU, GRANDPA!
YOU'LL REALLY LET ME GO IF I COMPETE?!
OF COURSE
I HAD ALWAYS FELT AKWARD ABOUT GOING TO THREE LEAVES WOMEN'S COLLEGE SINCE GRANDPA WAS ALWAYS AGAINST IT, BUT NOW I CAN GIVE THE EXAM MY ALL!
THANK YOU!
GRANDPA!
ぴょん
ぴょん

I SAID SHE COULD TAKE THE EXAM BUT I DION'T SAY SHE COULD GO TO THAT COLLEGE
SAKAI UNI'S APPLICA-TION HAS ALREADY BEEN ACCEPTED
ほおっ
ほっ
ほっ
ほっ
I HAVE TAKEN CARE OF ALL THE FORMALITIES FOR HER ENROLLMENT!
I'LL GIVE IT MY BEST!
ALLL-RIGHT!

THESE ARE NO GOOD!
WHYYY?
EH?!
THE FOCUS IS GOOD AND THE TARGET IS CLEAR...
I KNOW, RIGHT?
THEY'RE REALLY WELL TAKEN, IF I SAY SO MYSELF!
THAT'S WHY...
THEY AREN'T ANY GOOD AT ALL!
TELL ME WHY THEN!
NOOOO, I HAVEN'T
HOW LONG HAVE THESE GUYS TRAINED, HOW HARD HAVE THEY WORKED?! HAVE YOU THOUGHT ABOUT THAT AT ALL?!

OWWW YOU'RE TOO LOUD. SPEAK IN A LOWER VOICE
YOUR PHOTOS DIDN'T CAPTURE ANY OF THEIR TENACITY OR THEIR ENERGY!
YOU'RE JUST A SUPERFICIAL GIRL THAT KEEPS YELLING LIKE A LITTLE FANGIRL WHILE THESE GUYS SWEAT AND GET COVERED IN MUD EVERYDAY JUST TO BE ABLE TO PLAY THEIR SPORT!
IF IT'S JUDO I CAN TAKE PICTURES EASILY
LISTEN! SINCE WE'RE STUCK TOGETHER YOU'D BETTER LEARN HOW TO TAKE GOOD PICTURES SO WE CAN CAPTURE YAWARA INOKUMA IN THE OLYMPICS!
THE MOMENT AN ORDINARY GIRL'S TECHNIQUE DECIDES THE OUTCOME OF THE MATCH RELEASES A BRILLIANT RADIANCE!
BUT THIS RADIANCE ONLY SHINES FOR AN INSTANT!
SHE'S BEEN PRACTICING JUDO SINCE BEFORE SHE COULD DO ANYTHING ELSE

YOUR CAMERA CAN NOT CAPTURE THAT MOMENT!
WH-
WH-
WH-
.....
WHAAAAAAAA?
WHAAAA.
TH- THIS ISN'T A GOOD PLACE TO TALK! LET'S HAVE A CHAT OVER SOME TEA! OK? OK!

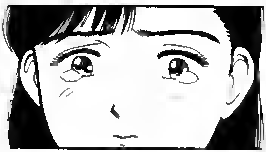
NO, IT WAS MY FAULT...
YOU WERE SO ANGRY WITH ME... SO I CRIED.
I'M SORRY.
ズズー
IT WAS GREAT, THOUGH
I ALWAYS GET SERIOUS WHEN IT COMES TO YAWARA-SAN
I THINK I'M FALLING FOR YOU
I
WHAT?

Yawara!

Scanner: Kuwa-Jiji
Translator: Mobius Strip
Editor: Kuwa-Jiji
QCer: Kuwa-Jiji

Well now.. Almost a year later, the next Yawara chapter! Okay its only been like 7 or 8 months, but still... I'd still really like an editor to do this. Releases would come a whole lot faster. I just don't have much time to edit anymore. So if 2 or 3 releases a year is okay with you, then its okay with me... If not, get your ass over here and edit! >.> Many thanks to Mobius for translating these chapters. He sure does have a lot of patience to deal with my slowness...

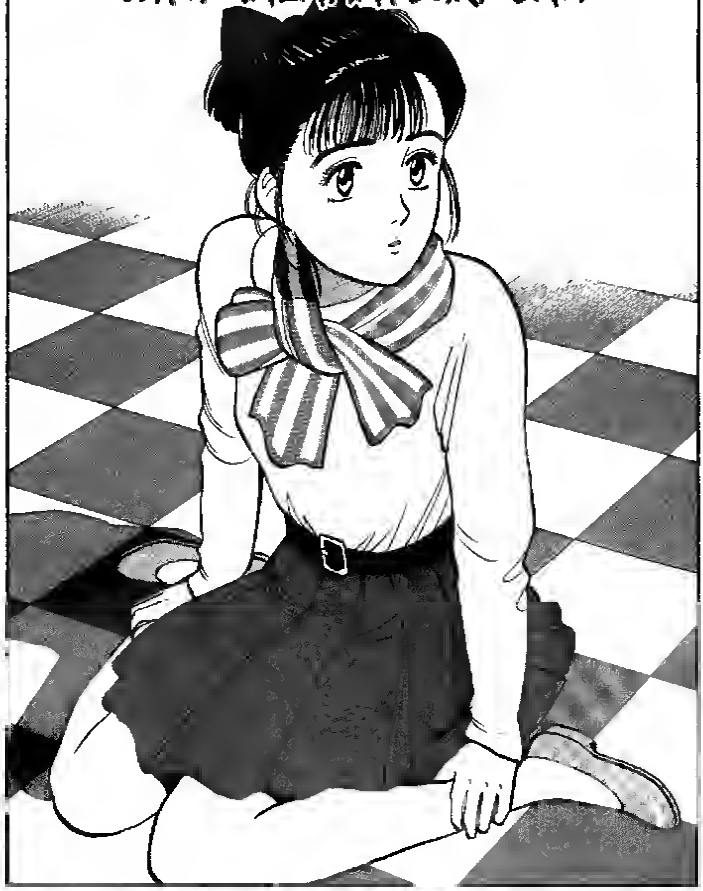
Come visit us at #tamascans@irc.irchighway.net!

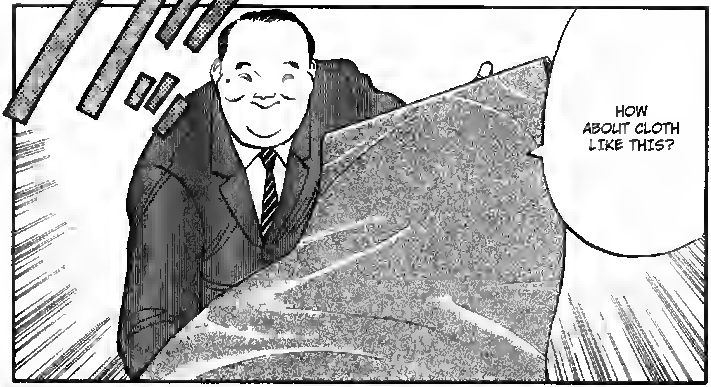


Translator: Kai Boh
Editor: AvalonsAyame
Proofreader: Wright
happyscans.blogspot.com

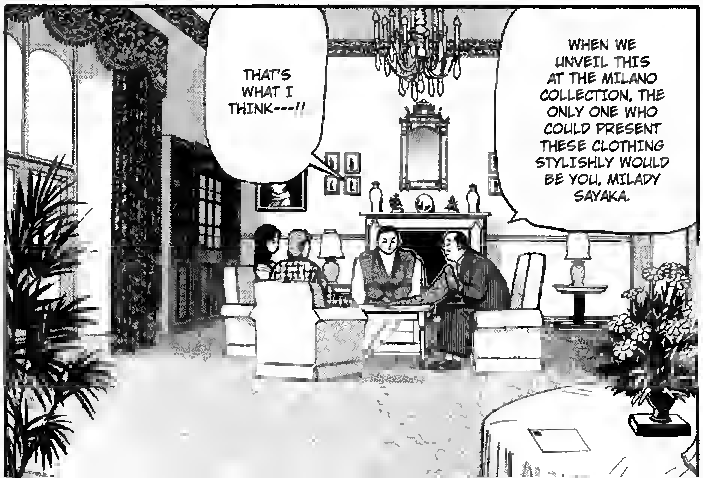
Vol.4

DESPITE BEING IN LOVE WITH KAZAMATSURI-SAN



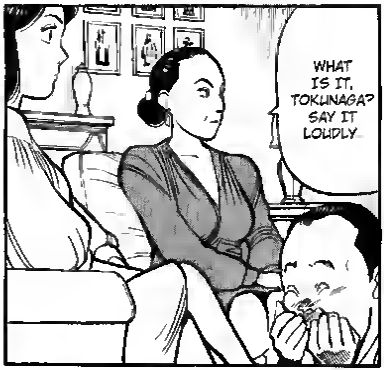

HOW ABOUT CLOTH LIKE THIS?

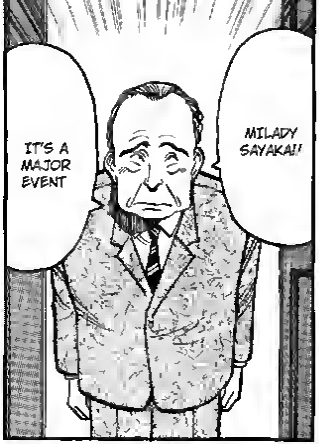
ACCORDING TO THE LATEST DESIGNS FROM MILANO, THIS IS THE GREATEST OF THE READY MADE SPRING COLLECTION!!

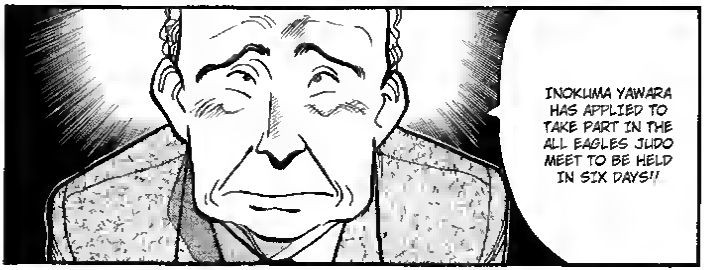

THAT'S WHAT I THINK---!!
WHEN WE UNVEIL THIS AT THE MILANO COLLECTION, THE ONLY ONE WHO COULD PRESENT THESE CLOTHING STYLISHLY WOULD BE YOU, MILADY SAYAKA.

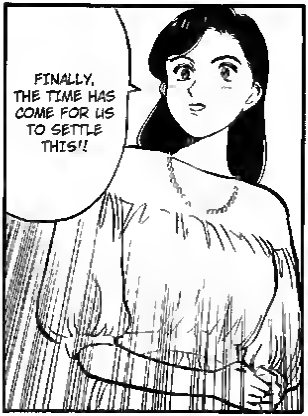
MOTHER, I'M NOT LIKE THAT AT THE PARTY THE OTHER DAY, I REALLY WANTED TO DRESS LIKE PRINCESS DIANA
RIGHT---, SAYAKA.
ARA, BUT ISN'T THERE A WAY TO MAKE IT SOMEWHAT CHEAPER?
THAT'S NOT TRUE AT ALL---.
ARA, ISN'T THIS RATHER PLAIN?
WE HAVE IT, WE HAVE IT. IF IT'S SOMETHING LIKE THAT, WE HAVE EXACTLY WHAT MILADY SAYAKA...
AH
3
HAH
RIGHT, KAZAMAT-SURI-SAN?
IF SHE IS TO BECOME AN INDEPENDENT ADULT, IF SHE DOES NOT WEAR MORE STYLISH AND INDIVIDUAL WESTERN CLOTHING
SAYAKA WILL ALSO BE A UNIVERSITY STUDENT AT SEISHIN WOMEN'S ACADEMY THIS SPRING
ABSO-LUTELY!!
Y YES!!

YOU STILL INTEND TO BUY...
YOU'VE ALREADY BOUGHT ABOUT 12 ARTICLES OF CLOTHING, BUT...
...BUT
HOHOHOHOHOHO
NO— If it's me...
No way If it's Kazamatsuri-san—
IF IT'S JUST 12 ARTICLES OF CLOTHING, I WON'T HAVE ANY WESTERN CLOTHES TO WEAR AFTER 12 DAYS WOULD I?
AAH, I SEE NOW!!
AH
MILADY SAYAKA—!!
NGI
NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE IT THAT'S STILL A BEAUTIFUL PAIR OF FEET
OF COURSE!!
I WOULD ALSO LIKE SHOES. PLEASE MEASURE MY SIZE.


WHAT IS IT, TOKUNAGA? SAY IT LOUDLY.

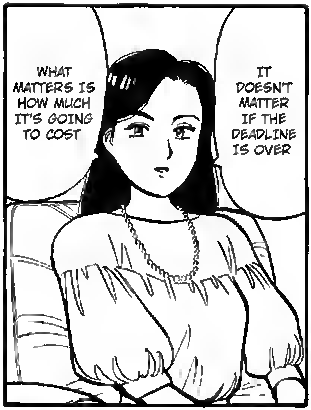

MILADY SAYAKA!!
IT'S A MAJOR EVENT


INOKUMA YAWARA HAS APPLIED TO TAKE PART IN THE ALL EAGLES JUDO MEET TO BE HELD IN SIX DAYS!!

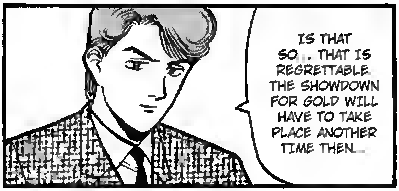

FINALLY, THE TIME HAS COME FOR US TO SETTLE THIS!!

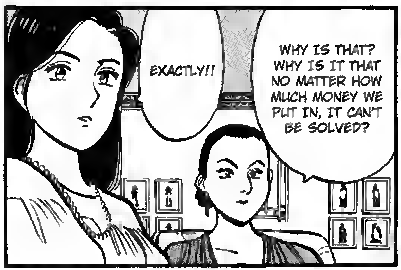
WHAT'S THIS?!

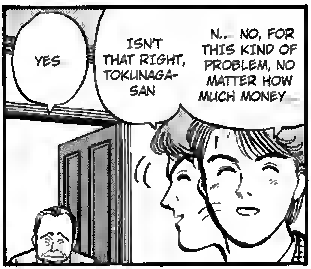
EH?!

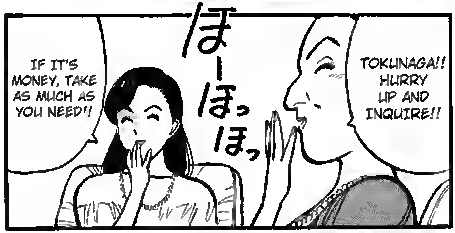

WHAT MATTERS IS HOW MUCH IT'S GOING TO COST
IT DOESN'T MATTER IF THE DEADLINE IS OVER

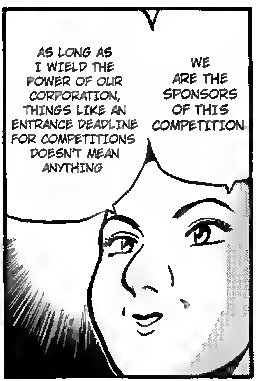
IT'S ALREADY TOO LATE TO APPLY TO ENTER THE COMPETITION
...BUT, THIS


IS THAT SO... THAT IS REGRETTABLE. THE SHOWDOWN FOR GOLD WILL HAVE TO TAKE PLACE ANOTHER TIME THEN...

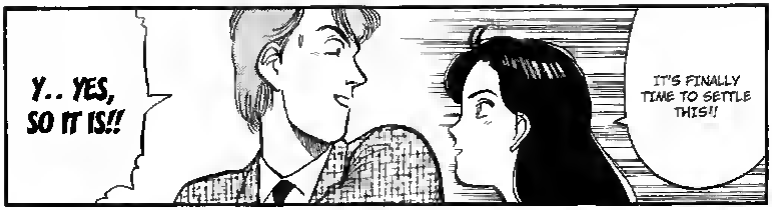

EXACTLY!!
WHY IS THAT? WHY IS IT THAT NO MATTER HOW MUCH MONEY WE PUT IN, IT CAN'T BE SOLVED?


YES
ISN'T THAT RIGHT, TOKUNAGA-SAN
N... NO, FOR THIS KIND OF PROBLEM, NO MATTER HOW MUCH MONEY...


IF IT'S MONEY, TAKE AS MUCH AS YOU NEED!!
ほーほっほっ
TOKUNAGA!! HURRY UP AND INQUIRE!!

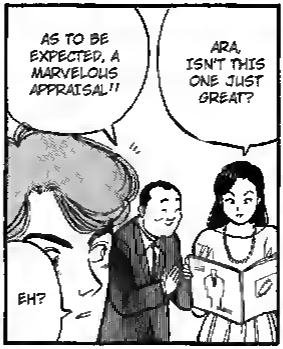

AS LONG AS I WIELD THE POWER OF OUR CORPORATION, THINGS LIKE AN ENTRANCE DEADLINE FOR COMPETITIONS DOESN'T MEAN ANYTHING
WE ARE THE SPONSORS OF THIS COMPETITION

BOTH MOTHER AND DAUGHTER ARE THAT KIND OF PERSON


Y.. YES, SO IT IS!!
IT'S FINALLY TIME TO SETTLE THIS!!

N... NO, I'M FINE
NOW THAT YOU'RE MY FIANCÉ PLEASE DON'T BE SHY AND WEAR SOME SUITS!!
TAKASHIMAYA-SAN!! PLEASE ALSO MAKE 10 SUITS FOR KAZAMATSURI-SAN
OF COURSE.
AH, THAT'S RIGHT!!

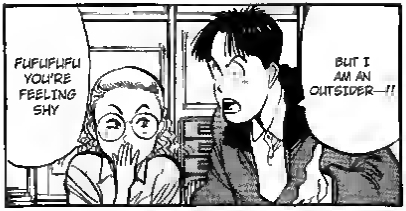
THIS ONE IS ALSO AMAZING—!!
HAHAHAHA, NO— SORRY, BUT THANK YOU


AS TO BE EXPECTED, A MARVELOUS APPRAISAL!!
ARA, ISN'T THIS ONE JUST GREAT?
EH?

BUYING SUCH A THING FOR ME, I'M PLUNGING FURTHER AND FURTHER INTO THIS BUSINESS—!!

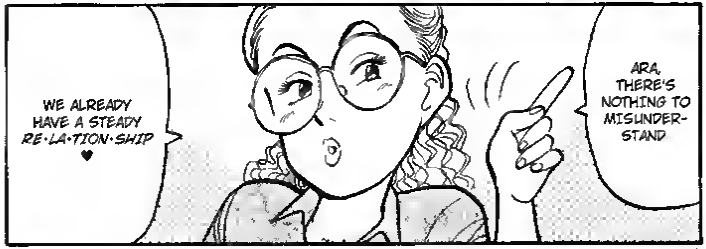
AH... IT'S REALLY GOOD

INOKUMA YAMARA IS GOING TO APPEAR IN THE ALL EAGLES JUDO MEET!!
WHAT—!!
ARA.
BUT IF THIS GOES ON, TAKING PART IN THE SEOUL OLYMPICS WILL FAST BECOME A REALITY—!!
I DIDN'T THINK THAT GIRL WOULD TAKE PART IN COMPETITIONS
WHAT WITH JODIE ROCKWELL'S INJURIES AND HER EXAMINATIONS,
I DID IT—!!
カリキュ
YAWARA-SAN, SHE'S ALREADY RETURNED FROM SCHOOL BY NOW.
IN ANY CASE, AN INTERVIEW.
SHE'S GIVEN UP ON THE EXAM, HUH.
IF IT'S THE ALL EAGLE'S MEET, ISN'T IT THE DAY BEFORE THAT GIRL'S ENTRANCE EXAMINATION FOR MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE?

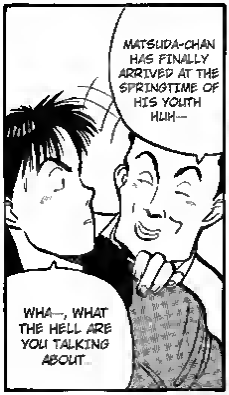

FUFUFUFUFU YOU'RE FEELING SHY
BUT I AM AN OUTSIDER—!!

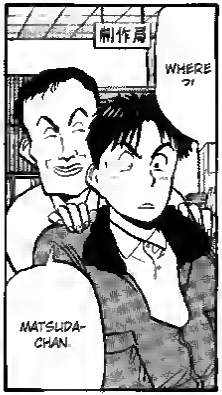
KAGA-KUN!!
PLEASE CALL ME KUNI-CHAN, PLEASE DON'T ACT LIKE AN OUTSIDER

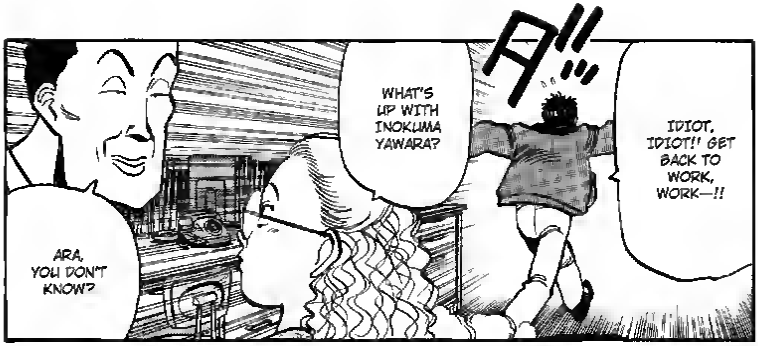
IF PEOPLE HEAR THAT, THEY'LL MISUNDERSTAND!!

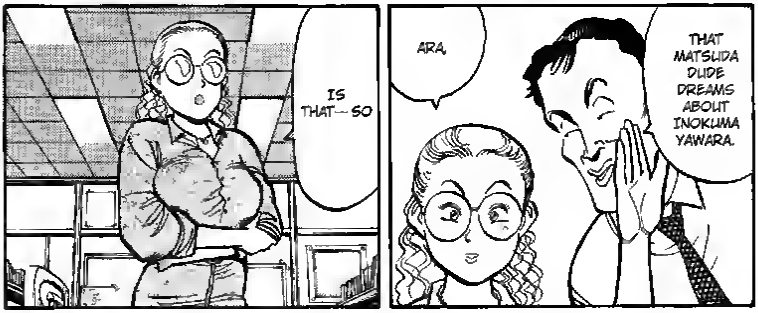

ARA, THERE'S NOTHING TO MISUNDERSTAND
WE ALREADY HAVE A STEADY RE·LA·TION·SHIP ♥

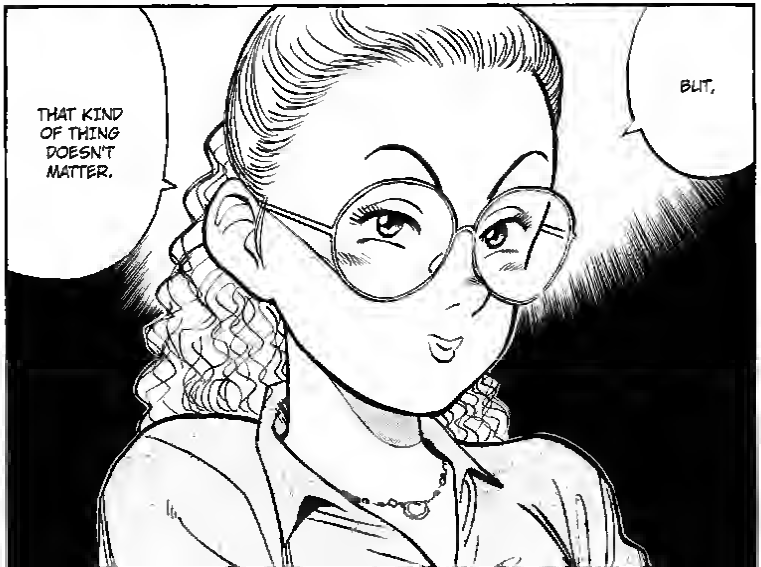
YOU STOPPED CHASING AFTER INOKUMA YAWARA, AND YOU'VE FINALLY COME BACK TO REALITY..
THAT'S BULLSHIT!

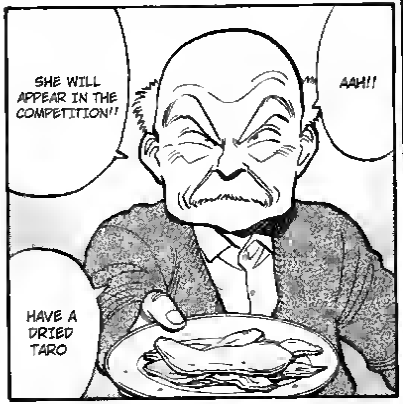

MATSUDA-CHAN HAS FINALLY ARRIVED AT THE SPRINGTIME OF HIS YOUTH HUH—
WHA—, WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT..

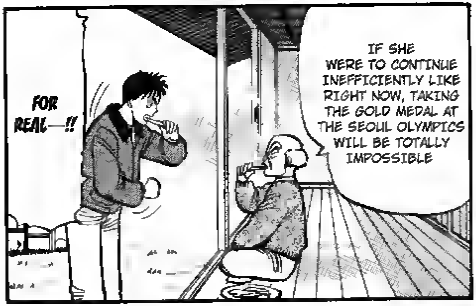

刑作局
WHERE ?!
MATSUDA-CHAN.

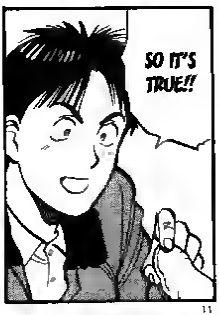

IDIOT, IDIOT!! GET BACK TO WORK, WORK—!!
WHAT'S UP WITH INOKUMA YAWARA?
ARA, YOU DON'T KNOW?


IS THAT— SO
ARA,
THAT MATSUDA DUDE DREAMS ABOUT INOKUMA YAWARA.

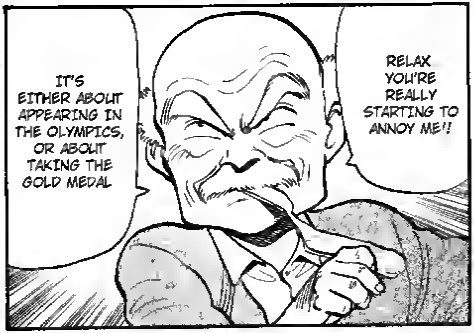

BUT,
THAT KIND OF THING DOESN'T MATTER.


SHE WILL APPEAR IN THE COMPETITION!!
AAH!!
HAVE A DRIED TARO


FOR REAL—!!
IF SHE WERE TO CONTINUE INEFFICIENTLY LIKE RIGHT NOW, TAKING THE GOLD MEDAL AT THE SEOUL OLYMPICS WILL BE TOTALLY IMPOSSIBLE

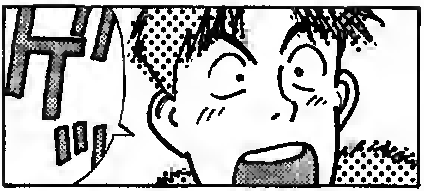

SO IT'S TRUE!!

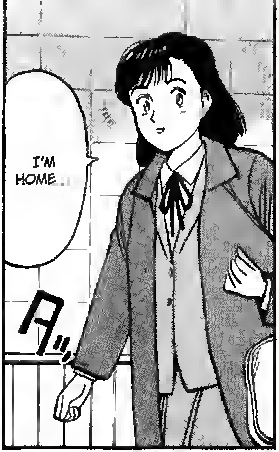
IT'S NOT JUST ABOUT THAT!!


IT'S EITHER ABOUT APPEARING IN THE OLYMPICS, OR ABOUT TAKING THE GOLD MEDAL
RELAX YOU'RE REALLY STARTING TO ANNOY ME!!

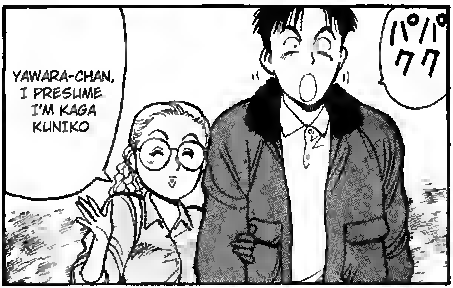
YAWARA WILL ENROLL IN SAIKAI UNIVERSITY, AND JOIN THE JUDO CLUB THERE!!
AND WHAT OF IT.
THE COMPETITION DATE HAPPENS TO COINCIDE WITH THE EXAMINATION DATE FOR MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE
BUT... WAIT A MINUTE
IS THAT SO... BUT I THOUGHT SHE WANTED TO ENROLL INTO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE
IT'S FINE EITHER WAY, WHAT'S THAT THING SNEAKING AROUND BEHIND YOU?
OF THIS . HAS THE PERSON HERSELF AGREED TO IT?
IS THERE ANOTHER ROUTE FOR HER TO TAKE?
OBVIOUSLY
12
I'M KAGA KUNI. PLEASE CALL ME KUNI-CHAN.
WAH!!
HUH?

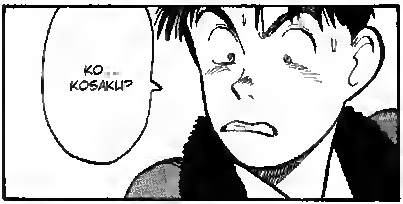
I'M THE NEW CAMERAMAN FOR NEWS SPORTS DAILY, NICE TO MEET YOU!!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
KUNI...
CHAN?
HUH?
MATSUDA!! OI MATSUDA
OH NO, GRANDPA
OH REALLY, HOW WELL ENDOWED!!
WHAT THE HECK!!
HAVE YOU TOUCHED THEM YET?
WHAT DID YOU GET?! WHAT!!
NO WAY—, I GET IT.
HOHOHOHO. IF IT'S LIKE THAT, IT SEEMS IT WON'T BE MUCH TIME BEFORE YOU HAVE A REALLY GOOD RELATIONSHIP.
No— Splendid, Splendid

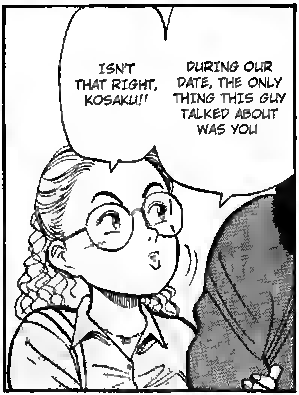


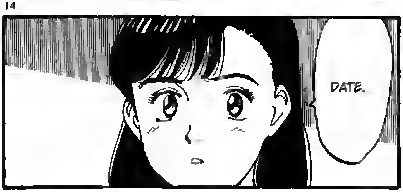

I'M HOME...

NICE TO MEET YOU
AH,


YAWARA-CHAN, I PRESUME I'M KAGA KUNIKO
パパ


KO... KOSAKU!?


ISN'T THAT RIGHT, KOSAKU!!
DURING OUR DATE, THE ONLY THING THIS GUY TALKED ABOUT WAS YOU


DATE.

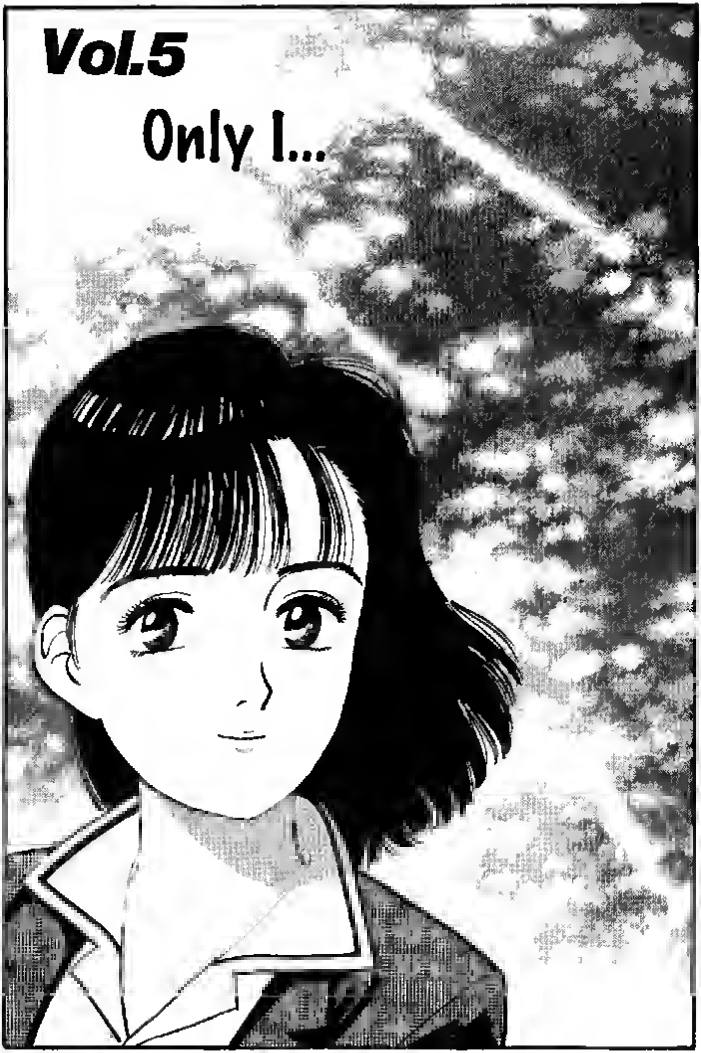
IS ... IS THAT SO
GOOD FOR YOU, MATSUDA-SAN
EH,
NO,
THIS, THAT...
WELL THEN!! GRANDPA, WHILE IT'S STILL BRIGHT, LET'S DO SOME TRAINING
15
TODAY'S YAWARA IS REALLY FLAMING
BOTH OF YOU, ENJOY YOURSELVES AS WELL!!
HE, HEY,
WAIT...
OF COURSE!!

EEEEE
EEI!!
DISGUST-ING!!
HAVE SUCH A SMALL CHEST!!
WHY IS IT THAT I
MATSUDA-SAN LIKES THAT TYPE OF GIRL, HUH!!

WHY AM I FEELING THIS WAY?
WHY
AH
THE PERSON I LIKE IS KAZAMATSURI-SAN
I

THE THIRD
ALL EAGLES JUDO MEET

WHY IS IT THAT ONLY FOR THIS, I CAN'T TAKE PART EVEN WITH ALL THAT MONEY!!
THAT'S WHY IT'S WEIRD
LIKE I SAID, IT WAS IMPOSSIBLE
IT'S FINALLY FIRST DAN INOKUMA YAWARA'S MATCH!! WHILE AIMING FOR THE SEOUL OLYMPICS, SHE HAS REALLY OPENED UP HER POWER!!

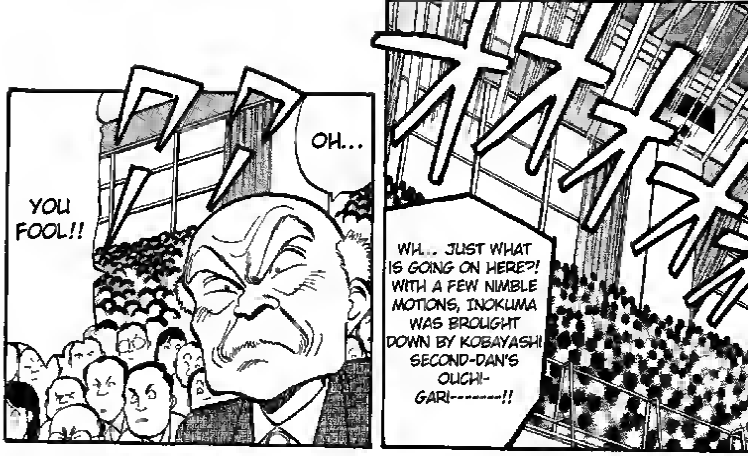

Vol.5
Only I...

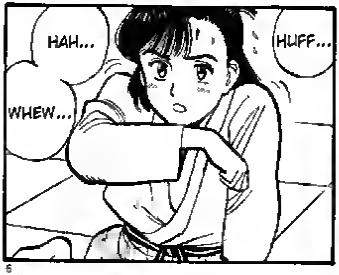
THE THIRD / ALL EAGLES JUDO MEET
WHAT A SPLENDID RECEPTION!! HAVING MADE AN EXPLOSIVE DEBUT AT THE BUDOKAN LAST YEAR, IT'S INOKUMA YAWARA!!
HOWEVER, WITH SUCH A SMALL TRACK RECORD, IN ORDER TO TAKE PART IN THE SEOUL OLYMPICS, SHE CAN'T LOSE!!
2
WELL THEN...

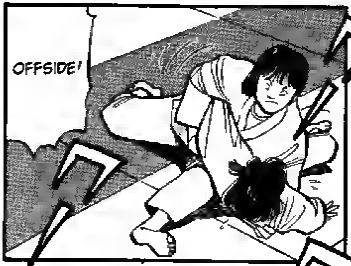
GREET YOUR OPPONENT!
LET'S GET THIS COMPETITION OVER WITH QUICKLY SO I CAN PREPARE FOR TOMOR-ROW'S TEST..
3
KOSAKU, I'M GOING TO TAKE A BETTER SHOT NEAR THE FRONT.
YAWARA-SAN! FINISH HER IN ONE STRIKE LIKE YOU ALWAYS DO!!

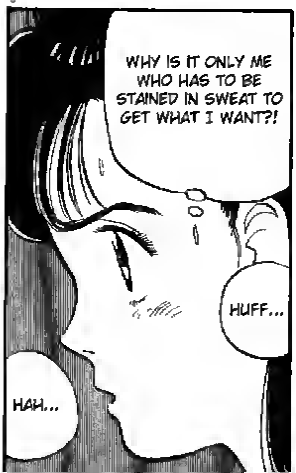
QUICKLY! IT'S STARTING!
H... HEY, COULD YOU STOP IT WITH THE KOSAKU?
DISGUSTING!
!!
BEGIN!!
GETTING CLOSE AND COMFY WHILE ON THE JOB!

AH!!
SAYAKA-SAN!!
KAZAMATSURI-SAN!
.....
VALID!!
DEYAAAAAA!
KYAA!


OH...
YOU FOOL!!
WH... JUST WHAT IS GOING ON HERE?! WITH A FEW NIMBLE MOTIONS, INOKUMA WAS BROUGHT DOWN BY KOBAYASHI SECOND-DAN'S OUCHI-GARI-------!!


HAH...
HUFF...
WHEW...


OFFSIDE!

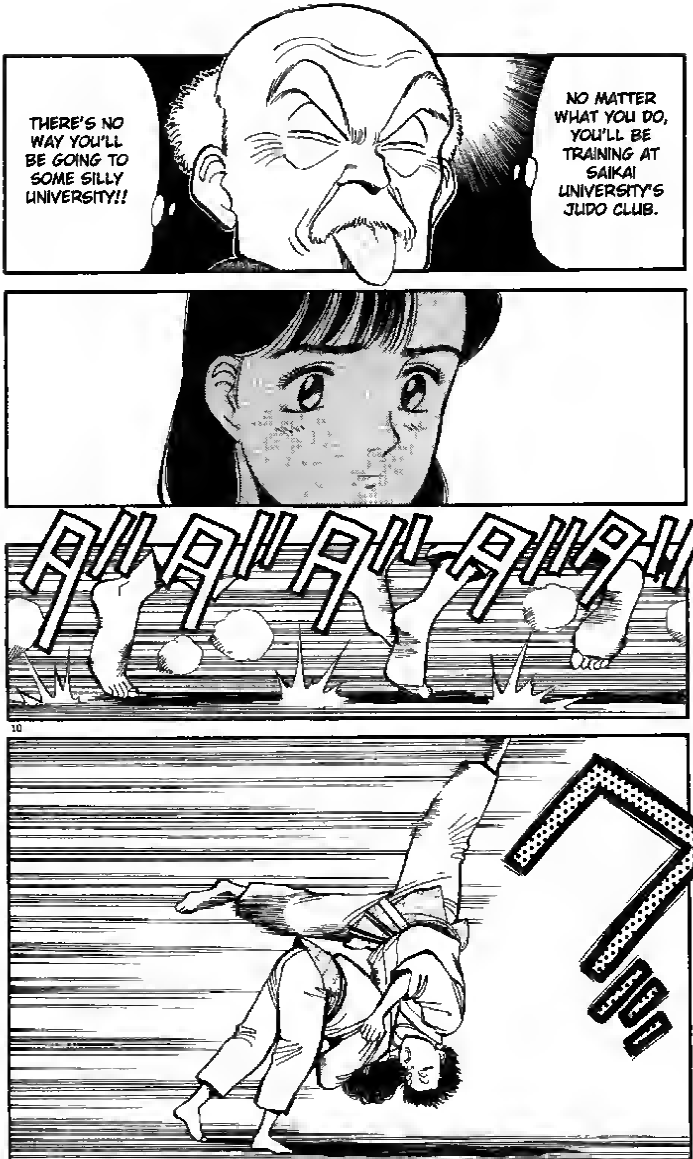

WHY IS IT ONLY ME WHO HAS TO BE STAINED IN SWEAT TO GET WHAT I WANT?!
HUFF...
HAH...

THOSE FOUR LOOK GOOD TOGETHER... HAVING FUN...

BEGIN!!
WHY IS IT...
ONLY ME?!

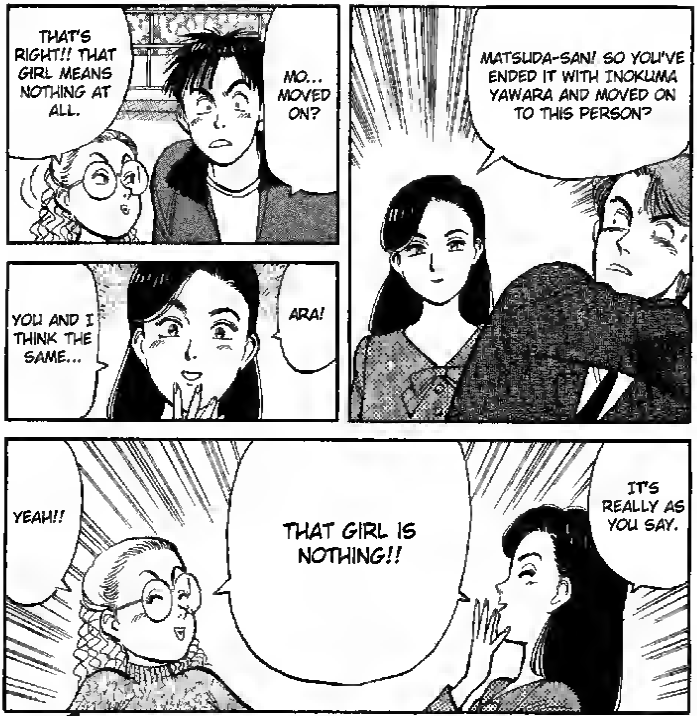
IPPON!
IT APPEARED! THE TRUMP CARD IPPON SEOI!! KUMAMOTO YAWARA WINS ANOTHER-----!!
I HATE THIS...

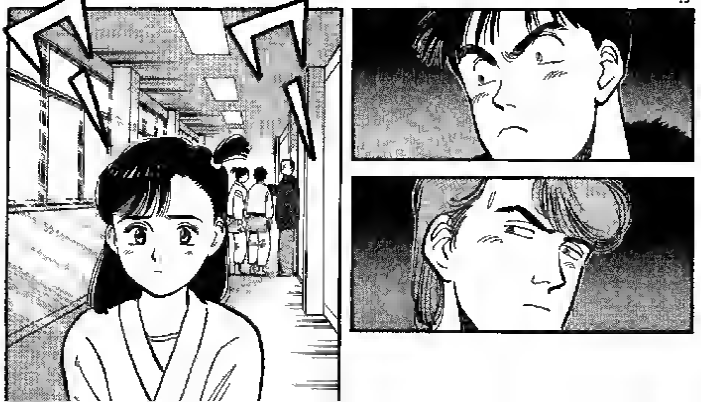
YOU IDIOT!
PARTICIPANT REST ROOM
WHAT WAS THAT JUST NOW?!
YOU RECEIVED A "VALID" AGAINST YOU, WHY WEREN'T YOU GIVING IT EVERYTHING? YOU DIMWIT!
BUT I...
IF YOU PULL THAT CRAP IN A COMPETITION MATCH AGAIN, YOU CAN FORGET ABOUT GOING TO THAT MIHA WOMEN'S UNIVERSITY TEST TOMORROW!!
HARSH!
WOW...
I UNDER-STAND...
I WILL TRY HARDER.
DON'T TRY! DO IT RIGHT!!
NO BUTS!! YOU ARE GOING TO SAIKAI UNIVERSITY'S JUDO CLUB FOR TRAINING!!


THERE'S NO WAY YOU'LL BE GOING TO SOME SILLY UNIVERSITY!!
NO MATTER WHAT YOU DO, YOU'LL BE TRAINING AT SAIKAI UNIVERSITY'S JUDO CLUB.
タルタルタルタル!!
ズシン!!

IPPON!!
THAT'S RIGHT... I NEED TO GET THIS OVER WITH QUICKLY...
SHE'S IN THE FINALS!!
STRONG--!! INOKUMA'S IPPON SEOI IS GRADUALLY FREEZING OVER!!
YAWARA -SAN!!
YAWARA-SAN!
TH-THANK YOU VERY MUCH...
BEAUTIFUL! ABSOLUTELY FANTASTIC!
GOOD JOB, YAWARA-SAN! KEEP AT IT!!

PLEASE KEEP AT IT AS WELL, BOTH OF YOU!
SHE SEEMS TO BE ANGRY ABOUT SOME-THING...
WELL, OBVIOUSLY!! YOU AND HONAMI SAYAKA WERE GETTING LOVEY DOVEY DURING THE MATCH!
12
AND HOW ABOUT YOU MATSUDA-SAN, WITH THAT FLASHY WOMAN?
ARA, 'JUST' AM I?
I'M KAGA KUNIKO, AND I'M 'JUST' IN A RELATIONSHIP WITH KOSAKU. PLEASE CALL ME KUNI-CHAN!
WHAT THE-?!
SHE'S JUST MY PHOTO-GRAPHER!!


THAT'S RIGHT!! THAT GIRL MEANS NOTHING AT ALL.
MO... MOVED ON?
MATSUDA-SAN! SO YOU'VE ENDED IT WITH INOKUMA YAWARA AND MOVED ON TO THIS PERSON?
YOU AND I THINK THE SAME...
ARA!
YEAH!!
THAT GIRL IS NOTHING!!
IT'S REALLY AS YOU SAY.



LADIES AND GENTLEMEN, IT'S TIME FOR THE THIRD ALL EAGLES MEET FINAL!!
FACING HER IS LAST YEAR'S CHAMPION! KANDA WOMEN'S SPORTS UNIVERSITY'S OGAWA MAMI!!
FIRST UP, COMING THROUGH WITH ONLY IPPONS, IT'S INOKUMA YAWARA!!
ONCE THIS IS FINISHED, I CAN GO HOME AND REVISE MY NOTES ONE MORE TIME.
STOP THINKING ABOUT OTHER THINGS!!
BEGIN!!
!!
KEEEE!!

!!
SA. SAYAKA-SAN!!
!!
AH!!
ENOUGH ALREADY!!

KYA!!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, YOU STUPID GIRL?!
YOU'RE HEADING OUT OF BOUNDS!!
16
OW!!
GOT YOU!!
!!

EEE!!
17
I... IPPON!!
WITH A SACRIFICIAL THROW, INOKUMA MANAGES AN IPPON!! NOW SHE'S ONE STEP CLOSER TO COMPETING IN SEOUL!!
VICTORY!!
ドオン

パチ
パチ
パチパチ
ARA...
AWW YEAH!!!
YOU SEEM HAPPY ENOUGH...
SHE WON!
IMPOSSIBLE.
THAT'S WHAT YOU GET WHEN YOU DON'T TAKE THINGS SERIOUSLY... BECAUSE OF THAT, TOMORROW'S EXAMINATION IS GOING TO BE...
ズキン
ズキン
ズキン
ズキン
IF IT'S LIKE THIS, I WON'T BE ABLE TO HOLD A PENCIL AT THE EXAM!!
WHAT SHOULD I DO... I'VE SPRAINED MY HAND...

CREDITS PAGE FOR NAOKI URASAWA'S YAWARA!

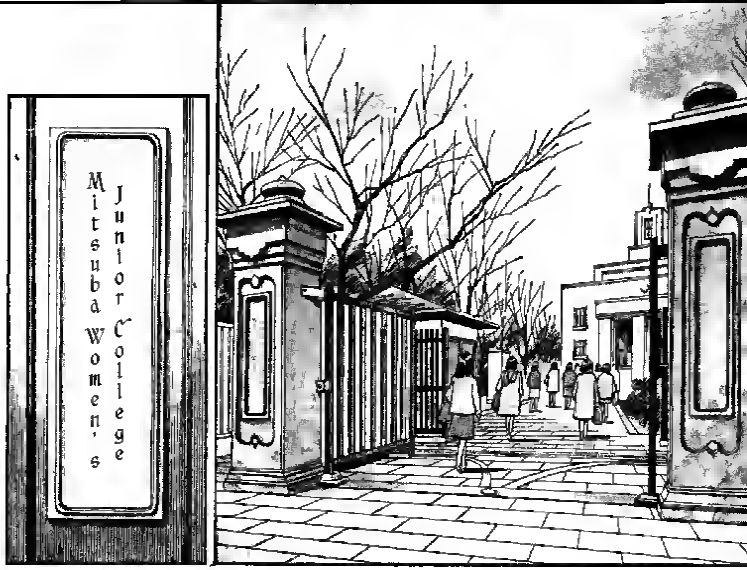
JOINT WITH AND SPECIAL THANKS TO:
VILLAGE IDIOT SCANS AT: HTTP://VI-SCANS.COM/
AND HAPPYSCANS!
AT HAPPYSCANS.BLOGSPOT.COM.
TYPESETTER: COBALT

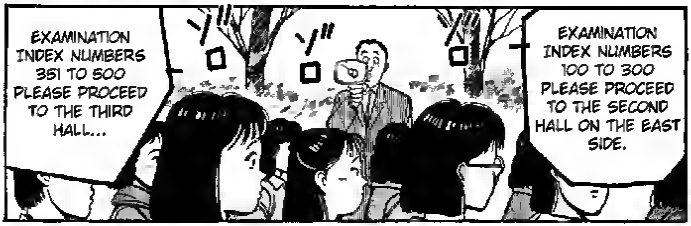
CLEANERS: CRAZYANKAN AND WRIGHT

TRANSLATOR: KAI BOH

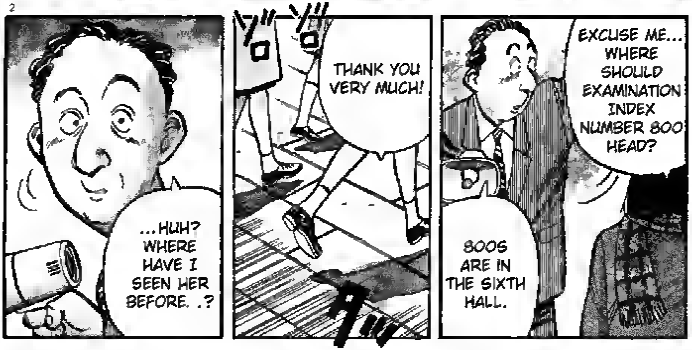
Vol.6

The Gray Entrance Examination


Mitsuba Women's Junior College


EXAMINATION INDEX NUMBERS 351 TO 500 PLEASE PROCEED TO THE THIRD HALL...
EXAMINATION INDEX NUMBERS 100 TO 300 PLEASE PROCEED TO THE SECOND HALL ON THE EAST SIDE.

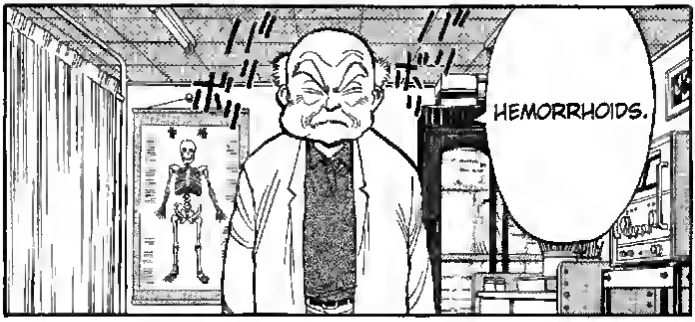
2

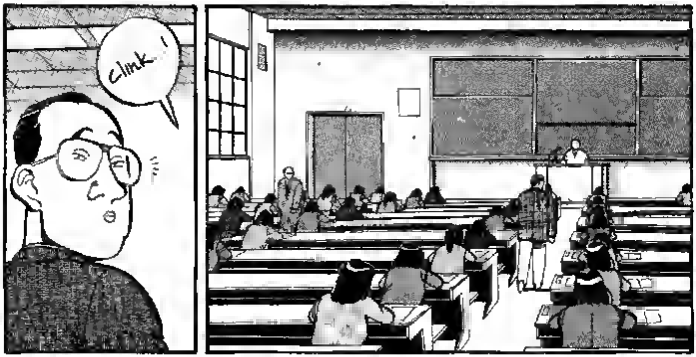

...HUH? WHERE HAVE I SEEN HER BEFORE. .?
THANK YOU VERY MUCH!
EXCUSE ME... WHERE SHOULD EXAMINATION INDEX NUMBER 800 HEAD?
800S ARE IN THE SIXTH HALL.

FINALLY!!
Examination card
808
I STILL DON'T KNOW IF I CAN WRITE WITH THIS INJURED HAND...
HMM...
3
INOKUMA BONESETTING CLINIC
HOHOHOHO! WHAT ARE YOU WORRIED ABOUT?!

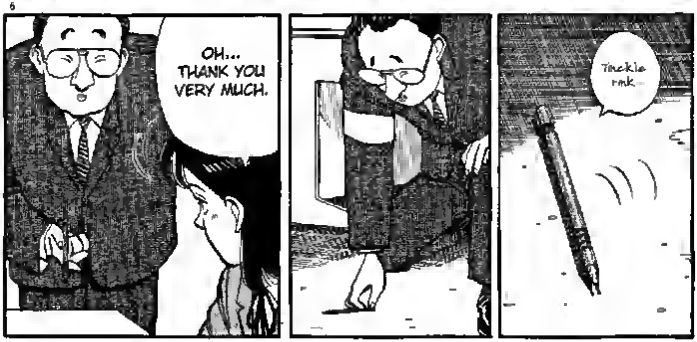
REALLY ?!
IT SHOULD NULLIFY THE PAIN FROM YOUR SPRAIN COMPLETELY!
THE MEDICINE I'VE JUST APPLIED IS MY SPECIAL BOILED FOREST TREE FROG.
HEY, HEY, STOP THAT!!
YOU'RE THE BEST, GRANDPA!! NO MATTER WHAT YOU SAY, YOU'RE ALWAYS LOOKING OUT FOR ME!
I'LL DO MY BEST!!
GET MOVING! THERE IS NO POINT IN ME FIXING YOUR HAND IF YOU ARE STILL LATE FOR THE EXAM!
YOU'RE RIGHT!

FORGIVE ME, YAWARA..
IT'S BEST IF YOU DO JUDO AT SAIKAI UNIVERSITY YOU WILL THANK ME EVENTUALLY...
KUSTA
I'M ONLY THINKING ABOUT YOUR FUTURE.
5
UNFORTUN-ATELY, THAT MEDICINE I GAVE YOU WAS USE-LESS
IN TRUTH, ITS ONLY USED FOR TREATING...
WHILE IT'S TRUE THAT WITH MY MEDICAL EXPERTISE, FIXING THAT HAND WOULD BE A CAKE WALK ..





6



AH.... I'M FINE...
HM? YOU DON'T LOOK WELL...
WHAT'S GOING ON, GRANDPA?
THAT MEDICINE ISN'T WORKING AT ALL!
write
write
I HAVE TO DO THIS! IF I FAIL ALL THAT WORK WILL HAVE BEEN FOR NOTHING!!
THE PAIN IS BECOMING UNBEARABLE!
I CAN'T FEEL THE PENCIL IN MY HAND..

OW!!
NO WAY!
AH...

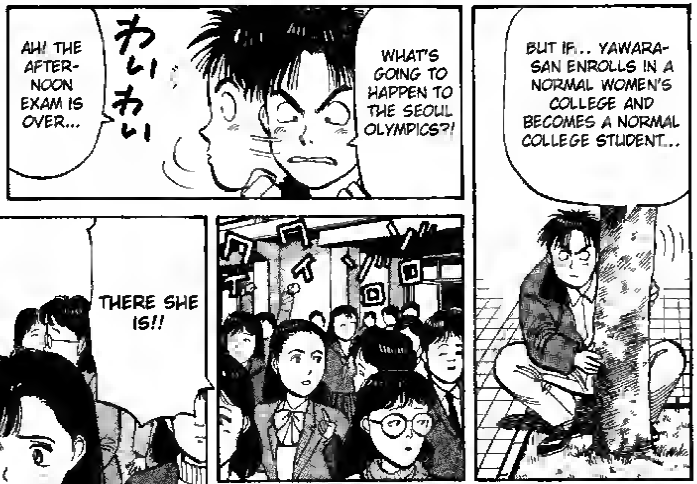
SLEEPY HEAD...
GOOD MORN-ING!
GOOD MORN-ING...
URGH... AH..

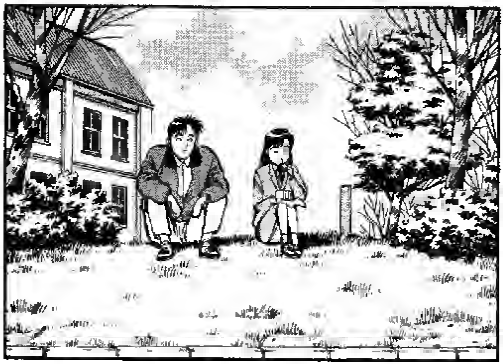
AND NOW I'VE DECIDED WHAT JOB I SHOULD TAKE!!
WELL... I'VE FINISHED WRITING MY GRADUATION THESIS
YOU WERE MAKING A VERY PEACEFUL FACE AS YOU SLEPT.
はっ はっ はっ
MY PARTNER IS A HIGH SCHOOL STUDENT. THEY'RE OUT OF MY LEAGUE!!
WHAT ABOUT WHO YOU ARE GOING TO MARRY?
TOTALLY UN-RELATED!
TH-THAT'S ...
3
HANG ON ..
...WHY ARE YOU ASKING ME THIS STUFF?
SO YOU WOULDN'T PUT THE MOVES ON A HIGH SCHOOLER, BUT YOU WOULD FOR A COLLEGE STUDENT...?

THAT IS TO SAY, YAWARA-SAN IS TOO..
IF YOU PUT IT THAT WAY, SAYAKA-SAN IS ALREADY A COLLEGE STUDENT ISN'T SHE...
IN MY LEAGUE!!!
FINALLY! THE BOTH OF THEM ARE...
YOU'RE THINKING DIRTY THOUGHTS AGAIN...
THAT'S RIGHT-- BOTH OF THEM...!!
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
YAWARA-SAN'S EXAM IS TODAY...
DO YOUR BEST YAWARA-SAN! AFTER THIS, YOU'LL BE AN ATTRACTIVE COLLEGE STUDENT!

JUNIOR COLLEGE
MITSUBA WOMEN'S
YAWARA-SAN, YOU'RE PROBABLY ALREADY HERE..

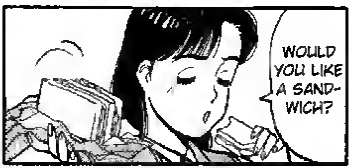
I JUST CAN'T BELIEVE YOU OLD MAN!!
ほぉほっほっ
YAWARA WILL ENROLL AT SAIKAI UNIVERSITY AND JOIN THE JUDO CLUB THERE!


AH! THE AFTER-NOON EXAM IS OVER...
わいわい
WHAT'S GOING TO HAPPEN TO THE SEOUL OLYMPICS?!
BUT IF... YAWARA-SAN ENROLLS IN A NORMAL WOMEN'S COLLEGE AND BECOMES A NORMAL COLLEGE STUDENT...
THERE SHE IS!!



YO.
OH! MATSUDA-SAN

YOU'RE ALWAYS EATING WHAT THAT KUNI-CHAN MAKES, SO IT'S FINE RIGHT?
THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH IT!!


WOULD YOU LIKE A SAND-WICH?

OH NO, I'M FINE! YOU'VE JUST GONE THROUGH AN EXAM AFTER ALL...
SO, REALLY...

12

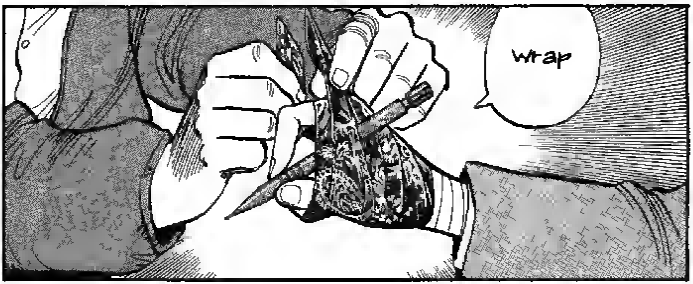
.....WHAT HAPPENED TO YOUR HAND?

I LANDED BADLY...
YOU SPRAINED IT AT YESTERDAY'S COMPETITION!?
WH... WHAT?
I CAN'T HOLD A PENCIL, IT HURTS SO MUCH...
DURING THE LAST EXAM, NO MATTER HOW HARD I TRIED, I COULDN'T EVEN THINK STRAIGHT...
IT'S HOPE-LESS..
BUT IT'S FINE...
IT WAS MY OWN FAULT...
I WILL..
GO TO SAIKAI UNIVERSITY AFTER ALL...

YOU'D PREFER THAT TOO RIGHT, MATSUDA-SAN?
14
Step

SHOW ME YOUR HAND!

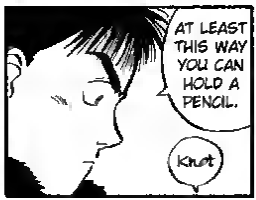
WHAT?
SHOW ME YOUR HAND.

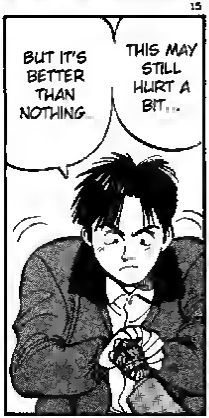

wrap

15

MATSUDA-SAN..

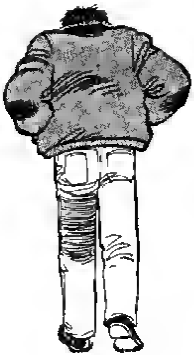
MATSUDA-SAN.


AT LEAST THIS WAY YOU CAN HOLD A PENCIL.
Knot


BUT IT'S BETTER THAN NOTHING...
THIS MAY STILL HURT A BIT...

THERE'S NO TIME, GET MOVING.
GO!!
YES!

scratch
JUST WHAT AM I DOING...
scratch
MATSUDA-SAN...
I CAN WRITE!
I CAN WRITE ...
17
AT THIS RATE, YAWARA-SAN IS GOING TO GET INTO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE...
WHAT DO YOU INTEND TO DO?



CREDITS PAGE FOR NAOKI URASAWA'S YAWARA!

JOINT WITH AND SPECIAL THANKS TO:
VILLAGE IDIOT SCANS AT: HTTP://VI-SCANS.COM/
AND HAPPYSCANS!
AT HAPPYSCANS.BLOGSPOT.COM.
TYPESETTER: COBALT

CLEANERS: CRAZYANKAN AND WRIGHT

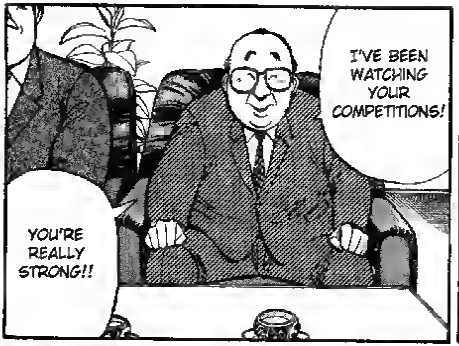
TRANSLATOR: KAI BOH

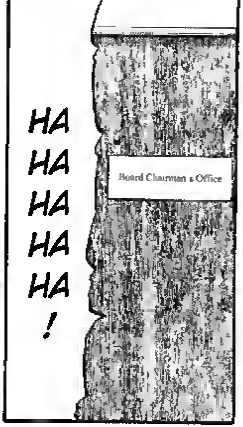
Vol.7
Wavering Emotions

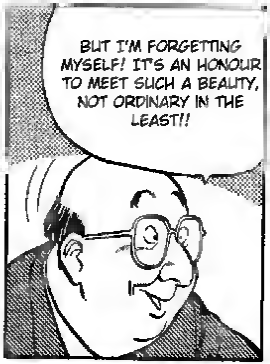
1101
♪
♬
YOU'RE IN A GOOD MOOD, YAWARA.
HMM?
HEHEH...
2
YOU MANAGED TO FINISH YESTERDAY'S EXAM, THAT'S GREAT.
YEAH, I GUESS.

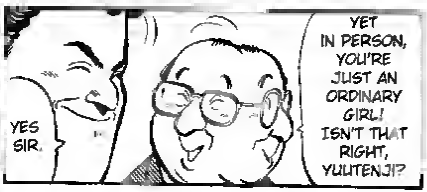
ACTUALLY, I OWE IT ALL TO THIS.
EH?
I'M WIERD, ARENT I... I LOVE KAZAMATSURI-SAN, AND YET...
I'M .

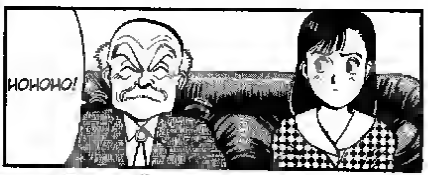
ISN'T THIS SAIKAI UNIVERSITY!?
PLEASE COME IN!
WHAT IS THE MEANING OF THIS GRANDPA!?
HOHOHOHO! JUST MIND YOUR MANNERS AND YOU'LL SEE!
YOU DON'T GET ANY SMALLER, COACH YUUTENJI...
HA HA! I SUPPOSE NOT. THIS WAY PLEASE.

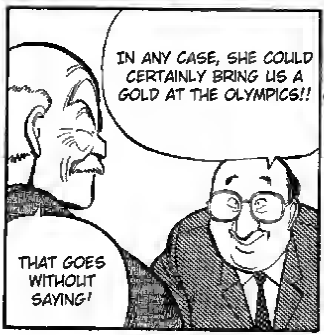

I'VE BEEN WATCHING YOUR COMPETITIONS!
YOU'RE REALLY STRONG!!


HA HA HA HA HA !
Board Chairman's Office


BUT I'M FORGETTING MYSELF! IT'S AN HONOUR TO MEET SUCH A BEAUTY, NOT ORDINARY IN THE LEAST!!

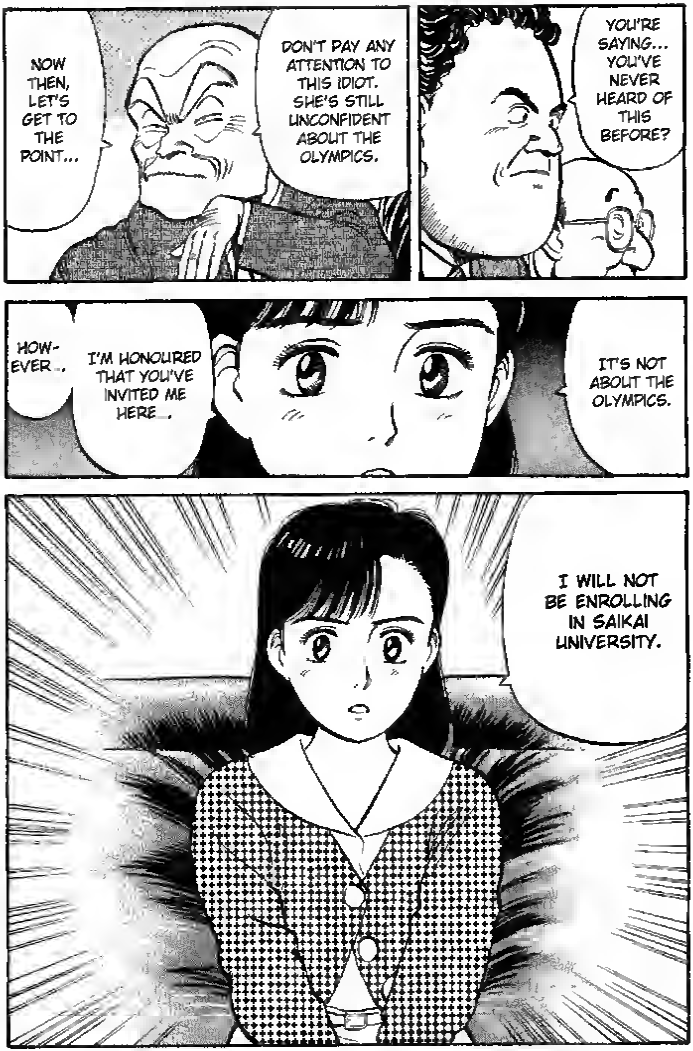

YES SIR.
YET IN PERSON, YOU'RE JUST AN ORDINARY GIRL! ISN'T THAT RIGHT, YULITENJI?


HOHOHO!

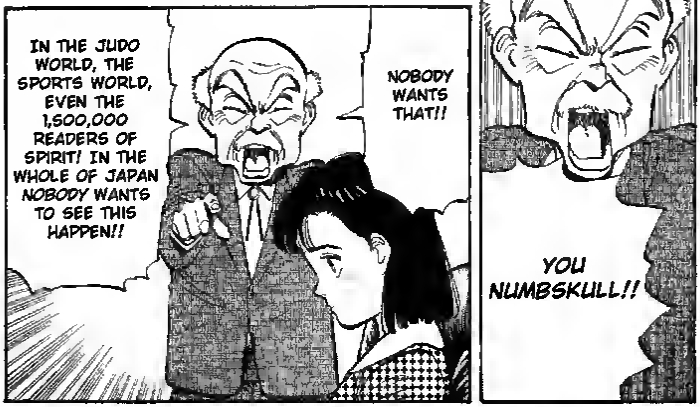

IN ANY CASE, SHE COULD CERTAINLY BRING US A GOLD AT THE OLYMPICS!!
THAT GOES WITHOUT SAYING!

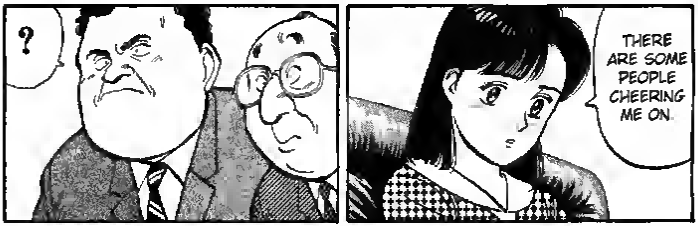
ナニあっはっはっは

はっ はっ
こりゃ一本とられましたなー
はっ
EH?
AM I...
TO COMPETE FOR SAIKAI UNIVERSITY...?
NO, NO, IT SEEMS YOU HAVE OTHER EDUCATIONAL ASPIRATIONS, BUT WE WOULD LOVE TO HAVE YOU HERE.
THE JUDO CLUB WILL WELCOME YOU WITH ALL ITS FACILITIES! ISN'T THAT RIGHT, YUUTENJI-KUN!!
YES!! WHETHER IT'S COACHES OR EQUIPMENT, WE'RE WELL SPOKEN FOR!
OH---- HOW AUSPICIOUS!!
はっはっは
EH HEH ...
WHAT ?
THIS IS THE FIRST I'VE HEARD OF SUCH A THING...

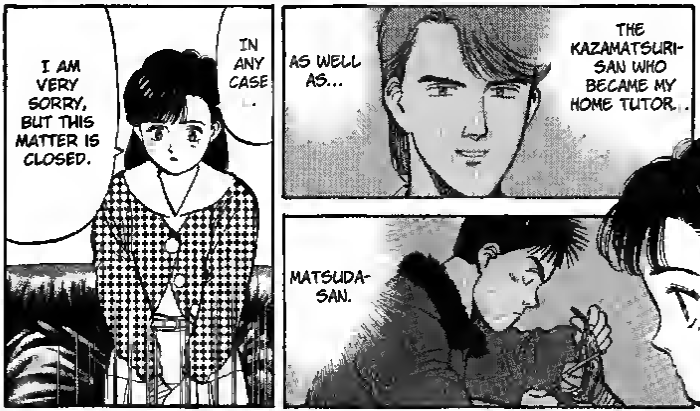

NOW THEN, LET'S GET TO THE POINT...
DON'T PAY ANY ATTENTION TO THIS IDIOT. SHE'S STILL UNCONFIDENT ABOUT THE OLYMPICS.
YOU'RE SAYING... YOU'VE NEVER HEARD OF THIS BEFORE?
HOW-EVER...
I'M HONOURED THAT YOU'VE INVITED ME HERE...
IT'S NOT ABOUT THE OLYMPICS.
I WILL NOT BE ENROLLING IN SAIKAI UNIVERSITY.

H .. HAVE YOU GOT THE RESULTS BACK?
I'VE TAKEN THE ENTRANCE EXAM FOR MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE.
NOT YET ..
THEN I'LL RETAKE THE ENTRANCE EXAMINATION AGAIN NEXT YEAR.
IF YOU DON'T MANAGE TO GET INTO THAT SCHOOL ..
W... WELL, IN THAT CASE ..


IN THE JUDO WORLD, THE SPORTS WORLD, EVEN THE 1,500,000 READERS OF SPIRIT! IN THE WHOLE OF JAPAN NOBODY WANTS TO SEE THIS HAPPEN!!
NOBODY WANTS THAT!!
YOU NUMBSKULL!!


?
THERE ARE SOME PEOPLE CHEERING ME ON.

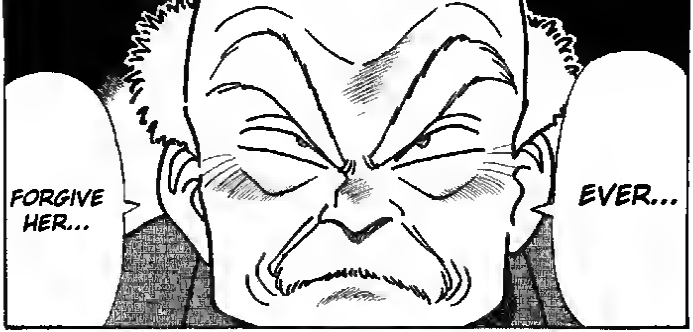
11

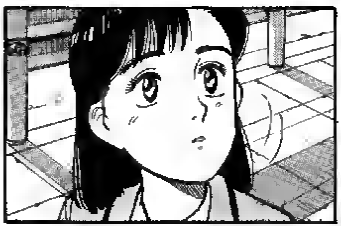

I AM VERY SORRY, BUT THIS MATTER IS CLOSED.
IN ANY CASE...
AS WELL AS...
THE KAZAMATSURI-SAN WHO BECAME MY HOME TUTOR...
MATSUDA-SAN.

バタン
EXCUSE ME
THAT GIRL IS KNOWN FOR HER SELFISH BEHAVIOUR.
J... JUST WHAT WAS THAT ALL ABOUT, INOKUMA-SENSEI?!
B. BUT, IF SHE FAILS THE EXAM, SHE'S GOING TO BECOME A RONIN*...
SHE SPRAINED HER HAND TO SUCH AN EXTENT THAT SHE CAN'T EVEN HOLD A PENCIL.
DON'T WORRY. SHE'S DEFINITELY NOT GETTING IN...
IF THAT HAPPENS...
I WILL NEVER...

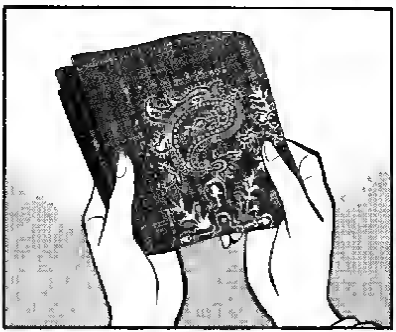
12

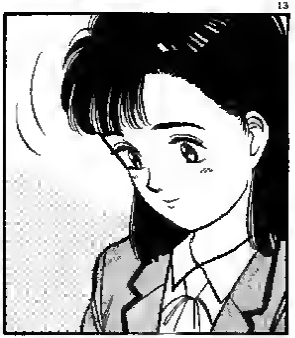
RONIN = EXPRESSION FOR HIGHSCHOOL GRADUATES THAT DON'T GET INTO UNI CAUSE THEY FAIL THE ENTRANCE EXAMS.





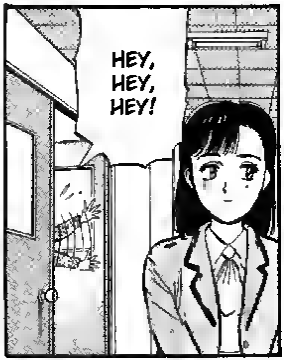
13



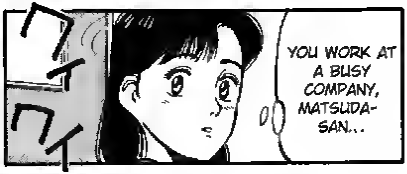


MATSUDA IS AFTER A SCOOP AT THE BASEBALL OPEN!
OI! HAS ANYONE SEEN MATSUDA?

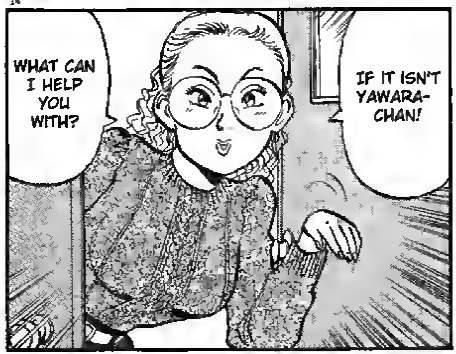
News Sports Daily Newspaper
MATSUDA ?!

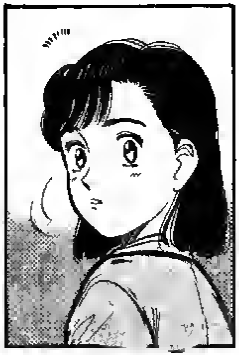

HEY, HEY, HEY!

AH, THANKS..
THAT'S...! SORRY, I REALLY HAVE TO GO!!

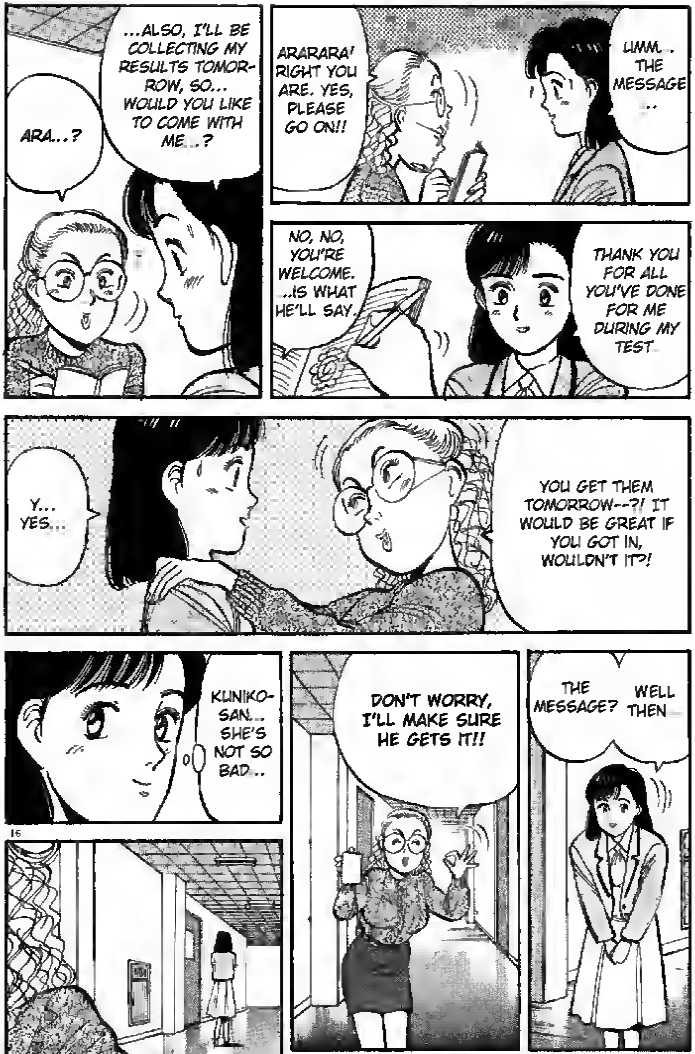

YOU WORK AT A BUSY COMPANY, MATSUDA-SAN...

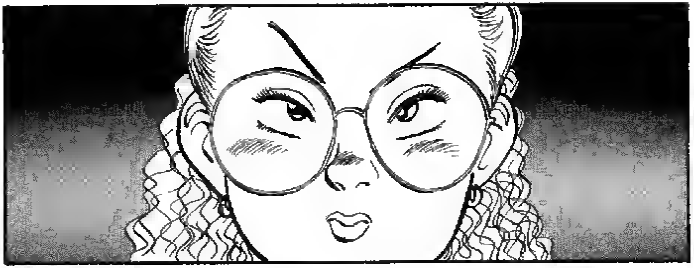
14


WHAT CAN I HELP YOU WITH?
IF IT ISN'T YAWARA-CHAN!

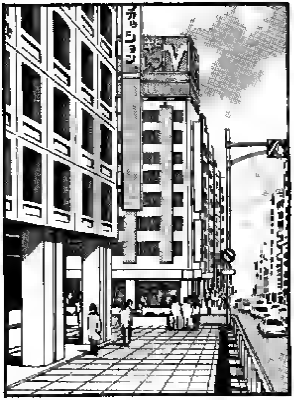


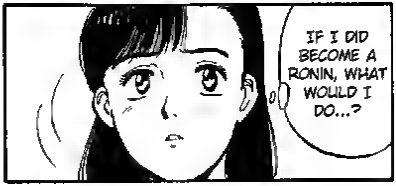
YOUR RIGHT HAND IS SPRAINED?! ARA---- THAT MUST BE AWFUL!
AT SUCH A CRUCIAL TIME TOO... YOU POOR THING!
OH MY!
Nod
AND SO, KOSAKU GAVE YOU THIS HANDKERCHIEF? ARA---- WHAT A GOOD STORY!
Y-YEAH ...
DO YOU THINK YOU COULD GIVE HIM THE MESSAGE?
UM, SO ..
YOU REALLY MAKE MY HEART POUND!!
TO DO SUCH A THING, KOSAKU----
HE IS ALWAYS THINKING ABOUT YOU! HE MIGHT BE BECOMING A WORKAHOLIC!!
OKAY, OKAY, SINCE IT'S YOU YAWARA-CHAN


...ALSO, I'LL BE COLLECTING MY RESULTS TOMORROW, SO... WOULD YOU LIKE TO COME WITH ME...?
ARA...?
ARARARA! RIGHT YOU ARE. YES, PLEASE GO ON!!
UMM.. THE MESSAGE...
NO, NO, YOU'RE WELCOME. ...IS WHAT HE'LL SAY.
THANK YOU FOR ALL YOU'VE DONE FOR ME DURING MY TEST.
Y... YES...
YOU GET THEM TOMORROW--?! IT WOULD BE GREAT IF YOU GOT IN, WOULDN'T IT?!
KUNIKO-SAN... SHE'S NOT SO BAD...
DON'T WORRY, I'LL MAKE SURE HE GETS IT!!
THE MESSAGE? WELL THEN...
16

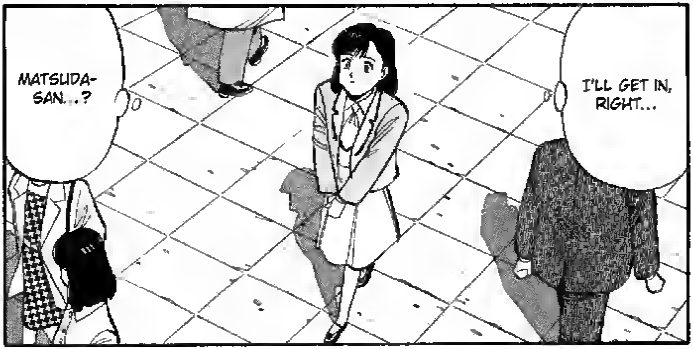


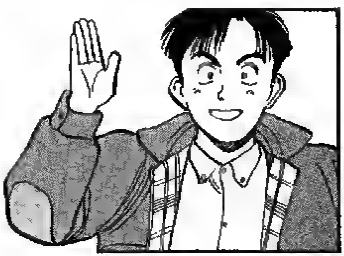
THOUGH I MAY HAVE SAID THAT...
..THEN I'LL RETAKE THE ENTRANCE EXAM AGAIN NEXT YEAR..




IF I DID BECOME A RONIN, WHAT WOULD I DO...?

17


MATSUDA-SAN...?
I'LL GET IN, RIGHT...



Viscans - vi-scans.com - #viscans@irc.irchighway.net
Happyscans - http://happyscans.blogspot.com/

Urasawa Naoki

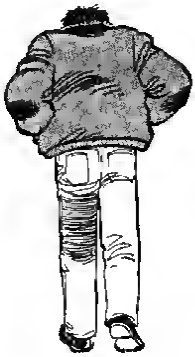
Yawara!

Vol 6 ch 64

Translator:
Kai Boh

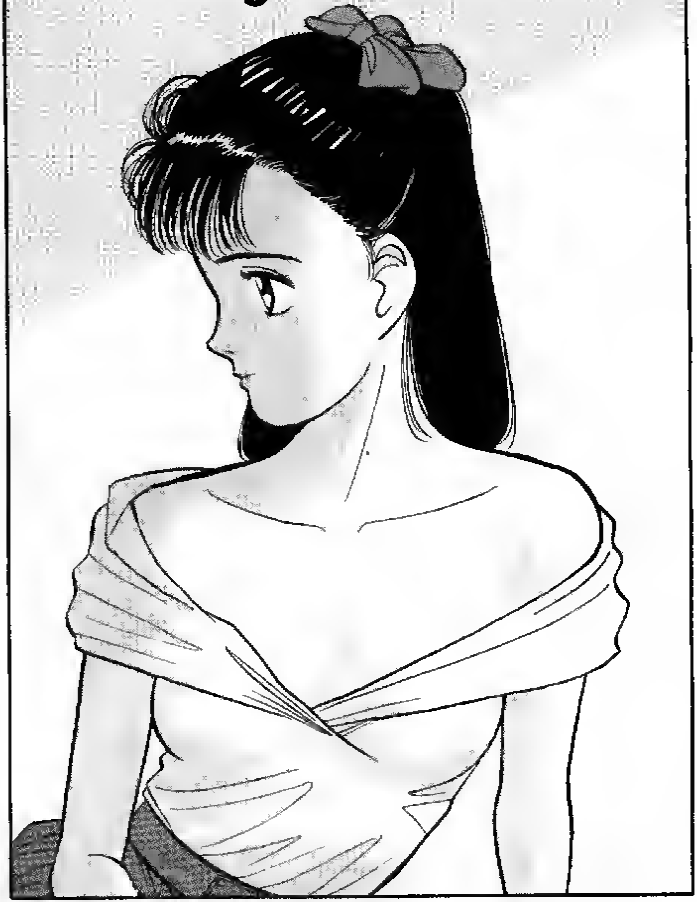
Cleaners:
Wright and CrazyAnkan

Typesetter:
Cobalt

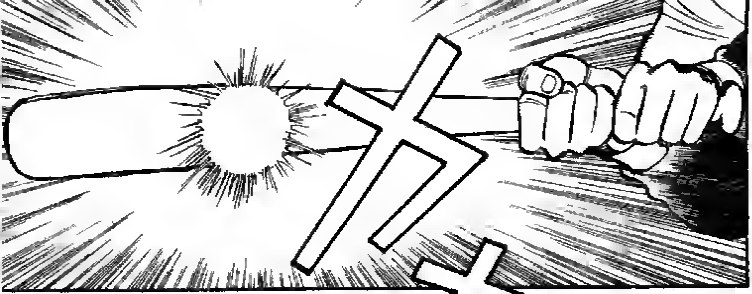


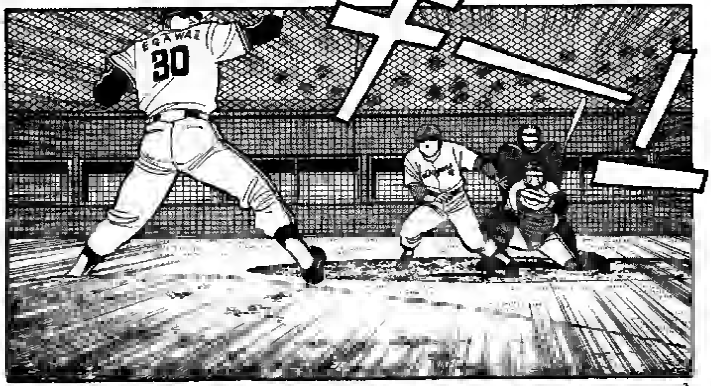
Translation Kei Boh
Cleaning Methandle and Wright
Typesetting Kazuhiko and Methnadle
happyscans.blogspot.com

Ch. 66
Revealing of Results!!

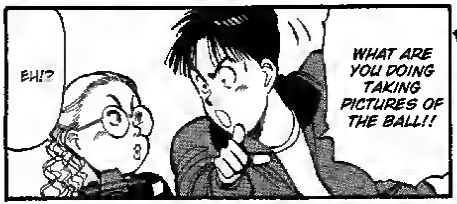


Examination Slip
808
ドキ
ドキ
ドキ
三葉女子短期大学
SIGN: MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE
MATSUDA-SAN WAS A GREAT HELP
I WAS ACCEPTED EVENTUALLY...
ドキ
ドキ
ドキ
ALRIGHT!!
ドキ
ドキ
ドキ
2
DIDN'T COME...
BUT, MATSUDA-SAN...


キン

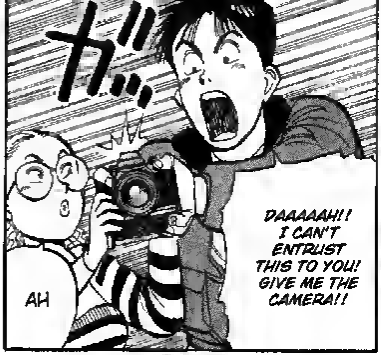

EGAWA
30
キーン

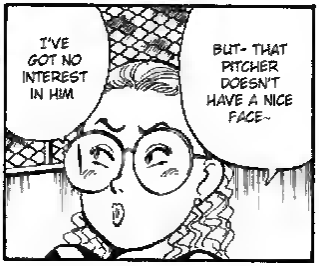
3

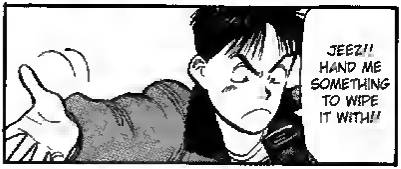

EH!?
WHAT ARE YOU DOING TAKING PICTURES OF THE BALL!!

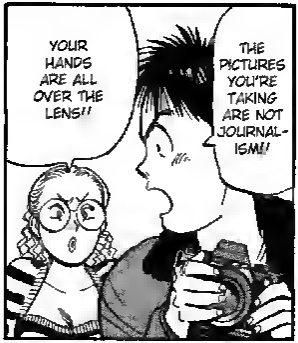
KYA-!! KYA-!! NICE BATTING!!

FOLLOW THE EXPRESSION OF THE BATTER AND THE PITCHER CLOSELY!!
DON'T "EH" ME!! IT'S NOW THE OPEN, BUT THIS IS THE FIRST CONFRONTATION BETWEEN HIGH SCHOOL RIVALS!!


AH
DAAAAAH!! I CAN'T ENTRUST THIS TO YOU! GIVE ME THE CAMERA!!


I'VE GOT NO INTEREST IN HIM
BUT- THAT PITCHER DOESN'T HAVE A NICE FACE~

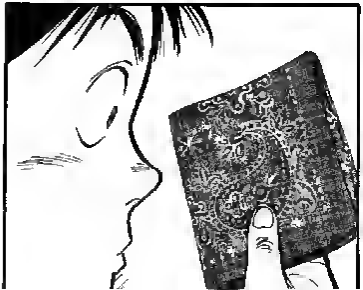

JEEZ!! HAND ME SOMETHING TO WIPE IT WITH!!

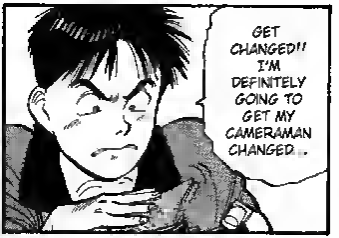

YOUR HANDS ARE ALL OVER THE LENS!!
THE PICTURES YOU'RE TAKING ARE NOT JOURNALISM!!

WELL, IF IT'S KOSAKU, YOU'RE ABOUT TO BECOME LESS MANLY.

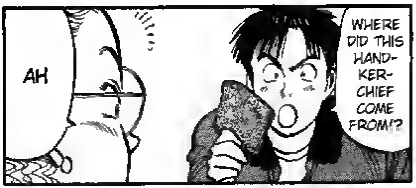
UH-!!
NOW YOU'LL JUST BE ADORABLE!!

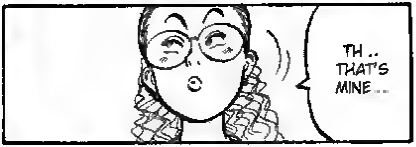
4

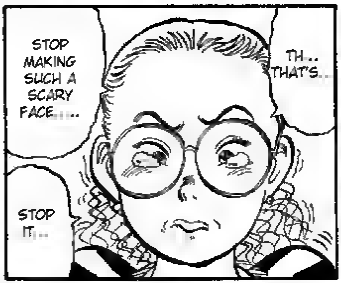



GET CHANGED!! I'M DEFINITELY GOING TO GET MY CAMERAMAN CHANGED...

NONSENSE, THAT'S MINE!! IT'S ALL COMING APART AT THE SEAMS!


AH
WHERE DID THIS HANDKERCHIEF COME FROM!?


TH.. THAT'S MINE...

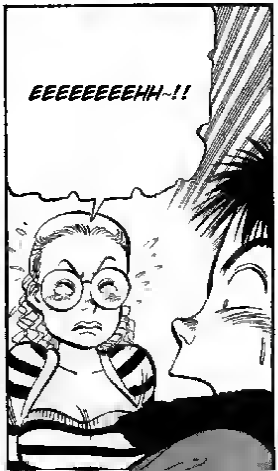

STOP MAKING SUCH A SCARY FACE...
TH.. THAT'S..
STOP IT...

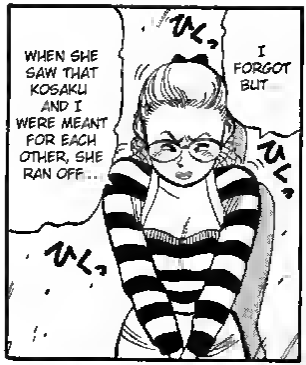
WH-WHY DO YOU HAVE THIS!?

5

IF YOU KEEP THIS UP, YOUR CIRCULATION WON'T INCREASE
OI, OI, NEWS SPORT'S DAILY, STOP MAKING GIRLS CRY!

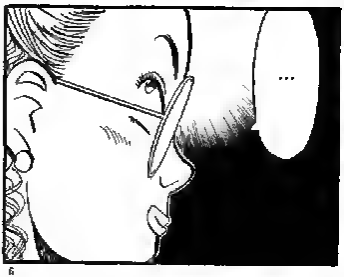
EEEE-EEH~!!
PU!

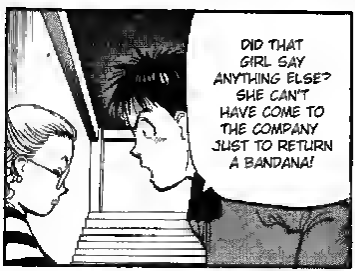

EEEEEEEEHH~!!


WHEN SHE SAW THAT KOSAKU AND I WERE MEANT FOR EACH OTHER, SHE RAN OFF..
I FORGOT BUT
ひし。
ひし。
ひし。

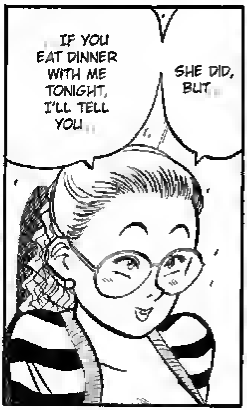
YAWARA-SAN... SPECIALLY BROUGHT THIS ALL THE WAY TO THE COMPANY!!

WHAT!?


...

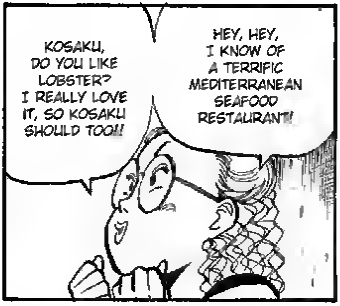

DID THAT GIRL SAY ANYTHING ELSE? SHE CAN'T HAVE COME TO THE COMPANY JUST TO RETURN A BANDANA!

REALLY? REALLY!? HOORAY-!!
I GET IT! IF IT'S A MEAL, IT DOESN'T MATTER! WHAT DID SHE SAY!?


IF YOU EAT DINNER WITH ME TONIGHT, I'LL TELL YOU
SHE DID, BUT...

DID SHE SAY ANYTHING ELSE!?

LIKE I SAID!!
WHAT DID YAWARA-SAN SAY!?


KOSAKU, DO YOU LIKE LOBSTER? I REALLY LOVE IT, SO KOSAKU SHOULD TOO!!
HEY, HEY, I KNOW OF A TERRIFIC MEDITERRANEAN SEAFOOD RESTAURANT!!

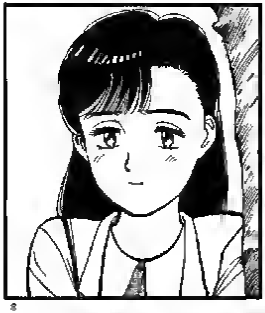
ARA.
AND SO, THIS MEDITER-RANEAN SEAFOOD RESTAU-RANT-

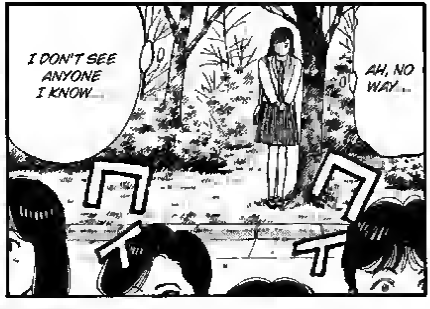
SHE CAME TO SAY SOMETHING ABOUT THAT
SOMETHING ABOUT TODAY'S REVEALING OF RESULTS

IT'S A DATE-!!
TONIGHT AT 7PM THEN-!

DAMMIT-! TODAY IS THE DAY WHEN THEY REVEAL RESULTS-!!

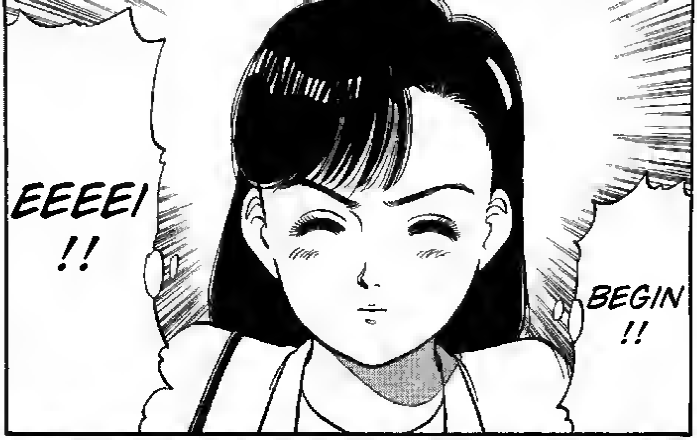
キャーワイワイキャーワイ
Mitsuba Women's Junior College

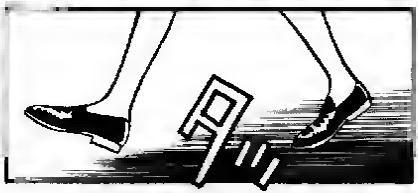


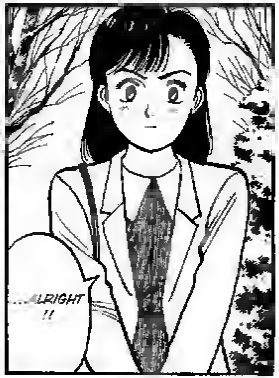

I DON'T SEE ANYONE I KNOW...
AH, NO WAY...

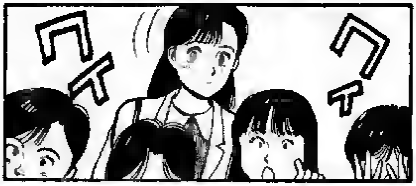
WHENEVER I'M IN A PINCH, I'LL JUST THINK ABOUT JUDO COMPETITIONS THAT'S WHAT GRANDPA SAID...

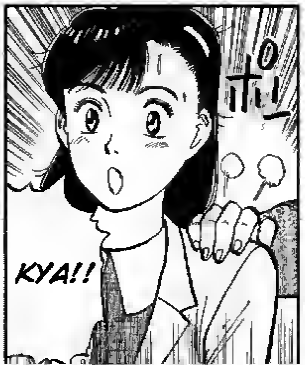
THAT'S RIGHT!!


EEEEI
!!
BEGIN
!!


タッ!!


...ALRIGHT
!!


ワァ
ワァ


ホー
KYA!!

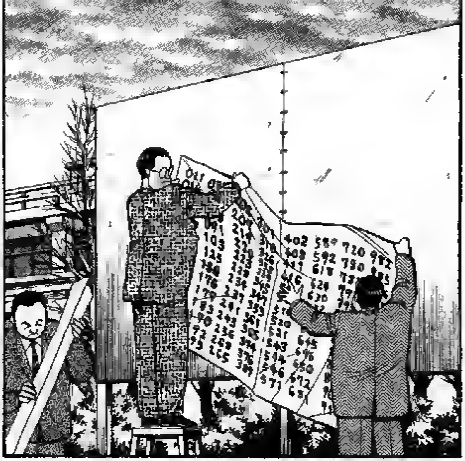
ドキドキドキ
ワァワァ
キャー

はっはっはっ
KAZA-MATSURI-SAN!!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU
SINCE THE NEW YEAR'S PARTY, THERE HAVE BEEN MANY MISUNDER-STANDINGS...
...BUT BEFORE WE RESOLVE THESE MISUNDERSTANDINGS, THERE'S SOMETHING MORE IMPORTANT YOU NEED TO DO
ALRIGHT THEN. LET'S LOOK AT THE RESULTS
Y... YES
AT SUCH A CRUCIAL TIME... YOU CAME FOR ME, KAZA-MATSURI-SAN..
WHAT'S YOUR EXAMI-NATION INDEX NUMBER?
Y... YES. NUMBER 808
ワイ
ワイ
THAT'S A GOOD NUMBER

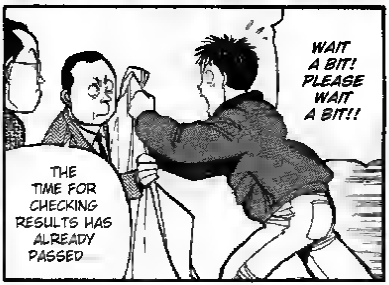
808...
808...
808...
808!?
808!?
13
MAYBE, IT'S THE SHOCK FROM FAILING...
DON'T SAY STUPID THINGS!
YES, IT WAS AN AUSPICIOUS NUMBER, SO I THINK SHE'LL BE ALRIGHT, BUT...
IF IT'S YAWARA, SHE'S ALREADY GONE TO SEE HER RESULTS, I CAN'T CONTACT HER
YOU SURE IT'S 808, MOTHER!?

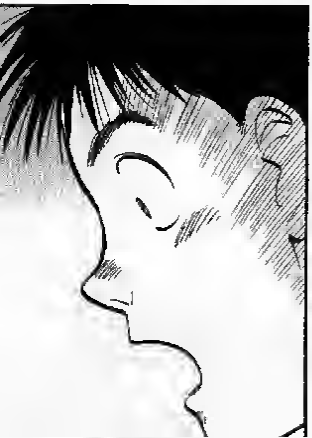
SHE CAN'T HAVE FAILED AFTER TRYING SO HARD!!
THANK YOU FOR MAKING THE EFFORT TO DO SO...
IN ANY CASE, I'M GOING OFF TO SEE HER NOW, IF I MANAGE TO DO SO, I'LL CONTACT YOU AGAIN
I'VE NEVER HEARD OF ANYONE GETTING THE GOLD MEDAL IN THE SEOUL OLYMPICS FROM MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE!!
BUT IF SHE FAILS, WHAT'S GOING TO HAPPEN TO THE SEOUL OLYMPICS!?
三葉女子短
DAMMIT-! I DON'T UNDERSTAND IT AT ALL!!
IF SHE FAILS TO GET INTO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE, AND SHE DOESN'T WANT TO GET INTO SAIKA UNIVERSITY, THERE'S NO WAY SHE'S GOING TO THE SEOUL OLYMPICS!!
12 SIGN MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE
HAA
HAA
HAA

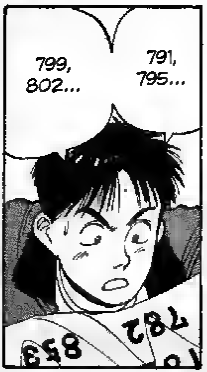
THE REVEALING OF RESULTS HAS ENDED-!!



PLEASE, I BEG OF YOU, LET ME SEE IT!!
AH, HEY!!

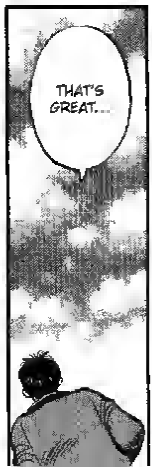

WAIT A BIT! PLEASE WAIT A BIT!!
THE TIME FOR CHECKING RESULTS HAS ALREADY PASSED

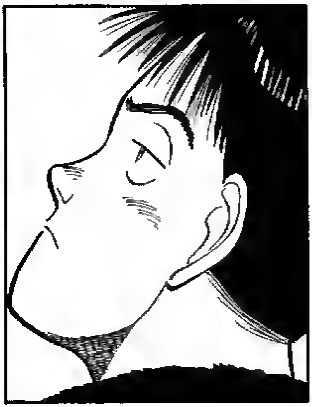


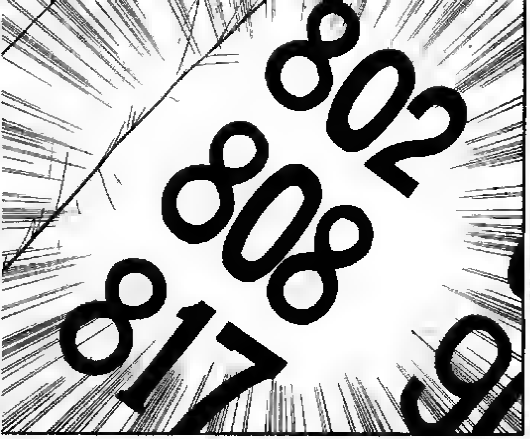

799, 802...
791, 795...

808...
808...

14






802
808
817

760
773
784

LA
TAVERNA

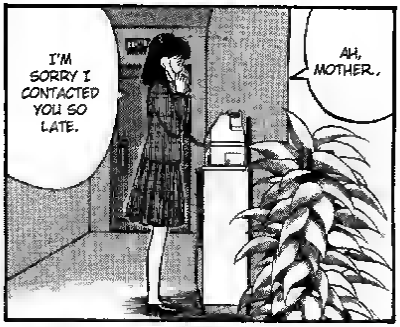
15

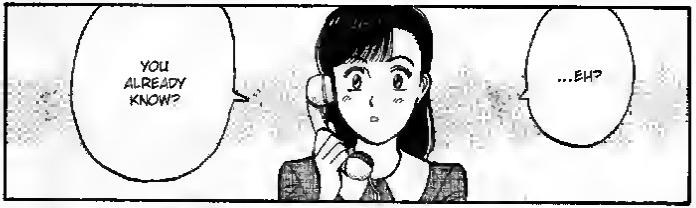
NO,
IT'S GREAT!
IT'S
WONDERFUL!!

チン
CHEERS!!

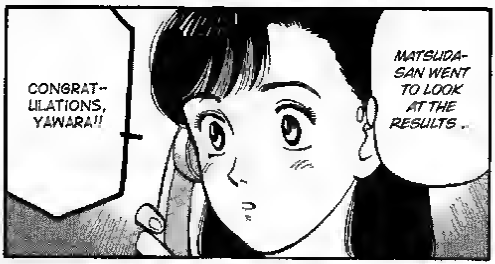
NO, NO, THIS IS NOTHING! YAWARA-SAN'S HAPPINESS IS MY HAPPINESS!!
THANK YOU VERY MUCH
GOING TOGETHER WITH ME TO SEE THE RESULTS...
AND THEN CELEBRATING TOGETHER WITH ME
AH...
I SHOULD CALL MY MOTHER
SHE'S PROBABLY WORRIED
YES!! THAT'S RIGHT
MY CAR IS ABOUT TO GET SWALLOWED BY HEAVY TRAFFIC SOON
SHE'S FINALLY A WOMEN'S COLLEGE STUDENT!!
FINALLY

I PASSED!


I'M SORRY I CONTACTED YOU SO LATE.
AH, MOTHER.

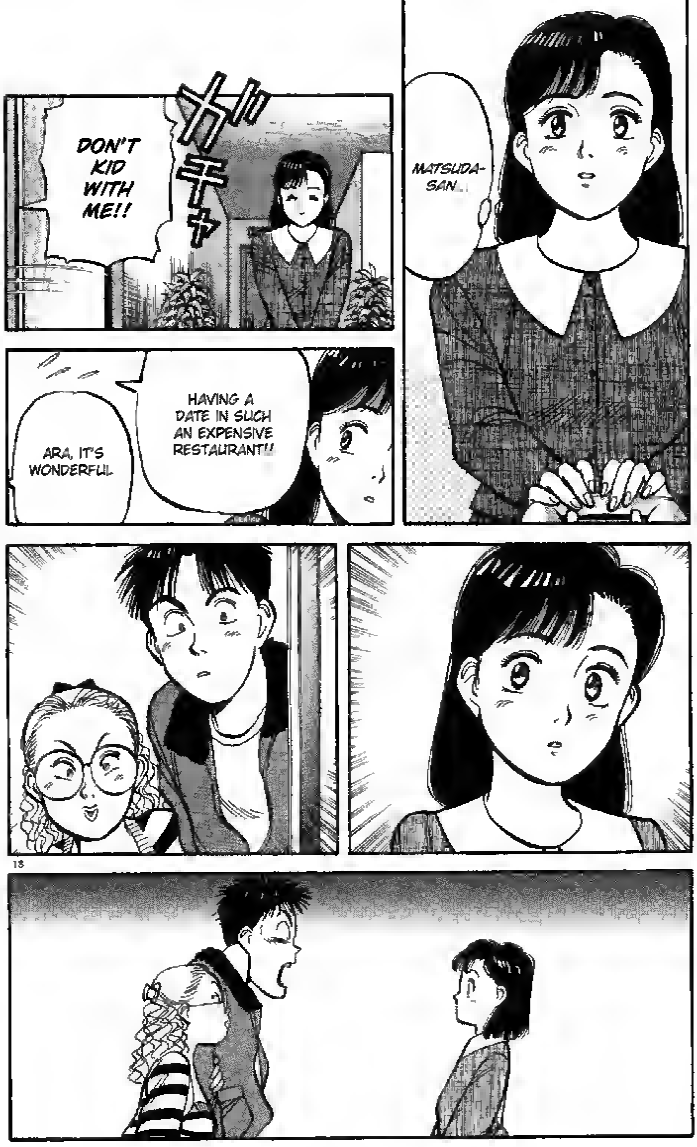

YOU ALREADY KNOW?
...EH?

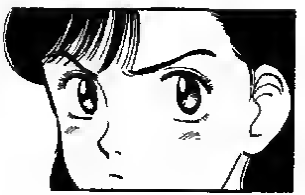
17


CONGRAT-- ULATIONS, YAWARA!!
MATSUDA-SAN WENT TO LOOK AT THE RESULTS.

YES... MATSUDA-SAN WENT TO LOOK AT YOUR RESULTS, AND THEN HE TOLD ME, HOW NICE OF HIM!

NOW ALL WE NEED TO DO IS ATTACK GRANDPA LET MOTHER HANDLE THIS WITH YOU!!
YES!!

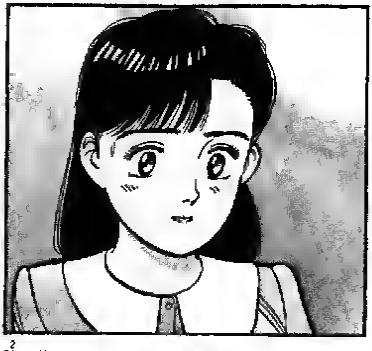

MATSUDA-SAN...
DON'T KID WITH ME!!
HAVING A DATE IN SUCH AN EXPENSIVE RESTAURANT!!
ARA, IT'S WONDERFUL
18



Translator Kai Boh
Cleaner Wright
Typesetter Kazuhiko
Quality Checker Nethandle
happyscans.blogspot.com

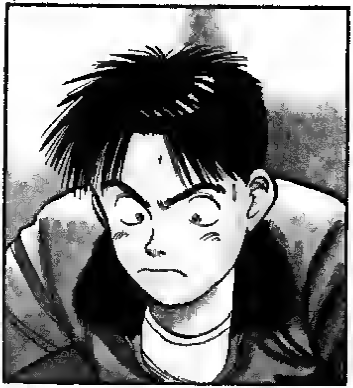
CH 66: Borrowing the Power of Alcohol...

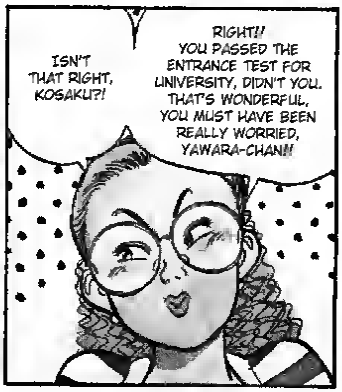
はっはっはっはっ



HOW JOYOUS, SEEMS LIKE THEY'RE GOING ALL THE WAY, HUH, YAWARA-SAN
NO WAY-, SO THE TWO OF YOU ALSO HAVE A DATE AT THIS RESTAURANT..

2



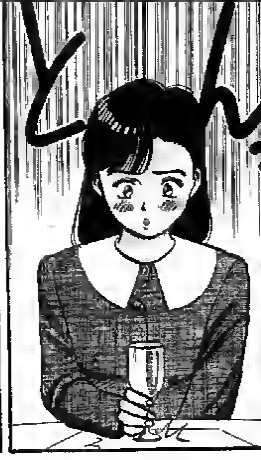

ISN'T THAT RIGHT, KOSAKU!?
RIGHT!! YOU PASSED THE ENTRANCE TEST FOR UNIVERSITY, DIDN'T YOU. THAT'S WONDERFUL, YOU MUST HAVE BEEN REALLY WORRIED, YAWARA-CHAN!!

THIS IS A 1975 CHEATEAU LATUR!! I HOPE IT'S TO YOUR TASTE, HAHAHAHA!
WELL THEN! LET'S TOAST ONE MORE TIME!
AND ALSO TO THE NEW COUPLE OF MATSUDA-SAN AND KUNIKO-SAN...
MAH!
EH, LET'S TOAST TO YAWARA-CHAN!!
IN THAT CASE, FOR THE VARIOUS THINGS...
CHEERS!!
YES...
OH, THEY ARE SUCH A PERFECT COUPLE!! ISN'T THAT RIGHT, YAWARA-SAN?
KAZAMATSURI-SAN AND YAWARA-CHAN ARE JUST MADE FOR EACH OTHER AREN'T THEY, KOSAKU?
HOORAY! IF IT'S KAZAMATSURI-SAN, YOU'RE ALSO VERY SUITED!!

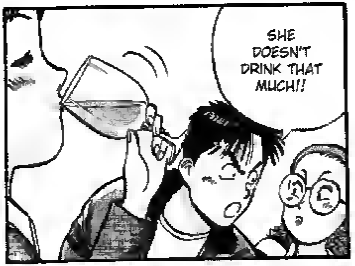
WHAT ARE YOU DOING, IT'S A 1975 CHATEAU LATUR, SO...
OH MY! IT'S DELICIOUS ♡
FUH!!
ISN'T THAT RIGHT, YAWARA-SA.
MATSUDA-SAN, YOU CAN'T JUST DRINK IT IN ONE SHOT LIKE BEER, YOU'VE GOT TO ENJOY THE TASTE
THE CORRECT WAY TO DRINK WINE IS TO LEAVE SOME ON YOUR TONGUE, DRINK IT SLOWLY AND ENJOY THE AROMA...

THE STAR OF TODAY'S SHOW IS YAWARA-CHAN!!
WELL THEN, YAWARA-CHAN! ONE MORE GLASS!
DON'T HOLD BACK, DON'T HOLD BACK!!

HA... HAHAHA... AS TO BE EXPECTED FROM A WOMEN'S COLLEGE STUDENT! YOU HAVE GREAT ALCOHOL TOLERANCE!!



MAT-SUDA-SAN...

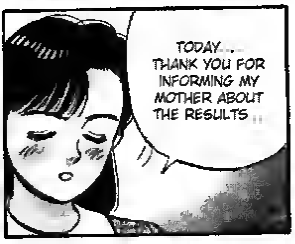

SHE DOESN'T DRINK THAT MUCH!!

5

BUT TODAY, HE WAS BUSY WITH SOME-THING ELSE
IT'S TRUE HE HAD TO REPORT ON AN EVENT AT THE TIME OF RELEASE!

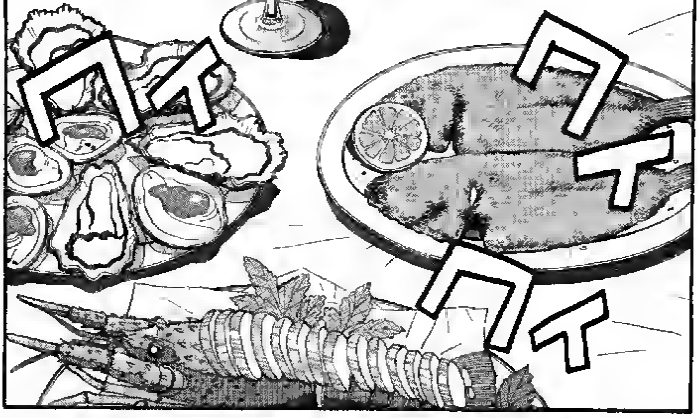
N NO.

Y, YES


TODAY... THANK YOU FOR INFORMING MY MOTHER ABOUT THE RESULTS

BIG SCOOP...!?
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING! HAVE YOU FORGOTTEN...?
GETTING THE BIG SCOOP ON JAPANESE JUDO'S NUMBER ONE STAR YAWARA-CHAN'S UNIVERSITY ETRANCE... ISN'T THAT RIGHT, KOSAKU?
TO MATSUDA-SAN, I'M JUST REPORTING MATERIAL FOR HIM...
WHAT WAS I THINKING...?
IS... IS THAT SO...
6
HOW WAS THAT RELATED TO REPORTING?
YET.
WHEN YAWARA-CHAN'S FACE APPEARS ON THE NEWSPAPER, IT SELLS AMAZINGLY WELL!!

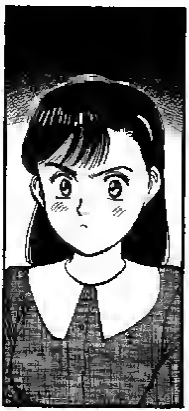
.....
EVEN BEFORE HER DEBUT, FROM THE REVEALING OF HER TALENT TO HER COMPETITION AT THE BUDOKAN, MATSUDA-SAN HAS DONE A VERY GOOD JOB.
IS THAT SO. NEWS SPORTS DAILY SURE HAS GIVEN A LOT OF HELP TO YAWARA-SAN.
THE COMPETITION AT THE BUDOKAN... AT THAT TIME, FOR MY SAKE, HE EVEN DID THAT...
RIGHT NOW, MATSUDA-SAN... AND KUNIKO-SAN LOOK LIKE THEY ARE HAVING FUN ON THEIR DATE..
OH NO, OH NO, I SHOULDN'T BE WORRIED ABOUT THAT!
ALL OF IT WAS JUST INFORMATION GATHERING...
BUT, THAT WAS JUST INFORMATION GATHERING!!
?


クイ
クイ
クイ

REALLY, IT'S DELICIOUS!!

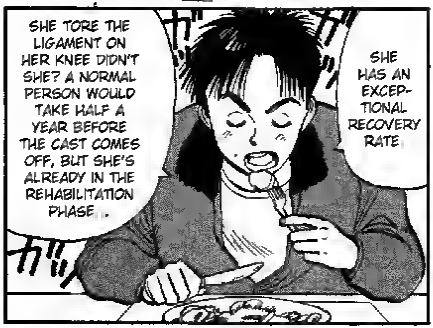
ONCE YOU PUT THIS PRAWN INTO YOUR MOUTH YOU CAN REALLY FEEL THE NATURAL SWEETNESS OF IT. WHEN THE SAUCE COMES INTO CONTACT WITH YOUR TONGUE, IT GIVES OFF AN EXQUISITE TASTE LIKE FLOWERS BLOOMING, DOESN'T IT?
HOW IS THIS RESTAURANT? THE FOOD HERE IS REALLY FRESH
はっ
はっ
はっ

KAZAMATSURI-SAN, LET ME GET YOU SOME SALAD!!



MMM-HMG!!
KOSAKU, THE PRAWN AND THE SEA URCHIN REALLY GO TOGETHER WITH THE BALSAMIC SAUCE!! SAY 'AAAH' ..

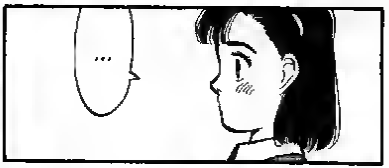
DRINK, DRINK!
IT'S FINE, IT'S FINE, IT'S KAZA-MATSURI-SAN'S GIFT AFTER ALL!!
MY FACE IS TOTALLY FLUSHED ISN'T IT?
WELL THEN, WHY DON'T YOU HAVE MORE TO DRINK
OH NO, I'M SO HAPPY YAWARA-SAN IS HELPING ME TO TAKE IT.
DON'T TRY TO BRING HER SOMEWHERE WEIRD AFTER MAKING HER DRUNK
DO... DON'T BE STUPID !!
はっはっはっは
WHO ARE YOU TALKING ABOUT!?
PER-VERT!!
JODIE ROCKWELL WAS DIS-CHARGED TODAY.
. .OH YES, I HAVE ONE MORE PIECE OF GOOD NEWS FOR YOU, YAWARA-SAN. .
?

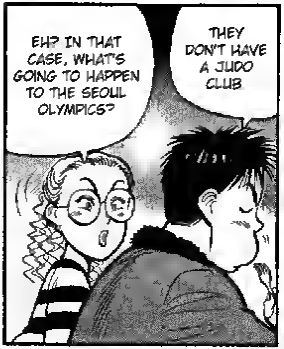

SHE TORE THE LIGAMENT ON HER KNEE DIDN'T SHE? A NORMAL PERSON WOULD TAKE HALF A YEAR BEFORE THE CAST COMES OFF, BUT SHE'S ALREADY IN THE REHABILITATION PHASE.
SHE HAS AN EXCEPTIONAL RECOVERY RATE.

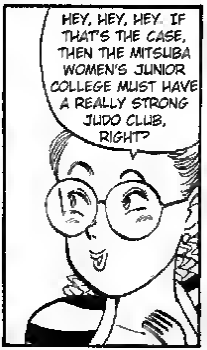
JODIE WAS !!

FOR THE SEOUL OLYMPICS, FOR THE SAKE OF FIGHTING WITH YOU.

SIP
SHE'S AIMING FOR THE OLYMPICS, WITH ALL HER STRENGTH.

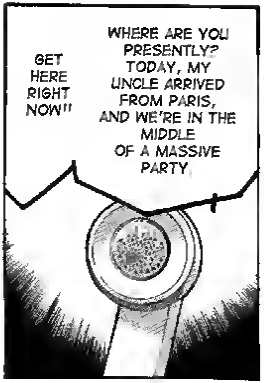

...


EH? IN THAT CASE, WHAT'S GOING TO HAPPEN TO THE SEOUL OLYMPICS?
THEY DON'T HAVE A JUDO CLUB


HEY, HEY, HEY. IF THAT'S THE CASE, THEN THE MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE MUST HAVE A REALLY STRONG JUDO CLUB, RIGHT?

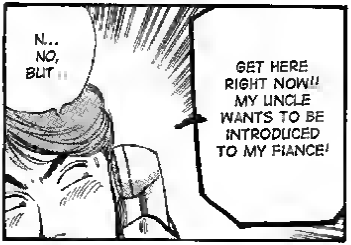
AGAIN, HE'S GATHERING INFORM-ATION!
WHAT DO YOU INTEND TO DO?
...
...
DON'T DO INFORMATION GATHERING NOW, MATSUDA-SAN.
KAZA-MAT-SURI-SAN
FORGET ABOUT ALL THE TROUBLING THINGS AND JUST ENJOY YOURSELF.
YAWARA-SAN, IT'S ALL RIGHT IF YOU DON'T ANSWER
I... I'M NOT INFORMATION GATHERING!!
THIS IS, TO THEN END, A PRIVATE PARTY
IS THAT SO? I CAN'T TELL

ピー ピー ピー ピー
!?
TO BECOME AN ELITE, THERE'S STILL MANY TROUBLES YOU'LL HAVE TO FACE
AT ANY RATE, JOINING A COMPANY EARLY, AND GETTING A GOOD POST...
ガタ
ピー ピー
P... PAGER~!?
HL..
N... NO...
NO WAY! KAZAMATSURI-SAN, YOU HAVE A PAGER?
12
ん... ん...
HE'S COMING, HUH, THE DIRECTOR OF THE LONDON BRANCH OFFICE IS COMING TO JAPAN!?


GET HERE RIGHT NOW!!
WHERE ARE YOU PRESENTLY? TODAY, MY UNCLE ARRIVED FROM PARIS, AND WE'RE IN THE MIDDLE OF A MASSIVE PARTY

KAZAMATSURI-SAN!? THIS IS SAYAKA!!

HELLO ...


N... NO, BUT...
GET HERE RIGHT NOW!! MY UNCLE WANTS TO BE INTRODUCED TO MY FIANCE!

I'M PRESENTLY HELD UP WITH SOME-THING... IN ABOUT TWO HOURS...
RIGHT NOW?

AND SO...

13

IN ANY CASE, I JOINED A COMPANY EARLY AND GOT A GOOD POST...
WHAT SHOULD I DO? THERE'S A VERY IMPORTANT MEETING WHICH I ABSOLUTELY HAVE TO ATTEND.

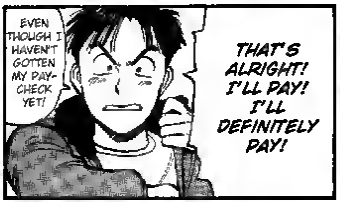
...YES.
GET HERE IN 20 MINUTES!!

AND SO, DRINK!!
THAT'S ALRIGHT. I'LL BEAR THE RESPONSIBILITY OF SENDING HER BACK!

I REALLY WANT TO SEND YAWARA-SAN BACK BUT, SOMEHOW OR ANOTHER, I HAVE TO RETURN TO ATTEND A VERY IMPORTANT MEETING.

Y.. YES
YAWARA-SAN, I'M VERY SORRY... I'LL SEE YOU AGAIN...

I'LL SETTLE THE BILL FOR THAT TABLE PLEASE.


EVEN THOUGH I HAVEN'T GOTTEN MY PAY-CHECK YET!
THAT'S ALRIGHT! I'LL PAY! I'LL DEFINITELY PAY!

WELL THEN.
ALSO, PLEASE DO NOT BE WORRIED ABOUT THAT REPORTER'S INCESSANT QUESTIONING...

DAAAAA! QUICKLY, I'VE ONLY GOT 15 MINUTES LEFT!!

YAWARA-CHAN'S HOUSE IS SOMEWHERE AROUND HERE, HUH...

YAWARA-CHAN, ARE YOU DRUNK?

JEEZ, KIDS THESE DAYS, DRUNK AFTER JUST 3 GLASSES OF WINE

NOW IS THE TIME FOR ADULTS!! ISN'T THAT RIGHT, KOSAKU?

...ARA?

LET GO! ALREADY!!

WH... WHAT'S HAPPENING!!

スリ

15

IF I GET YOU BACK SO DRUNK, GRAMPS IS GOING TO GET ANGRY!

THAT'S TO SAY, YOU'RE GATHERING INFORMATION AGAIN AREN'T YOU?

LOOK, IT'S BEGUN!
I'M NOT FALLING FOR IT AGAIN!!

I'M NOT GATHERING INFORMATION!!
SO I COULD TELL YOU ABOUT JODIE, JUST TO GET YOU INFORMATION ON YOUR INJURED FRIEND...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...
THAT FEELING?

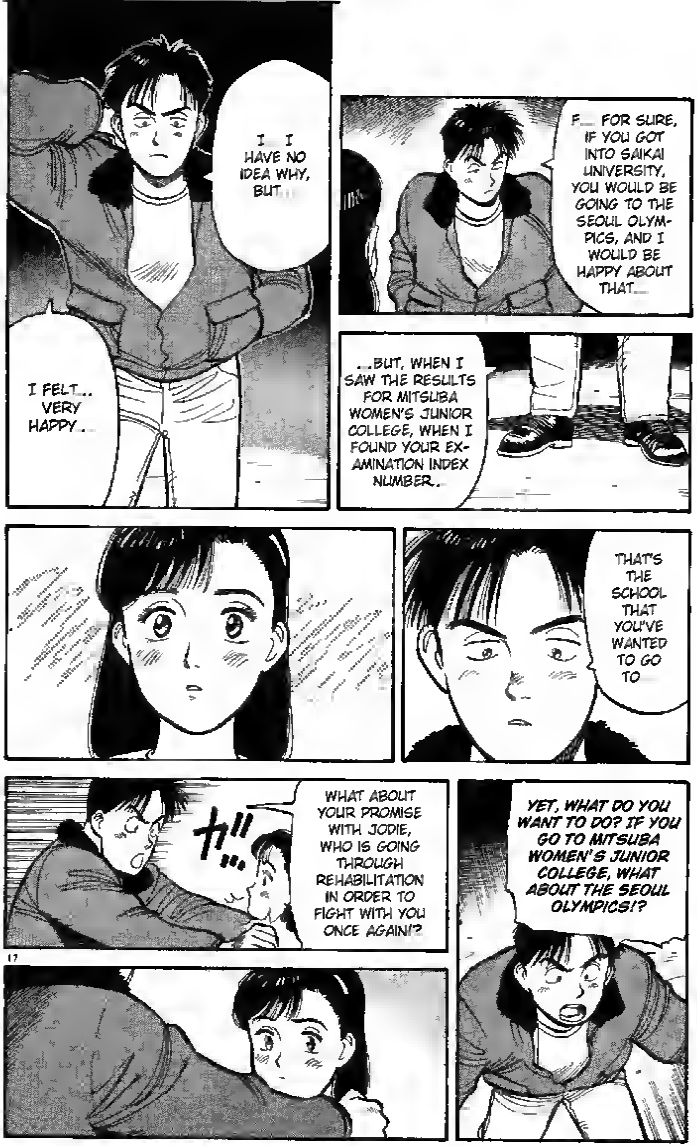
IF I FALL FOR IT... I'LL GET THAT FEELING AGAIN.....

N... NOTHING AT ALL.

16

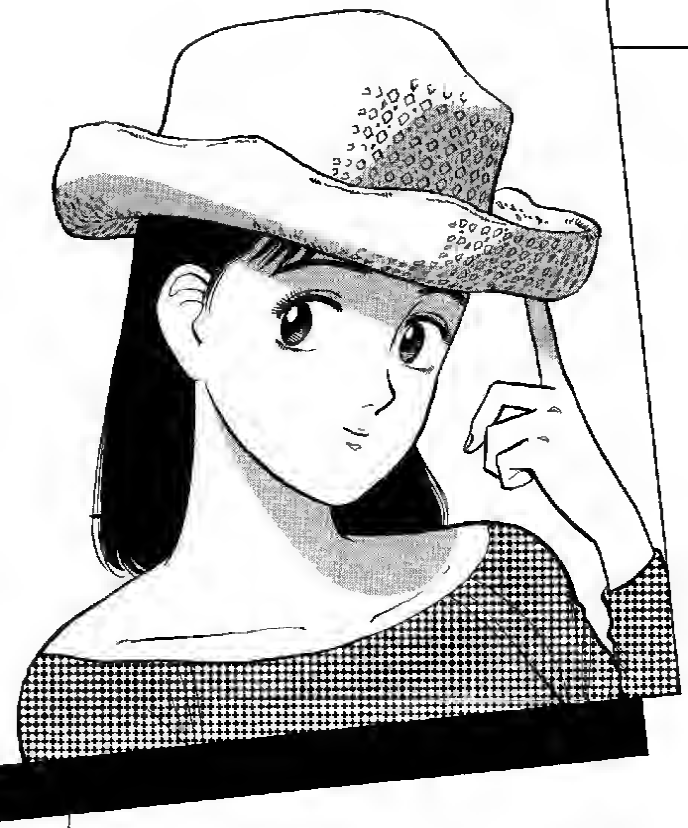
THAT'S NOT IT!!

EVENTUALLY, MATSUDA-SAN YOU FELT DISAPPOINTED THAT I GOT INTO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE DON'T YOU?

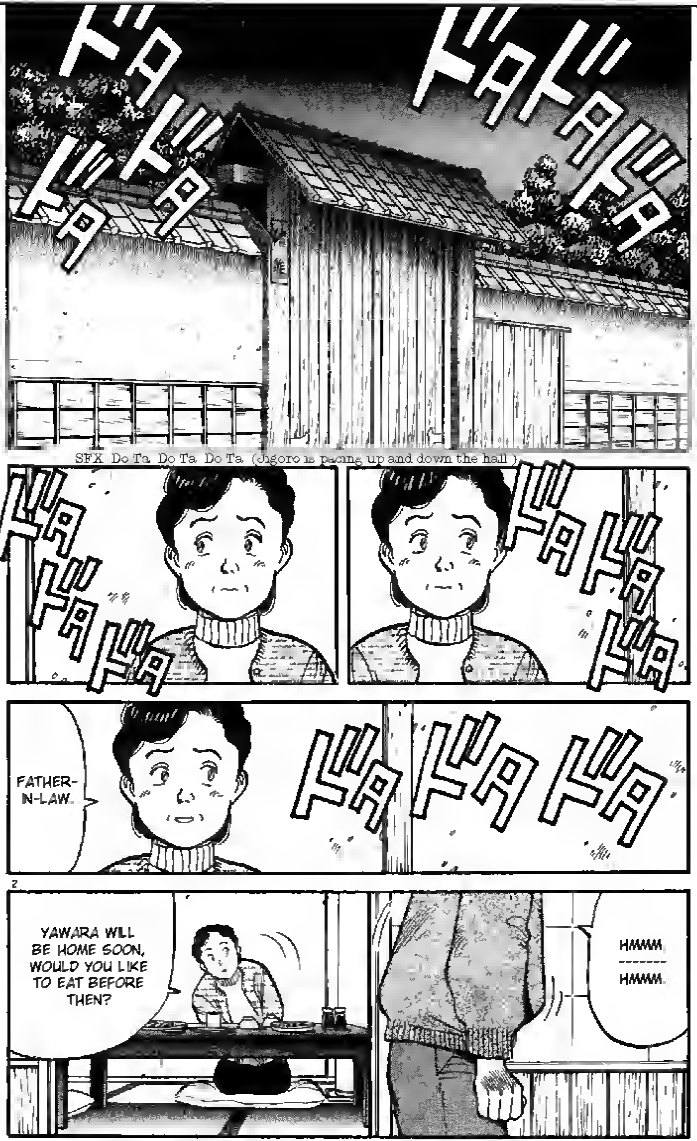

I... I HAVE NO IDEA WHY, BUT...
I FELT... VERY HAPPY...
F... FOR SURE, IF YOU GOT INTO SAIKAI UNIVERSITY, YOU WOULD BE GOING TO THE SEOUL OLYMPICS, AND I WOULD BE HAPPY ABOUT THAT...
...BUT, WHEN I SAW THE RESULTS FOR MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE, WHEN I FOUND YOUR EXAMINATION INDEX NUMBER...
THAT'S THE SCHOOL THAT YOU'VE WANTED TO GO TO...
WHAT ABOUT YOUR PROMISE WITH JODIE, WHO IS GOING THROUGH REHABILITATION IN ORDER TO FIGHT WITH YOU ONCE AGAIN!?
YET, WHAT DO YOU WANT TO DO? IF YOU GO TO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE, WHAT ABOUT THE SEOUL OLYMPICS!?

AT THE SEOUL OLYMPICS, IN FRONT OF THE WHOLE WORLD, HAVE YOUR SHOWDOWN WITH JODIE!!
IT'S NOT ABOUT THE OLYMPICS, BUT RATHER ABOUT THE COMPETITION WITH JODIE...
!!
THAT, IS WHAT I WANT TO REPORT!!
十!!
ドロ
18

AH
AH
AH
?
JUST REPORTING MATERIAL TO HIM!!
AH
AH
I REALLY AM...



Ch.67 Grandpa's Counter-Attack


SFX: Do Ta Do Ta Do Ta (Jogoro is pacing up and down the hall.)
FATHER-IN-LAW.
YAWARA WILL BE HOME SOON, WOULD YOU LIKE TO EAT BEFORE THEN?
HMMM

HMMM

SHE'S CELEBRATING HER EXAM RESULTS WITH HER FRIENDS SO SHE CALLED TO SAY SHE'LL BE HOME LATE.
CELEBRATING HER EXAM RESULTS?
VERY, VERY, LATE!!
LATE!! REALLY LATE!!
SHE CANNOT GO TO A PLACE LIKE MIHAA* WOMEN'S COLLEGE!!
TAMAO-SAN, I WILL NEVER FORGIVE HER!!
WELL, I DID MY BEST TO CONVINCE HIM.
FATHER-IN-LAW!!
I'M GOING TO LOOK AROUND THAT PLACE AGAIN!!
HA-HA

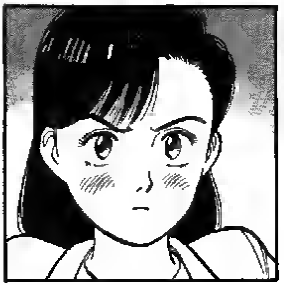
*Note: Jogoro makes a pun on the name of Mitsuba Women's Junior College, calling it Mihaa Women's College. (A place for fad-followers and posers.)

THAT'S WHY THAT HAPPENED
I HAD WAY TOO MUCH TO DRINK
OH MY . I FEEL DIZZY
フラフラ
AH! AH..
WHY DID I HAVE TO DO THAT?
ドン
4
I WAS SO DRUNK, AND I ENDED UP THROWING HIM
YOU AND JODIE WILL HAVE YOUR SHOWDOWN AT THE SEOUL OLYMPICS, IN FRONT OF THE WHOLE WORLD!
THAT IS THE ARTICLE I HOPE TO WRITE!!

STILL . HURLING HIM THROUGH THE AIR WASN'T VERY NICE..
AAAHHH MY ...MY HEAD IS SPINNING..
GARA
THAT'S RIGHT, THAT GUY IS HOPE-LESS
IT'S BECAUSE MATSUDA-SAN IS HOPELESS! HE ONLY WANTS TO BE MY FRIEND SO HE CAN GET INFORMATION FOR HIS NEWSPAPER!!
!!
ガラッ
GRAND . PA!!
GR .GR . GRAND...
DRINKING ALCOHOL!!!
Y...Y... YOU HAVE BEEN...

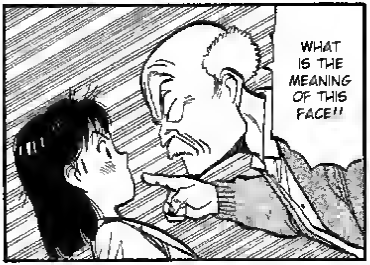
J . JUST A LITTLE BIT!
YOUR FACE IS AS RED AS A SNAKE GOURD WHAT DO YOU MEAN BY JUST A LITTLE BIT!!
ドン
IT'S BECAUSE YOU'VE ENROLLED IN MIHAA WOMEN'S COLLEGE THAT YOU'RE IN THIS STATE!!
ONCE YOU START CLASSES AT THAT PLACE, YOU'LL HAVE TO COMMUTE BACK AND FORTH!!
YOU ARE CERTAINLY HEADED ON THE PATH STRAIGHT TO CORRUPTION, DEPRAVITY, AND SIN!!
YAWARA!? YOU'VE COME HOME!?
AH, MOM!
YAWARA, CONGRATULATIONS! HOW WONDERFUL FOR YOU!!
IT'S NOT WONDERFUL IN THE . LEAST!!
I CAN ALREADY SEE HOW IT WILL ALL PLAY OUT!!

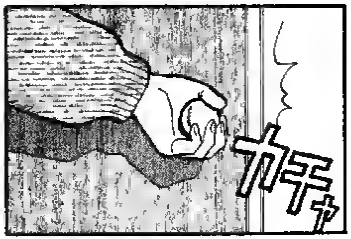
SHE WILL BEGIN WEARING VERY HEAVY MAKE-UP!! SHE WILL WEAR FLASHY AND GAUDY CLOTHES!! SHE WILL FREQUENT THAT BREEDING GROUND OF EVIL KNOWN AS THE DISCO!!
FIRST, SHE WILL FOOL AROUND AND MAKE FRIENDS WITH OTHER WOMEN'S COLLEGE STUDENTS!! THEN SHE WILL MAKE EVEN MORE OUTRAGEOUS HOODLUM FRIENDS
?
AARRGGHH! THEN THE REST OF IT IS CLEAR IN ORDER TO EARN MONEY FOR THAT MAN, SHE WILL THROW HER YOUNG BODY INTO THE SEX ENTERTAINMENT INDUSTRY!!
THAT'S RIGHT!! THEN AT THE DISCO, SHE WILL HOOK UP WITH SOME GANGSTER FROM THE STREETS!!
BREEDING GROUND OF EVIL?
THE DISCO?
OH DEAR, FATHER-IN-LAW, WHAT WERE YOU ALL WATCHING AT YOSHI-SAN'S PLACE?
WERE THOSE VIDEOS BY ANY CHANCE...
FATHER-IN-LAW, PLEASE DON'T EXAG-GERATE
THAT'S RIDICULOUS!
I'M NOT EXAGGERATING!! AT YOSHI-SAN FROM THE ELECTRONIC STORE'S PLACE, I SAW A GREAT NUMBER OF THIS TYPE OF VIDEO!!



YOU WILL GO TO SAIKAI UNIVERSITY!!
IN...IN...IN ANY CASE, I ABSOLUTELY CANNOT ALLOW THIS!!

OKAY!? JUST GO AND WAIT FOR MOM
ひそひそ
YAWARA!! FOR RIGHT NOW, JUST GO INTO YOUR ROOM!


WHAT IS THE MEANING OF THIS FACE!!


ガチャ

WAIT!! I'M NOT FINISHED TALKING!!

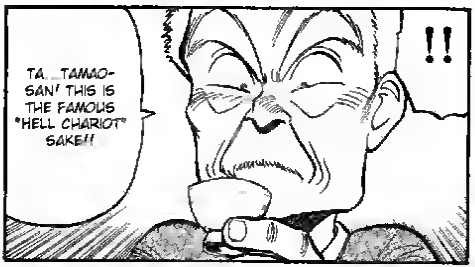
GO ON NOW, JUST GO TO YOUR ROOM

WELL THEN

I WILL NOT DRINK ANY CELEBRATORY SAKE!!

FOR THE SAKE OF CELEBRATION
WELL THEN, FATHER, HAVE A CUP

HEY, DON'T BE LIKE THAT


!!
TA...TAMAO-SAN! THIS IS THE FAMOUS "HELL CHARIOT" SAKE!!

HUMPH!

THERE'S NOTHING TO BE HAPPY ABOUT HOWEVER, IS THIS A WHOLE TAI FISH!!
HUMPH!!

IT'S ALRIGHT... WHEN THE TIME COMES WE CAN GET ANOTHER BOTTLE. SO PLEASE ENJOY IT.
HO, HO, HO

OH MY, IS IT?

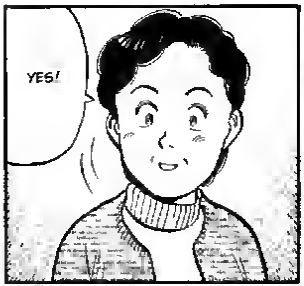
THIS IS THE BOTTLE I WAS SAVING FOR WHEN YAWARA WINS THE OLYMPIC GOLD MEDAL AND RECEIVES THE NATIONAL SERVICE AWARD!!

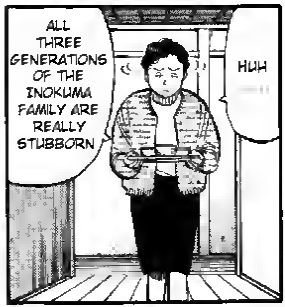
*Note Tatsutaage is a fish flavored with soy sauce and cooking sake, coated with dogtooth violet starch and then deep fried

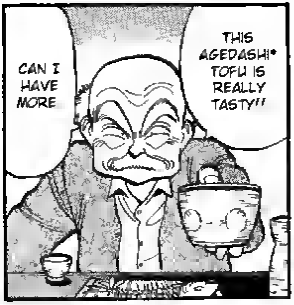
IF SHE WAS GOING TO GIVE UP JUDO AFTER ENTERING MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE, SHE WOULD HAVE QUIT IT ALREADY, WOULDN'T SHE?
UP UNTIL NOW, YAWARA HAS NEVER MISSED A SINGLE MORNING PRACTICE HAS SHE?
くいい
I'VE SEEN THREE GENERATIONS OF THIS INOKUMA FAMILY AND THAT IS CERTAIN!
THAT CHILD COULD NEVER GIVE UP HER JUDO
11
HAA!
EVEN IF IT'S MOM, HER OPPONENT IS THAT OLD MAN.

SOMETHING THAT'S EVEN GREATER
THERE IS SOME-THING MORE IMPORT-ANT
TO GET THE GOLD MEDAL AT THE SEOUL OLYMPICS, SUCH A GREAT EVENT
THERE'S SOMETHING MORE FANTASTIC THAN ALL THAT
TRAINING HARD AT SAIKAI UNIVERSITY THE SEOUL OLYMPICS
猪熊柔 様
総合口座通帳
SURELY
THIS IS THE MONEY I HAVE SAVED FOR YAWARA PLEASE LET HER GO TO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE

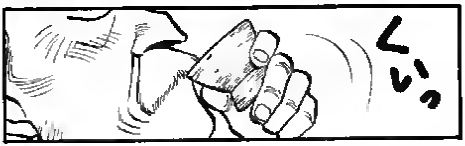
JUDO MAY BE THE GREATEST THING TO HER HOWEVER, AT THIS TIME IN HER LIFE SHE WANTS MORE THAN JUST BEING A JUDOKA, DON'T YOU THINK?
THAT CHILD SHE STILL LONGS FOR A WORLD THAT SHE DOES NOT KNOW YET
IT'LL BE ALRIGHT! UP UNTIL NOW, SHE HASN'T JOINED ANY JUDO CLUB, BUT LOOK AT HOW STRONG SHE IS!!
バク バク バク
NOW WHAT IS THIS! THIS IS NOT AT ALL LIKE FATHER-IN-LAW! NOW YOU INTEND TO PUT HER TRAINING IN THE HANDS OF OTHER PEOPLE!!
ガボガボ
ドン
THIS WAS ONLY BEEN POSSIBLE BECAUSE OF FATHER-IN-LAW'S GUIDANCE
13
YOU HAVE MADE YAWARA THE STRONGEST IN JAPAN!

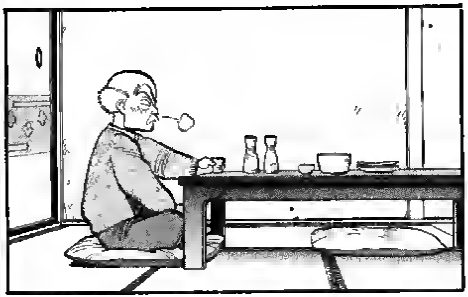






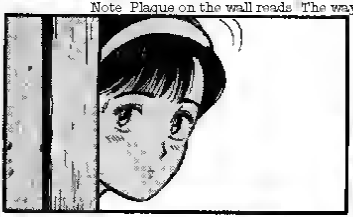
14

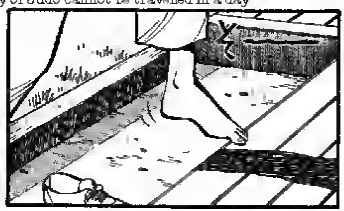




*Note: Agedashi Tofu is firm tofu dusted with potato starch and then deep-fried until golden brown. It is covered with finely chopped spring onion and served in hot soya sauce

Note: Plaque on the wall reads "The way of Judo cannot be travelled in a day."



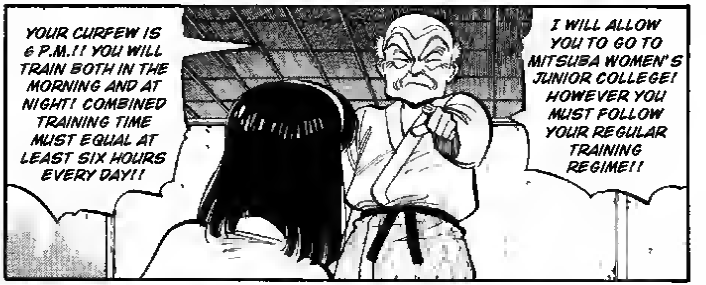


I'LL SOMEHOW MANAGE TO PERSUADE HIM TODAY
OH MY ... IT'S MORNING AGAIN AS ALWAYS
Dear Tamao san, Don't trouble yourself about this
As for her school fees at Milhaa Women's College, my pocket money will be more than enough to cover that!!
When Yawara wins the Olympic Gold Medal and receives the National Service Award, it would be best to use this money to get her married
FATHER-IN-LAW

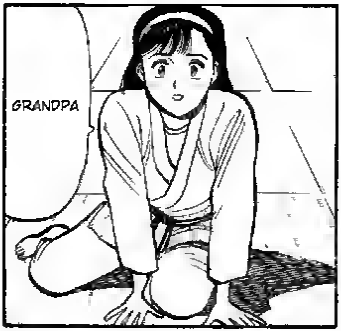
RE... REALLY!?

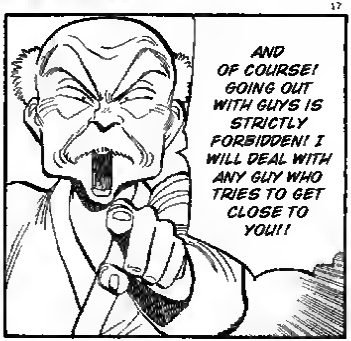
DON'T BE REPETI-TIOUS!
JUDOKAS DON'T REPEAT THEM-SELVES!!

ドアー


I WILL ALLOW YOU TO GO TO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE! HOWEVER YOU MUST FOLLOW YOUR REGULAR TRAINING REGIME!!
YOUR CURFEW IS 6 P.M.!! YOU WILL TRAIN BOTH IN THE MORNING AND AT NIGHT! COMBINED TRAINING TIME MUST EQUAL AT LEAST SIX HOURS EVERY DAY!!

17


GRANDPA


AND OF COURSE! GOING OUT WITH GUYS IS STRICTLY FORBIDDEN! I WILL DEAL WITH ANY GUY WHO TRIES TO GET CLOSE TO YOU!!

!!
ALSO, YOU MUST WIN THE GOLD MEDAL AT THE SEOUL OLYMPICS!!
THANK YOU, GRANDPA!!
IF YOU CARRY ON LIKE THIS, THE GOLD MEDAL WILL BE JUST A DREAM OF A DREAM!!
18
IN THE END, GRANDPA WILL STILL GET HIS OWN WAY AFTER ALL?
SO...

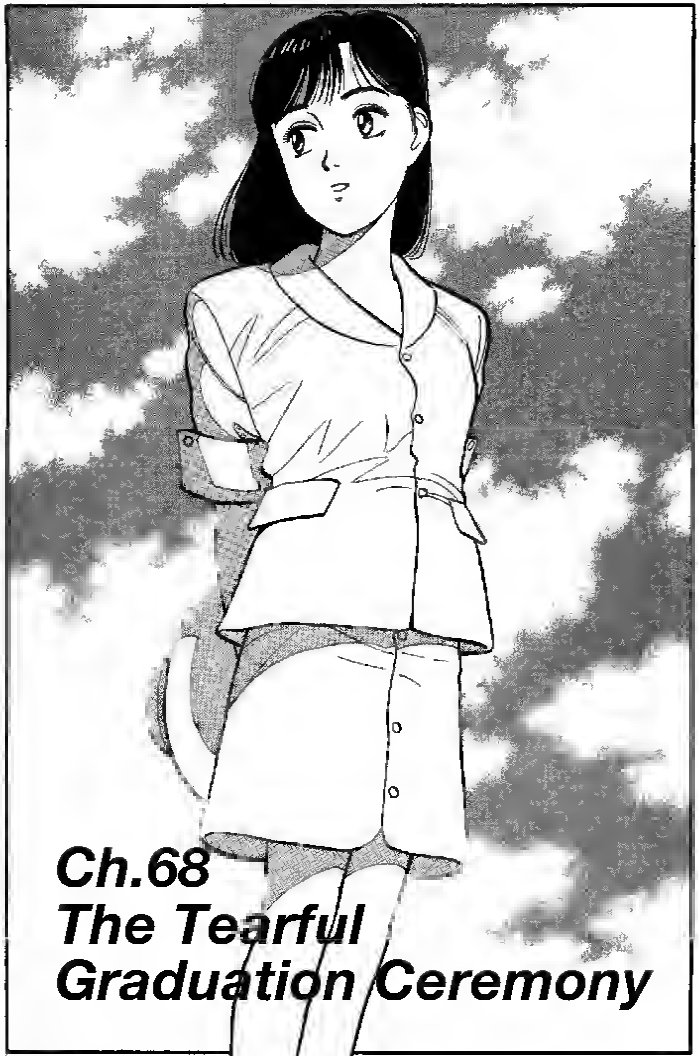
Translator: Kai Boh
Cleaner: Wright
QC: Nethandle & stargood
Typesetting: stargood
HappyScans.blogspot.com

6

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

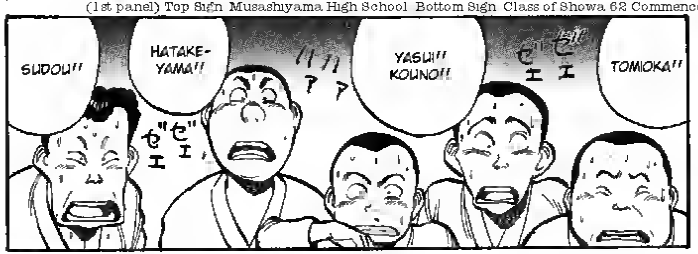
YAWARA!

naoki urasawa
浦沢直樹



Ch.68 The Tearful Graduation Ceremony

(1st panel) Top Sign Musashiyama High School Bottom Sign Class of Showa 62 Commencement



2

ALRIGHT, YOU GUYS!!
INOKUMA WILL SHINE WITH A MEDAL AT THE SEOUL OLYMPICS!! BY THE WAY YOU KNOW, I WILL TOO
HANA-ZONO -SAN TOO?
WELL, NOT AT SEOUL, BUT DEFINITELY NEXT TIME AT THE BARCELONA OLYMPICS!!
TO CARRY ON THE LEGACY OF THOSE SENIORS BEFORE YOU AND ALL THE HARDSHIPS THEY'VE ENDURED, I EXPECT YOU ALL TO HAVE THE UTMOST DEVOTION!!
YES!
OUR GOAL IS TO WIN THE FIRST ROUND OF THE TOURNAMENT!!
STRIVE FOR VICTORY!! VICTORY!!!
I WILL GRADUATE TODAY, BUT...
武蔵山
YOU GUYS ARE DOING FINE!! I HAVE NO REGRETS!! WELL...
じ——ん
KEEP GETTING STRONGER
OOHH !!

NO NOTHING AT ALL
N
....WELL?
SUDOU, YOU BASTARD!! DON'T COMPARE ME WITH YOU!!
D...D... DON'T SAY RETARDED THINGS LIKE THAT!!
HE REGRETS THAT HE COULD NOT GET TOGETHER WITH YAWARA -CHAN, RIGHT!?
4
INOKUMA .....
IT WAS REALLY DOOMED FROM THE START, HUH
THAT'S RIGHT, IT WAS DOOMED FROM THE START
IT WAS DOOMED FROM THE BEGINNING YOU NEED TO BE MORE AGGRES-SIVE

WHAT? SHIMIZU, ARE YOU WEARING MAKEUP TODAY?
IT FEELS SO WEIRD DOESN'T IT
AT LAST, OUR GRADUATION DAY IS HERE!
TEACH ME TO DO MY MAKEUP TOO!!
YOU'VE TRIMMED YOUR EYEBROWS!!
HA HA HA, YOU COULD TELL? I HAVE AN INTERNSHIP AT A COSMETICS COMPANY!! SOON YOU WILL NEED TO LEARN HOW TO DO YOUR OWN MAKEUP!!
OH YEAH !?
I CAN GET YOU PRODUCT SAMPLES
パミュ
FROM NOW ON, LET'S LEARN ALL ABOUT MAKEUP!!
ALL RIGHT!

AH !!
OKAY... OKAY ...ALRIGHT, ONE MORE! SMILE!!
.....
CONGRATULATIONS ON YOUR GRADUATION!!
GATHERING MORE INFORMATION AGAIN?
NOW THAT YOU'VE BEEN ACCEPTED TO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE, WHAT ARE YOUR PLANS CONCERNING JUDO?
JAPAN'S JUDO STAR HAS FINALLY GRADUATED FROM HIGH SCHOOL!!
THAT'S RIGHT I'M HERE ON BUSINESS TODAY...

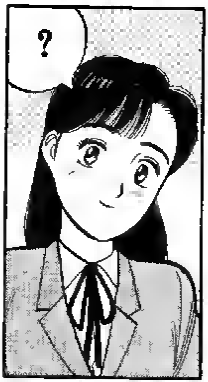
NO COMMENT !!
IF YOU ARE CHOSEN TO REPRESENT JAPAN AT THE SEOUL OLYMPICS, WILL YOU ACCEPT?
ALL RIGHT, YAWARA-CHAN! MAKE A NICE FACE!!
WEIRD FACES ARE NO GOOD FOR REPORTING!!
ALTHOUGH IT'S PROBABLY TRUE THAT THE JUDO FEDERATION HAS ALREADY CHOSEN YOU AS JAPAN'S REPRESENT-ATIVE
NO COMMENT !!
ISN'T THAT RIGHT, KOSAKU
WHAT'S WITH THAT ENOUGH WITH THAT ATTITUDE!!
OH MY, THAT'S NOT WHAT I MEANT. IT'S JUST THAT THE PROPORTIONS AREN'T IDEAL.
WHAT DO YOU MEAN, WEIRD FACE?!

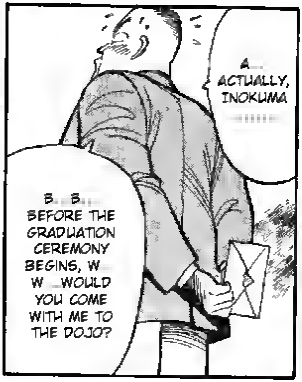
JUST TELL ME WHETHER OR NOT YOU INTEND TO CONTINUE YOUR JUDO!!
WHAT A STUBBORN MAN
I'M ASKING IT AREN'T I!! IT'S SOMETHING THAT I HAVE TO KNOW!!
SUCH A NOSY PERSON, AREN'T YOU!!
WHY DO I HAVE TO ANSWER A QUESTION LIKE THAT?
THAT'S MY JOB!!
IF YOU WANT TO KNOW SOMETHING ABOUT THAT, YOU CAN JUST GO AND ASK GRANDPA. I'M SURE HE'LL HAVE LOTS TO TELL YOU ABOUT THAT AND OTHER THINGS.
AH.

Even if I get thrown violently, even if I get ignored, for this once in a decade Superstar...
This is my job. So...
I will continue chasing her!!
WHAT ARE YOU GOING ALL OUT FOR?
Sign Below
9
Class of Showa 62 Commencement
YAWARA SURE HAS IT TOUGH FOR THEM TO CHASE YOU LIKE THAT.
Y... YES
SIGH...
INOKUMA!!
昭和六十二年度
卒業式

HANAZONO -KUN, YOU WERE ACCEPTED BY NINTENDO SPORTS UNIVERSITY, IF I'M NOT MISTAKEN! CONGRATULATIONS!!
IT'S FINALLY OUR GRADUATION, HUH

HANAZONO -KUN!!
H HEY!!


?


A ACTUALLY, INOKUMA
B B BEFORE THE GRADUATION CEREMONY BEGINS, W W WOULD YOU COME WITH ME TO THE DOJO?

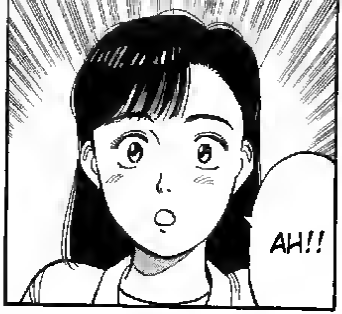
AH!! Y YOU KNOW ABOUT THAT? TH TH THANK YOU

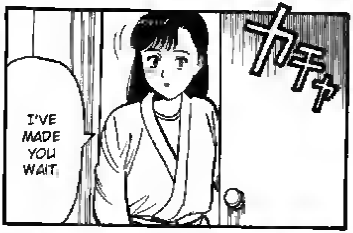
S...STOP, HANAZONO -KUN! STOP!!
柔道部

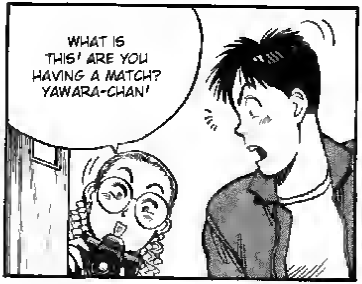
SOMEWAY OR ANOTHER, JUST ONCE!!
WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN!!
PLEASE FIGHT A MATCH WITH ME!!
FOR MY LAST MEMORY FROM HIGH SCHOOL.
THIS IS MY LIFE'S WISH!
KIND OF EMBAR-RASS-ING
TH... THAT'S
THAT IS MY ONE REGRET!!
THAT I NEVER GOT TO HAVE A REAL MATCH WITH YOU!!
I HAVE NO REGRETS FROM MY HIGH SCHOOL YEARS, EXCEPT...

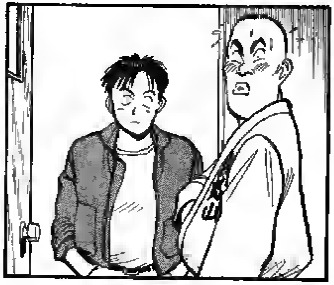
I'M S... SORRY, HANAZONO -KUN
DO YOU HAVE JUDO GIS?
THEN, PLEASE WAIT FOR A MINUTE.
KA-CHA
YES WE DO!! THEY'RE IN THE CHANGING ROOM!!
Y

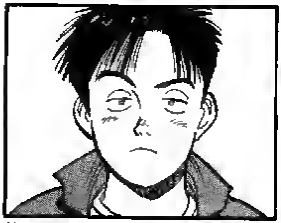
Inokuma
-sama
YE-
EE-
SS-
SS!!
WHOA!!
MA.....
MATSUDA
-SAN!!
ガチャ
A LOVE
LETTER?
HOWEVER,
IF I WIN,
THEN I WILL
TELL HER MY
FEELINGS
IF SHE
BEATS ME,
THEN I
DON'T
INTEND
TO
YOU'RE
GOING
TO GIVE
YAWARA
-SAN
A LOVE
LETTER?
13
I
DON'T
KNOW
WHETH-
ER OR
NOT I
WILL.
WELL,
N
NO
.....


AH!!

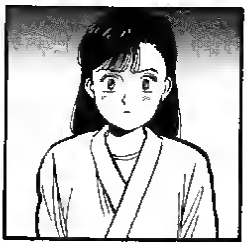

I'VE MADE YOU WAIT
ガチャ


WHAT IS THIS! ARE YOU HAVING A MATCH? YAWARA-CHAN!





EH!!



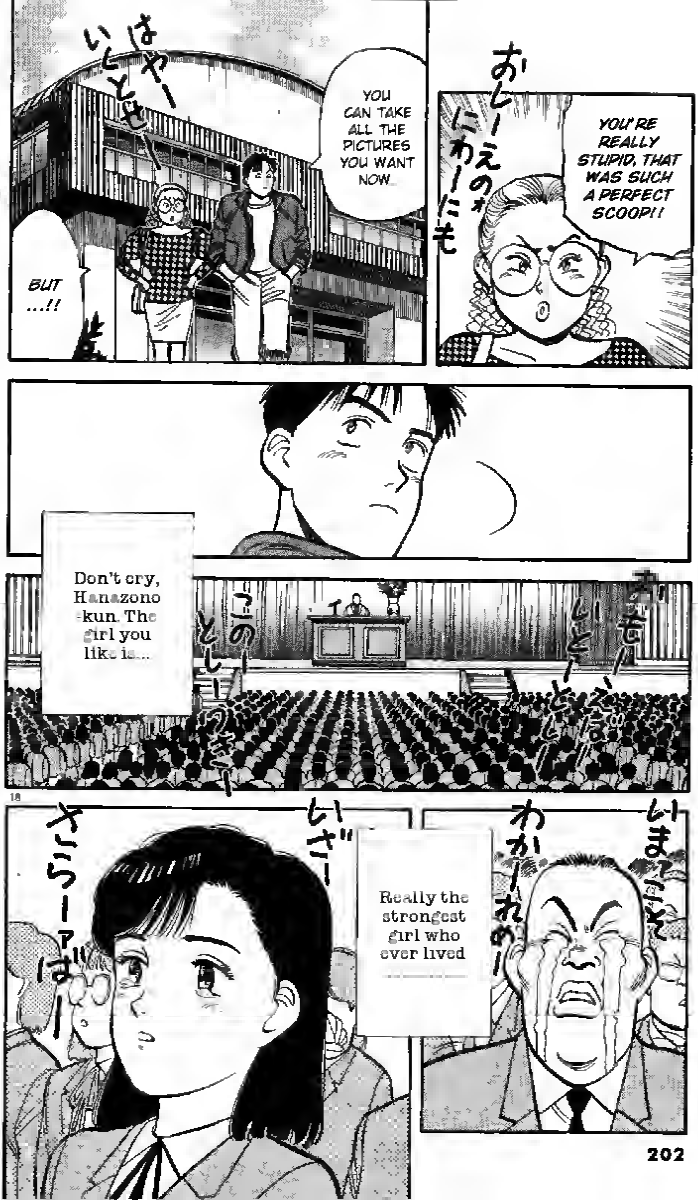
AH.
DON'T WORRY, YAWARA-SAN

HANA-ZONO-KUN
I'M SORRY, BUT I DON'T THINK I CAN DO THIS AFTER ALL.

AAHH !!
MY JOB IS OVER FOR TODAY!!
WELL THEN, GET GOING!!
AREN'T YOU AN IDIOT!!
MATSUDA -SAN

武蔵山
OOO RYA AAA !!
GO !!
TAA MER YAA !!
UU OO HH !!
SE EE III !!

あおげばとおーとしー


はやー
いとや
YOU CAN TAKE ALL THE PICTURES YOU WANT NOW...
BUT ...!!
おしーえのぉ
にわ!にも
YOU'RE REALLY STUPID, THAT WAS SUCH A PERFECT SCOOP!!
Don't cry, Hanazono-kun. The girl you like is....
18
いざー
さらーァはー
Really the strongest girl who ever lived
わかーれのー
いまーこそ

Translator: Kai Boh
Cleaner: Wright
QC: stargood
Typesetting: stargood
HappyScans.blogspot.com

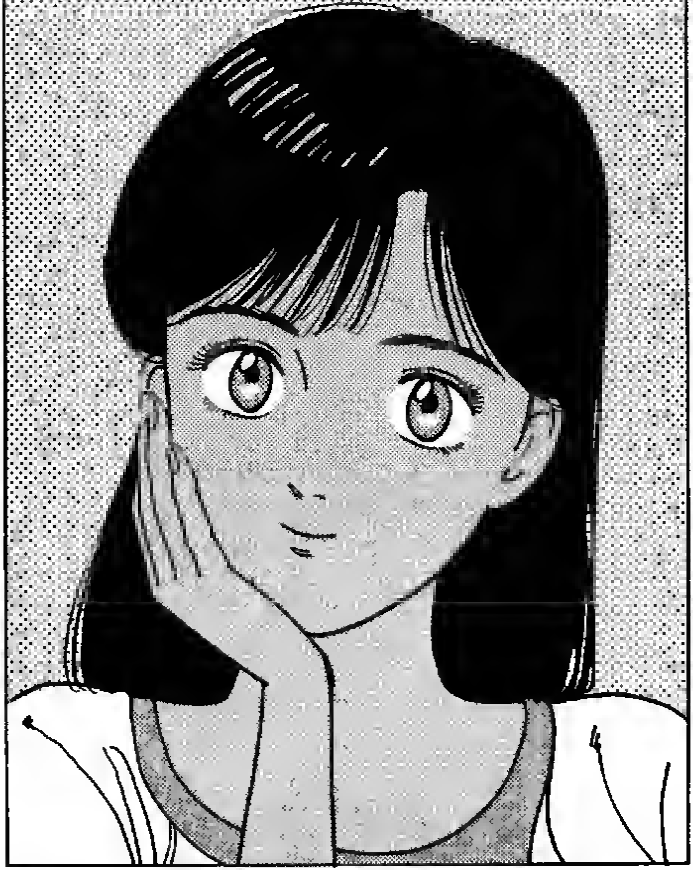
6

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

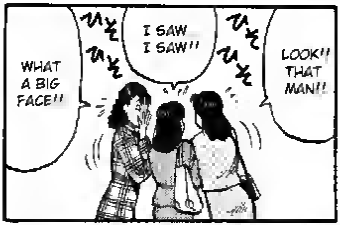
YAWARA!

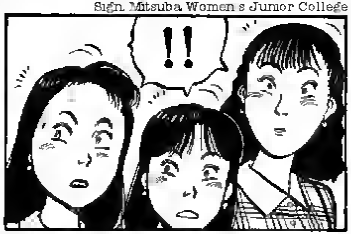
naoki urasawa
浦沢直樹

Ch.69
Destined Rival!?

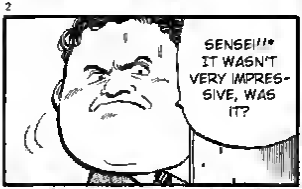


Sign. Mitsuba Women's Junior College



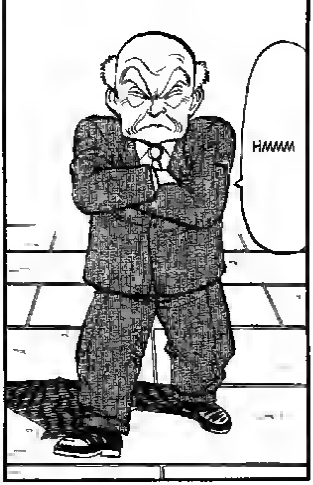


2



doctors. It is a term of respect for someone who, like Jigoro, is a master in their field or discipline.

WELL? WHAT DO YOU THINK AFTER CHECKING OUT THE SPORTS CLUBS HERE AT MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE WHERE YAWARA-SAN WILL BE STUDYING?

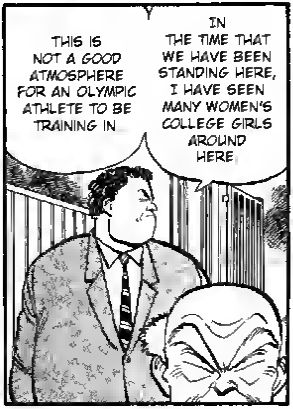

HMMM

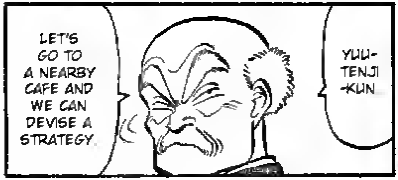
THEY ARE ALL COMPLETELY WORTHLESS!! ABSOLUTE GARBAGE!!

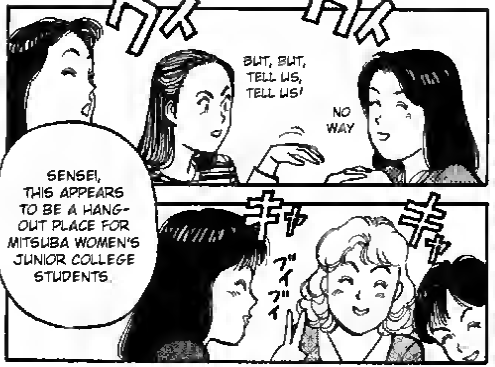
JUST AS I HAD THOUGHT
NONE OF THEIR CLUBS ARE ANY GOOD AT ALL, FROM THEIR LOUSY TENNIS CLUB TO THEIR LOUSY GOLF CLUB!!

3

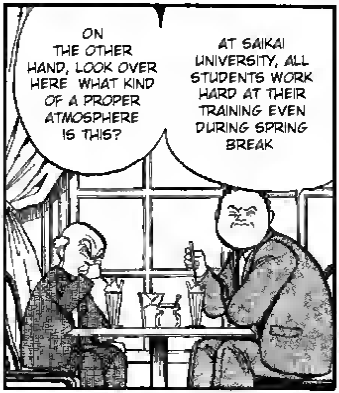
WILL YAWARA -SAN REALLY BE ALRIGHT IF SHE ENROLLS HERE?
INO-KUMA -SEN-SEI


THIS IS NOT A GOOD ATMOSPHERE FOR AN OLYMPIC ATHLETE TO BE TRAINING IN
IN THE TIME THAT WE HAVE BEEN STANDING HERE, I HAVE SEEN MANY WOMEN'S COLLEGE GIRLS AROUND HERE

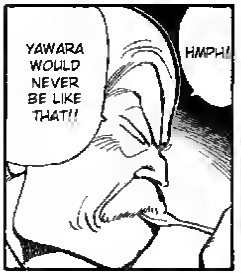

LET'S GO TO A NEARBY CAFE AND WE CAN DEVISE A STRATEGY
YUU-TENJI -KUN

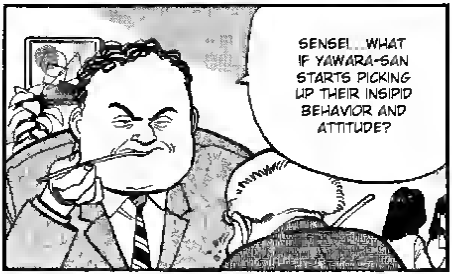

BUT, BUT, TELL US, TELL US!
NO WAY
SENSEI, THIS APPEARS TO BE A HANG-OUT PLACE FOR MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE STUDENTS.

DAMN, YOU'RE RIGHT

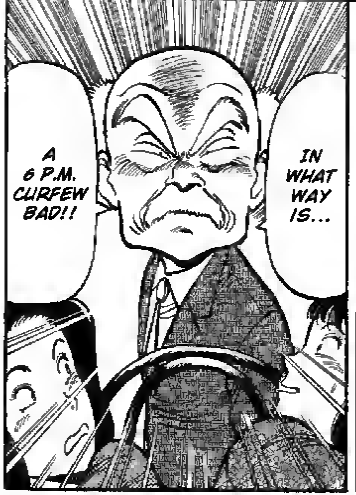

ON THE OTHER HAND, LOOK OVER HERE WHAT KIND OF A PROPER ATMOSPHERE IS THIS?
AT SAIKAI UNIVERSITY, ALL STUDENTS WORK HARD AT THEIR TRAINING EVEN DURING SPRING BREAK

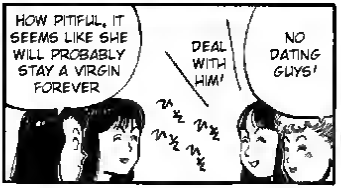
NO WAY!!

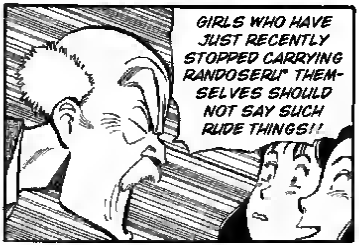

HMPH!
YAWARA WOULD NEVER BE LIKE THAT!!

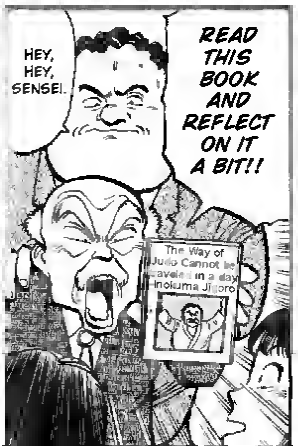

SENSEI... WHAT IF YAWARA-SAN STARTS PICKING UP THEIR INSIPID BEHAVIOR AND ATTITUDE?

I WILL NEVER ALLOW HER TO BECOME LIKE THAT!!
NO WAY! I DON'T BELIEVE IT!!
DON'T WORRY, I WILL
YES
THAT'S WHY I HAVE SET STRICT RULES FOR HER WHEN SHE BEGINS ATTENDING MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE!
HEY HEY...
5
ALSO, THERE WILL BE NO DATING GUYS!! I WILL DEAL WITH ANY GUY WHO DARES TO GET CLOSE TO HER!!
HER CURFEW IS AT 6 P.M.! SHE WILL TRAIN IN THE MORNING AND ALSO AT NIGHT! ALL TOGETHER, TOTAL TRAINING TIME MUST EQUAL SIX OR MORE HOURS!!



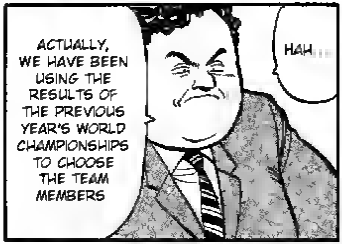




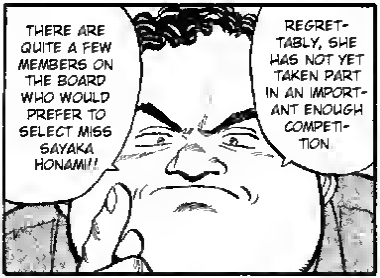


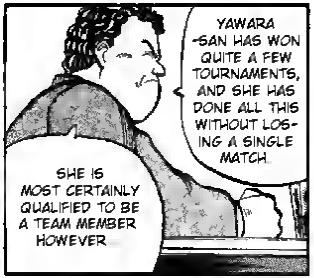
*Note: A randoseru is a bag carried by elementary school kids. It is so symbolic of elementary school children that it is almost like a part of their uniform.

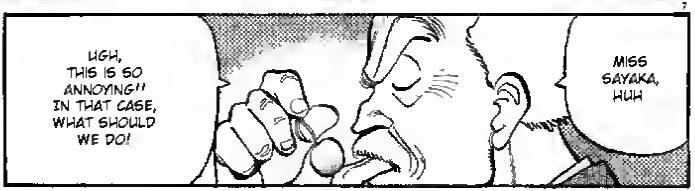
HMM?
WELL, WHAT DO I HAVE TO DO?


ACTUALLY, WE HAVE BEEN USING THE RESULTS OF THE PREVIOUS YEAR'S WORLD CHAMPIONSHIPS TO CHOOSE THE TEAM MEMBERS
HAH...

WHAT DO I HAVE TO DO SO THAT YAWARA MAY COMPETE IN THE SEOUL OLYMPICS!
ABOUT THE SEOUL OLYM-PICS!


THERE ARE QUITE A FEW MEMBERS ON THE BOARD WHO WOULD PREFER TO SELECT MISS SAYAKA HONAMI!!
REGRET-TABLY, SHE HAS NOT YET TAKEN PART IN AN IMPORT-ANT ENOUGH COMPETI-TION


YAWARA -SAN HAS WON QUITE A FEW TOURNAMENTS, AND SHE HAS DONE ALL THIS WITHOUT LOS-ING A SINGLE MATCH
SHE IS MOST CERTAINLY QUALIFIED TO BE A TEAM MEMBER HOWEVER

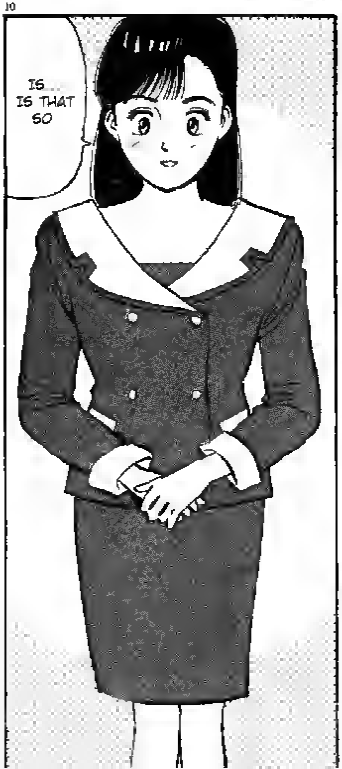

UGH, THIS IS SO ANNOYING!! IN THAT CASE, WHAT SHOULD WE DO!
MISS SAYAKA, HUH

SHE MUST SUCCEED IN WINNING A TOTAL VICTORY IN NEXT MAY'S ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS!
Y YES WELL THEN, I'LL SPEAK FRANKLY WITH YOU
"THE SOFT CAN CONTROL THE HARD"* I HAVE PURPOSEFULLY BEEN TRAINING YAWARA FOR THIS!
YES YOU'RE QUITE RIGHT
I IS THAT ALL'? S SENSEI! THIS IS THE ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS'? THERE WILL NOT BE ANY WEIGHT CLASSES!? THE COMPETI-TION WILL INCLUDE ONLY THE OPEN WEIGHT DIVISION'?
WHAT, IS THAT ALL SHE HAS TO DO?
WHAT DOES THAT "GAH" MEAN?
GAH
IF SHE CAN'T EVEN TRIUMPH AT SUCH A THING, SHE CAN FORGET ABOUT GETTING THE GOLD MEDAL !!
ほっほっ
THE MOST IMPORTANT THING IS, YAWARA WILL COMPETE IN THE OPEN DIVISION AT THE NEXT OLYMPICS!
ほっほっ

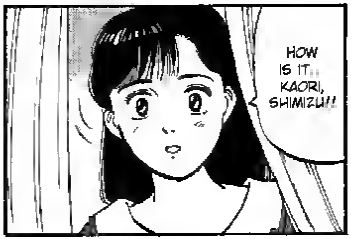
*Note In martial arts, softness refers to redirection of force while hardness refers to projection of force Yawara achieves her trademark Ippon Zeoi with perfect balance and timing

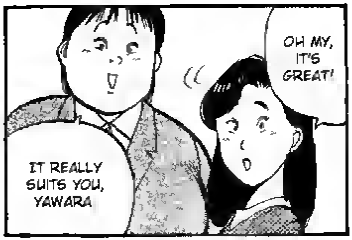
THERE WILL NOT BE AN OPEN WEIGHT DIVISION AT THE SEOUL OLYMPICS
I... I SUPPOSE YOU DON'T KNOW, BUT...
N... NO, IT'S JUST THAT...
THAT... THAT IS WHY THE BOARD IS UNDECIDED BETWEEN CHOOSING HONAMI OR YAWARA-SAN FOR THE UNDER 48 KG DIVISION...
THE WHAT
HELL !?
YOU SAY YOU WON'T FORGIVE, BUT...
I WILL NEVER FORGIVE SUCH A THING!!
IF THERE IS NO OPEN WEIGHT DIVISION, THEN IT CAN'T BE CALLED JUDO!!
JUDO IS ALL ABOUT "THE SOFT CAN CONTROL THE HARD"!

10


IS... IS THAT SO

UMM...
WHAT DO YOU THINK, MISS?

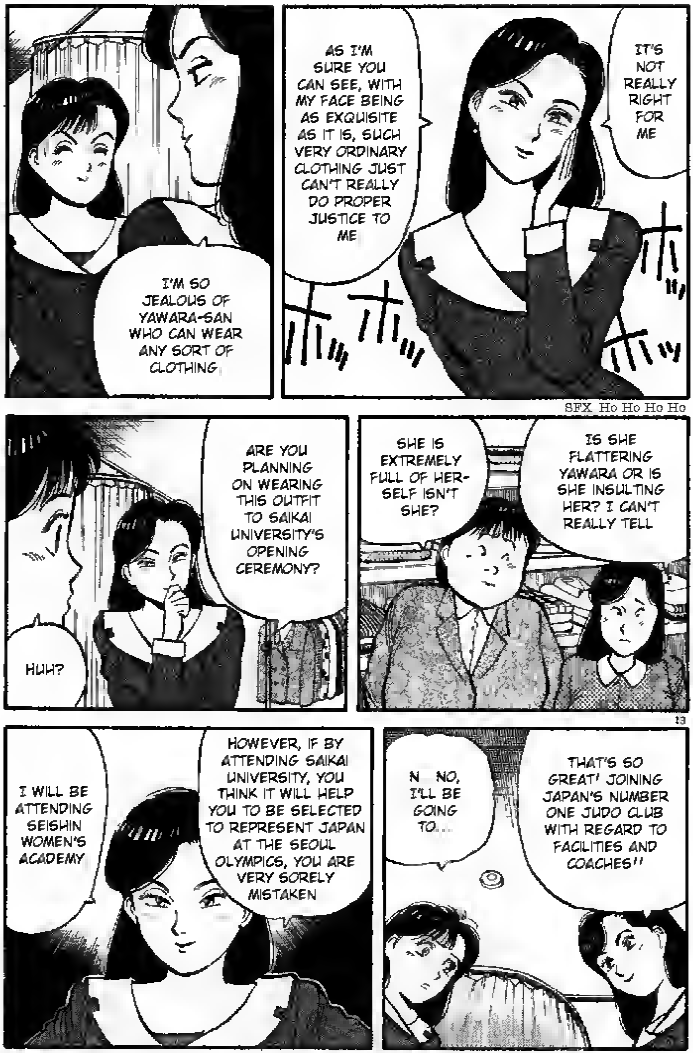

HOW IS IT... KAORI, SHIMIZU!!


OH MY, IT'S GREAT!
IT REALLY SUITS YOU, YAWARA

I DON'T KNOW IT IS REALLY EXPENSIVE THOUGH, ISN'T IT
SINCE IT'S FOR THE OPENING CEREMONY, YOU SHOULD GO FOR IT
WHY DON'T YOU CHOOSE THIS, IT'S GREAT!!
Y YES
THIS JUST WON'T DO!!
!!
I DO REALLY LIKE THIS ONE A LOT
WHAT SHOULD I DO?
IT'S JUST AS YOU WOULD EXPECT FROM A DESIGNER BRAND SHOP OF COURSE IT'S EXPENSIVE
AH.
JUST AS I HAD THOUGHT, PRÊT-À-PORTER* IS SIMPLY UNACCEPTABLE!!
NOW, I HAD BEEN TOLD THAT THIS WAS THE MOST POPULAR BRAND NAME STORE, HOWEVER...

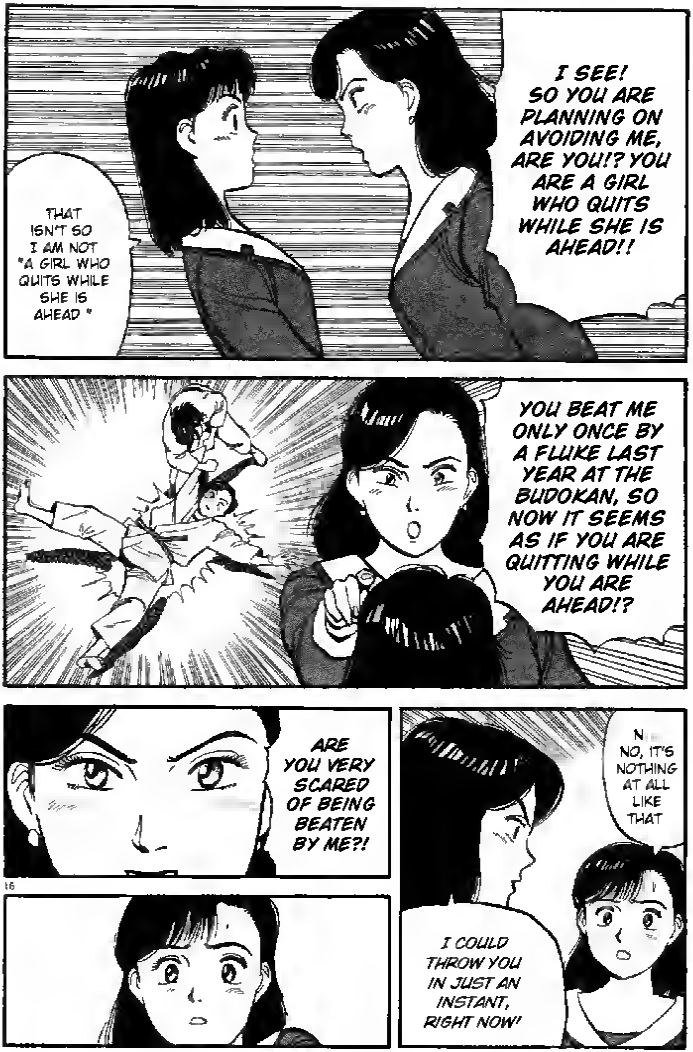
Note:
*Prêt-à-porter is a fashion term for "Ready to Wear" or "Off the Rack". Sayaka always wear Haute couture, which is hand made, custom fitted high quality clothing. It is very expensive, and is usually made in Paris.

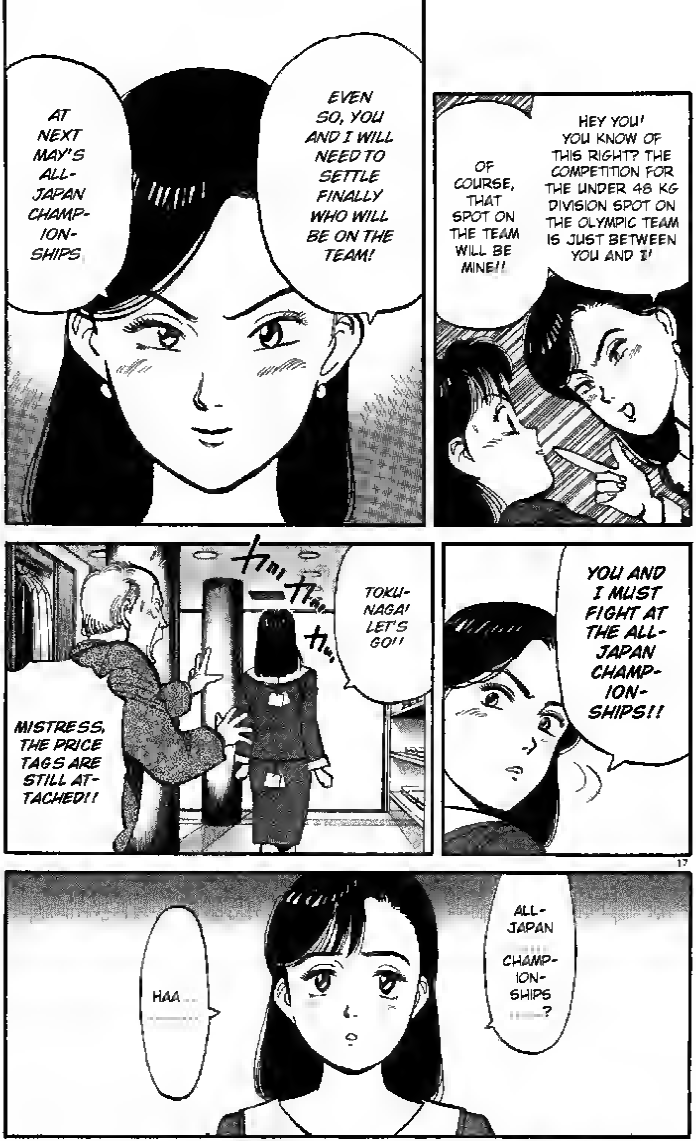
AH !!
SAYAKA -SAN!
OH
MISTRESS, HOW IS IT?
SA SAYAKA -SAN TOO.
WELL, THIS OUTFIT REALLY LOOKS GOOD ON YOU!
WHAT A SURPRISE MEETING YOU HERE!! I REALLY HAVE COME TO A MIDDLE CLASS STORE!!
HO... HO HO HO HO!


I'M SO JEALOUS OF YAWARA-SAN WHO CAN WEAR ANY SORT OF CLOTHING
AS I'M SURE YOU CAN SEE, WITH MY FACE BEING AS EXQUISITE AS IT IS, SUCH VERY ORDINARY CLOTHING JUST CAN'T REALLY DO PROPER JUSTICE TO ME
IT'S NOT REALLY RIGHT FOR ME
SFX Ho Ho Ho Ho
HUH?
ARE YOU PLANNING ON WEARING THIS OUTFIT TO SAIKAI UNIVERSITY'S OPENING CEREMONY?
SHE IS EXTREMELY FULL OF HERSELF ISN'T SHE?
IS SHE FLATTERING YAWARA OR IS SHE INSULTING HER? I CAN'T REALLY TELL
13
I WILL BE ATTENDING SEISHIN WOMEN'S ACADEMY
HOWEVER, IF BY ATTENDING SAIKAI UNIVERSITY, YOU THINK IT WILL HELP YOU TO BE SELECTED TO REPRESENT JAPAN AT THE SEOUL OLYMPICS, YOU ARE VERY SORELY MISTAKEN
N NO, I'LL BE GOING TO...
THAT'S SO GREAT! JOINING JAPAN'S NUMBER ONE JUDO CLUB WITH REGARD TO FACILITIES AND COACHES!!

RIGHT NOW, THEY ARE IN HE PROCESS OF BUILDING THE DOJO!
ONCE IT'S COMPLETED, IT WILL BE AN ULTRA-MODERN DOJO FAR BETTER THAN EVEN SAIKAI UNIVERSITY'S IS!!
THEY ARE SETTING UP A JUDO CLUB FOR ME!!
IT'S KAZA-MATSURI -SAN!!
CAN YOU GUESS WHO MY COACH WILL BE?
I WILL ALSO HAVE GREAT COACH-ES!!
?
YEAH!! HE'S BEEN TRANSFERRED TO WORK AS A COACH FOR THE SEISHIN WOMEN'S ACADEMY JUDO CLUB.
EH? HASN'T KAZAMATSURI -SAN STARTED WORKING FOR THE HONAMI GROUP?

THERE WON'T BE ANY ROOM FOR PEOPLE LIKE YOU WHO COME FROM SAIKAI UNIVERSITY!
KAZA-MATSURI-SAN PLUS YOURS TRULY! THIS GOLDEN COUPLE WILL OF COURSE DOMINATE THE ENTIRE TOPIC OF THE SEOUL OLYMPICS!
SAY-AKA -SAN
I'M NOT GOING TO SAIKAI UNIVERSITY I'M GOING TO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE
MITSUBA .....
WOMEN'S .....?
THAT PLACE DOESN'T EVEN HAVE A JUDO CLUB
YEAH
IF YOU GO TO THAT SCHOOL, YOU WON'T GET ANY STRONGER
YEAH


I SEE! SO YOU ARE PLANNING ON AVOIDING ME, ARE YOU!? YOU ARE A GIRL WHO QUITS WHILE SHE IS AHEAD!!
THAT ISN'T SO I AM NOT "A GIRL WHO QUITS WHILE SHE IS AHEAD "
YOU BEAT ME ONLY ONCE BY A FLUKE LAST YEAR AT THE BUDOKAN, SO NOW IT SEEMS AS IF YOU ARE QUITTING WHILE YOU ARE AHEAD!?
ARE YOU VERY SCARED OF BEING BEATEN BY ME?!
NO, IT'S NOTHING AT ALL LIKE THAT
I COULD THROW YOU IN JUST AN INSTANT, RIGHT NOW!


AT NEXT MAY'S ALL-JAPAN CHAMP-ION-SHIPS
EVEN SO, YOU AND I WILL NEED TO SETTLE FINALLY WHO WILL BE ON THE TEAM!
OF COURSE, THAT SPOT ON THE TEAM WILL BE MINE!!
HEY YOU! YOU KNOW OF THIS RIGHT? THE COMPETITION FOR THE UNDER 48 KG DIVISION SPOT ON THE OLYMPIC TEAM IS JUST BETWEEN YOU AND I!
MISTRESS, THE PRICE TAGS ARE STILL AT-TACHED!!
TOKU-NAGA! LET'S GO!!
YOU AND I MUST FIGHT AT THE ALL-JAPAN CHAMP-ION-SHIPS!!
17
HAA……
ALL-JAPAN CHAMP-ION-SHIPS……?

「YAWARA！」第６集―完―

[Volume 6 End]

Translator: Kai Boh
Cleaner: Wright
QC: stargood
Typesetting: stargood
HappyScans.blogspot.com

6

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

YAWARA!

naoki urasawa
浦沢直樹